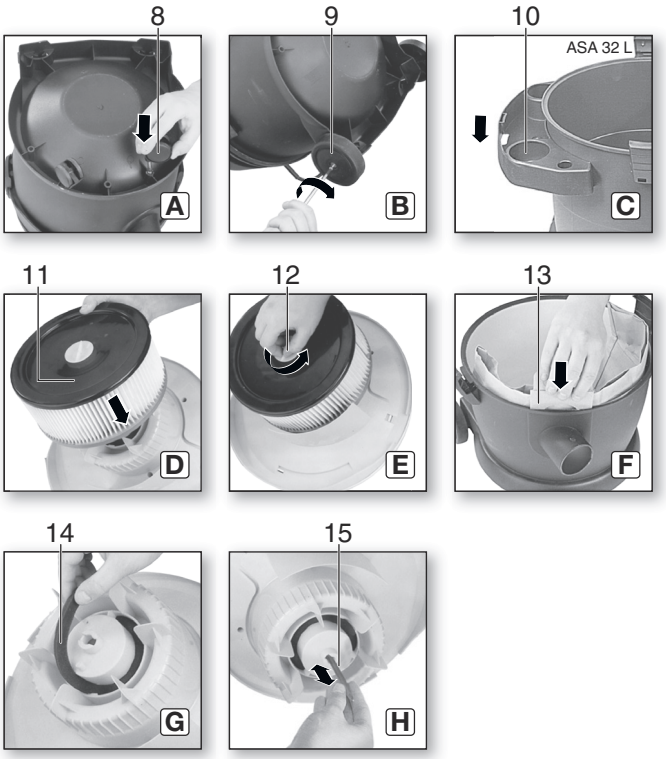
metabo®

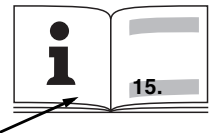
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS

AS 20 L
ASA 32 L

de Originalbetriebsanleitung 5
en Original instructions 11
fr Notice d'utilisation originale 17
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing 23
it Istruzioni per l'uso originali 29
es Manual original 35
pt Manual original 41
sv Bruksanvisning i original 47
fi Alkuperäinen käyttöopas 52
no Originalbruksanvisning 58
da Original brugsanvisning 63
pl Instrukcja oryginalna 68
el Πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας 74
hu Eredeti használati utasítás 80
ru Оригинальное руководство по эксплуатации 86

ASA 32 L
AS 20 L
1
2
3
4
5
6
7
metabo
metabo


8
9
10
ASA 32 L
A
B
C
11
12
13
D
E
F
14
15
G
H

		**AS 20 L** *1) Serial Number: 02012...	**ASA 32 L** *1) Serial Number: 02013...
K	-	L	L
L x B x H	cm	36 x 36 x 44	39 x 39 x 55
U	V	230	230
F	Hz	50	50
I	A	5,0	5,0
P_1	W	1200	1200
$S_Ø$	mm (in)	35 (1 $^3/_8$)	35 (1 $^3/_8$)
S_L	m (in)	1,75 (69)	3,2 (126)
p_{U1} / p_{U2}	mbar (hPa)	169 / 210	169 / 210
A	cm^2	3600	3600
$V_{l/min1}$ / $V_{l/min1}$	l/min	2333 / 4200	2333 / 4200
D_{max1}/D_{max2}	m^3/h	140 / 252	140 / 252
V	l	20	32
m	kg (lbs)	5 (11)	7 (15.4)
L_{pA} / K_{pA}	dB (A)	75 / 3	75 / 3
L_{WA} / K_{WA}	dB (A)	-	-

ASA 32 L:

		EU	UK	UK	AUS	CH	DK
U	(V)	230	240	110	240	230	230
P1max:	(W)	1200	1200	1200	1200	1200	1200
P1max:	(W)	2500	1200	550	1200	1100	1100
Σ +	(W)	3700	2400	1750	2400	2300	2300
Imax	(A)	16	10	16	10	10	10

CE *2) 2011/65/EU 2006/42/EC 2004/108/EC
*3) EN 60335

2014-09-29, Volker Siegle ppa.

Direktor Innovation, Forschung und Entwicklung
(Director Innovation, Research and Development)
*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

A		ASA 32 L: (5 x 32 l) 6.31 757 AS 20 L: (5 x 20 l) 6.31 754	
B			6.31 753
C		ø 35 mm 3,2 m	6.31 362
D		ø 35/35 mm	6.30 798
E		ø 35 mm 0,4 m	6.31 363
F		ø 35 mm	6.30 317
G		ø 35 mm 120 mm	6.30 320
H		ø 35 mm 450 mm	6.31 940
I		ø 35 mm 300 mm	6.30 322
J		ø 35 mm	6.30 244

K		ø 35 mm	6.30 245
L		ø 35 mm	6.30 323
M		ø 35 mm	6. 30324
N		ø 35 mm 370 mm	6. 30321
O		ø 35 mm 270 mm	6.30 328
P			6.31 944
Q		ø 27 mm 3,5 m	6.31 938
R		3,5 m	6.31 939
S		ø 35/58 mm	6.30 316
T		ø 19 mm 5 m	6.31 592

ø 35 mm ø 30 mm

Originalbetriebsanleitung

1. Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit: Diese Absauggeräte, identifiziert durch Type und Seriennummer *1), entsprechen allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3). Technische Unterlagen bei *4) - siehe Seite 3.

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Sauger ist geeignet zum Aufsaugen von Staub und festen Körpern (Glasscherben, Nägel usw.) sowie von Flüssigkeiten jeder Art außer leicht entzündlichen und brennbaren Flüssigkeiten und Material das heißer als 60°C ist.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Dieses Produkt ist für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Es dürfen keine brennbaren Stäube aufgesaugt werden.

Es dürfen keine brennbaren oder explosiven Lösungsmittel, mit Lösungsmittel getränktes Gut, explosionsgefährliche Stäube, Flüssigkeiten wie Benzin, Öl, Alkohol, Verdünnung bzw. Gut, das heißer ist als 60°C, aufgesaugt werden. Es besteht sonst Explosions- und Brandgefahr! Das Gerät darf nicht in die Nähe von entflammbaren Gasen und Substanzen benutzt werden.

Der Sauger ist geeignet zum Abscheiden von trockenem, nicht brennbarem Staub mit Arbeitsplatzgrenzwerten >= 0,1 mg/m^3 .

Für Schäden durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet allein der Benutzer.

Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

3. Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor der Benutzung des Geräts die beiliegenden Sicherheitshinweise und die Gebrauchsanleitung aufmerksam und vollständig durch. Bewahren Sie alle beiliegenden Dokumente auf und geben Sie Ihr Gerät nur zusammen mit diesen Dokumenten weiter.

Vor dem Gebrauch müssen die Benutzer mit Informationen, Anweisungen und Schulungen für den Gebrauch des Gerätes und der Substanzen, für die es benutzt werden soll, einschließlich des sicheren Verfahrens der Beseitigung des aufgenommenen Materials, versorgt werden.

4. Spezielle Sicherheitshinweise

Beachten Sie die mit diesem Symbol gekennzeichneten Textstellen zu Ihrem eigenen Schutz und zum Schutz Ihres Geräts!

Niemals Kindern die Benutzung des Gerätes gestatten.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Achtung! Nur das dem Gerät beiliegende oder das in der Gebrauchsanleitung festgelegte Zubehör verwenden. Die Verwendung anderen Zubehörs kann die Sicherheit beeinträchtigen.

Andere Arbeiten als hier beschrieben, dürfen nicht ausgeführt werden.

Bei Zweckentfremdung, unsachgemäßer Bedienung oder nicht fachgerechter Reparatur, wird keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen.

Geräte einschließlich Zubehör nicht in Betrieb nehmen wenn:

- Gerät erkennbare Schäden (Risse/Brüche) aufweist,
- die Netzanschlussleitung defekt ist, oder Rissbildung bzw. Alterung aufweist,
- Verdacht auf einen unsichtbaren Defekt (nach einem Sturz) besteht.

Düse, Schlauch oder Rohr nicht auf Menschen oder Tiere richten.

⚠ Bei Austritt von Schaum oder Wasser sofort abschalten. Behälter und ggf. Faltenfilter entleeren.

Nie auf das Gerät steigen oder sitzen.

Anschlussleitung und Schlauch immer so verlegen, dass keine Stolpergefahr besteht.

Anschlussleitung nicht über scharfe Kanten ziehen, knicken oder einklemmen.

Wenn die Anschlussleitung des Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden. Siehe Kapitel Reparatur.

Nur an eine Steckdose mit Schutzkontakt anschließen.

Keine beschädigte Verlängerungsleitung verwenden.

Netzstecker nie mit nassen Händen einstecken oder abziehen.

Nur am Netzstecker, nie an der Leitung ziehen.

Die Steckdose am Gerät darf nur für die in der Gebrauchsanleitung festgelegten Zwecke verwendet werden.

Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen. Bei längerer Arbeitsunterbrechung Netzstecker ziehen.

Der Sauger darf im Freien nicht unter nassen Bedingungen verwendet oder aufbewahrt werden.

ACHTUNG - Diese Maschine darf nur in Innenräumen aufbewahrt werden.

Säure, Azeton und Lösungsmittel können Geräteteile anätzen.

⚠ Vor jeder Wartung, dem Reinigen des Gerätes und nach jedem Gebrauch das Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Dampfstrahlgeräte und Hochdruckreiniger dürfen zur Reinigung des Saugers nicht verwendet werden.

Verkeimung durch langfristig nicht erfolgte Reinigung, speziell beim Einsatz in lebensmittelverarbeitenden Betrieben: Immer sofort nach Gebrauch das Gerät reinigen und desinfizieren.

Gerät nie bei Regen oder Gewitter im Freien öffnen.

Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeten Räumen betrieben werden.

Auf sicheren Stand des Saugers achten.

Es muss eine ausreichende Luftwechselrate L in dem Raum vorhanden sein, wenn die Abluft in den Raum zurückgeht. Beachten Sie Ihre nationale Bestimmung.

⚠ Achtung! Dieses Gerät enthält gesundheitsschädlichen Staub. Leerungs- und Wartungsvorgänge, einschließlich der Beseitigung der Staubsammelbehälter, dürfen nur

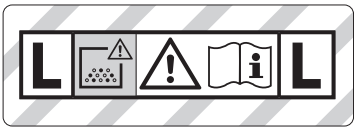
von Fachleuten durchgeführt werden, die entsprechende Schutzausrüstung tragen.

Warnung vor allgemeiner Gefahr!

Vorsicht! Benutzen Sie das Gerät nicht, ohne die Gebrauchsanleitung gelesen zu haben!

WARNUNG - Bedienungspersonen müssen angemessen in den Gebrauch dieser Sauger unterwiesen werden.

Warnschild für Maschinen der Staubklasse L:



Das Gerät ist geeignet zum Absaugen leicht gesundheitsgefährdender Stoffe. Das Gerät ist nicht geeignet zur Reduzierung von Holzstaub in der Atemluft.

Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen. Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel).

5. Überblick

Siehe Seite 3.

1 Oberteil
2 Netzanschlussleitung
3 Rastverschlüsse
4 Behälter
5 Schalter Ein- / Ausschalten
6 Schalter Ein-/ Ausschaltautomatik *
7 Steckdose für Elektrowerkzeug *
8 Lenkrolle
9 Rad
10 Rohrhalter *
11 Faltenfilter
12 Bajonettverschluss des Faltenfilters
13 Papierfilterbeutel *
14 Motorschutzfilter
15 Wassersensor (Schwimmerventil)

* ausstattungsabhängig / nicht im Lieferumfang enthalten

6. Inbetriebnahme

Vergleichen Sie vor Inbetriebnahme, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung und Netzfrequenz mit den Daten Ihres Stromnetzes übereinstimmen.

6.1 Zusammenbau

Die Achsen der Lenkrollen (8) bis zum Einrasten einstecken ➡ *Abb. A.* Die Räder (9) aufstecken und mit den Schrauben befestigen (Unterlegscheibe unter den Schraubenkopf) ➡ *Abb. B.*

Rohrhalter (10) wie gezeigt - bis zum Einrasten - aufstecken (nur bei ASA 32 L) ➡ *Abb. C.*

6.2 Faltenfilter anbringen

➡ *Abb. D+E:* Den Faltenfilter (11) auf das Gehäuse bis zum Anschlag aufstecken und durch Verdrehen des Bajonettverschlusses (12) befestigen.

6.3 Papierfilterbeutel einsetzen

Papierfilterbeutel (13) sind nicht geeignet zum Nassaugen.

Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen, Rastverschlüsse (3) öffnen. Oberteil (1) vom Behälter (4) nehmen.

Den Papierfilterbeutel mit seinem Kartonstück in den auf dem Ansaugstutzen (im Innern des Behälters) sitzenden Filterbeutelhalter einschieben ➡ *Abb. F.*

Den Papierfilterbeutel (13) so einsetzen, dass er an der Behälterwand anliegt, damit er beim Wiederaufsetzen des Oberteils nicht beschädigt wird.

Zum Aufsaugen von gröberem Material und von Flüssigkeiten wird der Papierfilterbeutel aus dem Behälter entnommen.

7. Das Gerät

7.1 Ein-/Ausschalten, Automatik

Am Schalter (5) das Gerät ein-/ausschalten.
Schalterstellung I : „EIN“
Schalterstellung 0: „AUS“

Nur ASA 32 L:
Am Schalter (6) die **Ein-/Ausschaltautomatik** zuschalten.

Steht Schalter (6) auf Stellung „A“ und Schalter (5) auf Stellung „I“, so wird der Sauger von einem an der Steckdose (7) angeschlossenem Elektrowerkzeug ein- bzw. ausgeschaltet.

7.2 Steckdose (7) (nur ASA 32 L)

Die Steckdose (7) ist nur für den Anschluss eines Elektrowerkzeugs vorgesehen.

Die maximal zulässige Stromaufnahme (von Sauger und angeschlossenem Gerät) darf in Summe den Wert I_{max} (siehe Tabelle, Seite 2) nicht überschreiten.

Achtung! Elektrowerkzeug muss beim Einstecken ausgeschaltet sein. Die Steckdose steht bei eingestecktem Netzstecker unabhängig von der Schalterstellung immer unter Spannung.

Steht Schalter (5) auf Stellung „0“ kann die Steckdose als Verlängerungsleitung (z.B. für Leuchte) genutzt werden.

Steht Schalter (6) auf Stellung „A“ und Schalter (5) auf Stellung „I“, so wird der Sauger von einem an der Steckdose (7) angeschlossenem Elektrowerkzeug ein- bzw. ausgeschaltet.

8. Benutzung

8.1 Trockensaugen

Nur mit trockenem Filter, Gerät und Zubehör saugen. Im feuchten Zustand kann Staub haften bleiben und verkrusten.

Papierfilterbeutel (13) immer zusammen mit dem Faltenfilter (11) verwenden.

8.2 Nassaugen

Gerät niemals ohne eingesetzten Faltenfilter (11) betreiben. Das Gerät kann zerstört werden. Außerdem kann Wasser austreten.

Ohne Papierfilterbeutel (13) saugen. Der Faltenfilter (11) ist zum Nassaugen geeignet.

Vor dem Nasssaugen trockenes Sauggut entfernen. Dadurch wird eine starke Verschmutzung und Verkrustung vermieden.

Das Schwimmerventil unterbricht bei vollem Behälter den Saugvorgang. Motor abschalten und Behälter leeren.

Nach dem Abschalten kann etwas Wasser aus dem Schlauch zurücklaufen.

Vor dem Entleeren zuerst den Saugschlauch aus der Flüssigkeit nehmen.

Bei anschließendem Trockensaugen trockenen Faltenfilter einsetzen. Bei häufigem Wechsel zwischen Trocken- und Nasssaugen empfehlen wir den Einsatz eines zweiten (Tausch-) Faltenfilters. Faltenfilter, Behälter und Zubehör trocknen lassen, damit Staub nicht an feuchten Teilen haften bleibt.

8.3 Transport

Schlauch am Gerät belassen, um zu verhindern, dass Staub unbeabsichtigt austritt.

Saugschlauch um Sauger legen.

Netzanschlussleitung (2), wie gezeigt, um das Oberteil wickeln.

Oberteil (1) muss sicher mit Behälter (4) verbunden sein - prüfen Sie, dass die Rastverschlüsse (3) geschlossen sind.

9. Reinigung

9.1 Allgemeine Reinigungshinweise

Behälter und Zubehör mit Wasser reinigen. Oberteil (1) mit feuchtem Tuch abwischen.

Achtung! Dieses Gerät enthält gesundheitsschädlichen Staub. Leerungs- und Wartungsvorgänge, einschließlich der Beseitigung der Staubsammelbehälter, dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die entsprechende Schutzausrüstung tragen.

Behälterentleerung

Nur zulässig bei Stäuben mit Arbeitsplatzgrenzwerten > 1mg/m^3.

- Netzstecker ziehen.
- Rastverschlüsse (3) öffnen. Oberteil (1) vom Behälter (4) nehmen.
- Behälter auskippen.

Papierfilterbeutel entsorgen

- Netzstecker ziehen.
- Rastverschlüsse (3) öffnen. Oberteil (1) vom Behälter (4) nehmen.
- Papierfilterbeutel (13) vorsichtig abziehen. Flansch des Papierfilterbeutels durch Umklappen des Deckels verschließen.
- Sauggut gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.

Faltenfilter reinigen

- Den am Faltenfilter (11) haftenden Schmutz von Zeit zu Zeit abklopfen. Bei starker Verschmutzung kann der Filter mit Wasser und einer weichen Bürste gereinigt werden. Anschließend gut trocknen lassen.

10. Wartung

10.1 Allgemeine Hinweise

Vor jeder Wartung, das Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Das Gerät reinigen (siehe Kapitel 9.).

Zur Wartung durch den Benutzer muss der Sauger auseinandergenommen, gereinigt und gewartet werden, soweit es durchführbar ist, ohne dabei eine

Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen hervorzurufen.

Vorsichtsmaßnahmen
Geeignete Vorsichtsmaßnahmen beinhalten Reinigung vor der Demontage, Vorsorge treffen für örtliche gefilterte Zwangsentlüftung, an der der Sauger demontiert wird, Reinigung des Wartungsbereichs und geeignete persönliche Schutzausrüstung.

Bei der Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten müssen alle verunreinigten Gegenstände, die nicht zufrieden stellend gereinigt werden können, entsorgt werden. Solche Gegenstände müssen in undurchlässigen Beuteln in Übereinstimmung mit den gültigen Bestimmungen für die Beseitigung solchen Abfalls entsorgt werden.

10.2 Nachlassen der Saugleistung

Bei Nachlassen der Saugleistung folgende Maßnahmen durchführen:

1. Behälter leeren oder Papierfilterbeutel (13) austauschen.
2. Faltenfilter (11) reinigen oder erneuern.

10.3 Faltenfilter (11) erneuern

Der entnommene Faltenfilter (11) sofort in einen staubdichten Kunststoffbeutel verschließen und bestimmungsgemäß entsorgen. Neuen Faltenfilter einsetzen, dabei auf sauberen und festen Sitz des Filters achten. Siehe Kapitel 6.2.

10.4 Motorschutzfilter

Motorschutzfilter regelmäßig prüfen.

Der Motorschutzfilter (14) erneuern, bzw. unter fließendem Wasser auswaschen, trocknen und wieder einsetzen ➡ *Abb. G*.

10.5 Wassersensor

➡ *Abb. H:* Den Wassersensor (15) (=Schwimmerventil) regelmäßig reinigen und auf Anzeichen einer Beschädigung untersuchen. Das Schwimmerventil muss leicht bewegbar sein.

10.6 Technische Überprüfung

Es ist mindestens jährlich vom Hersteller oder einer unterwiesenen Person eine staubtechnische Überprüfung durchzuführen, z.B. auf Beschädigung des Filters, Dichtigkeit des Gerätes und Funktion der Kontrolleinrichtung.

11. Störungsbeseitigung

Nachlassen der Saugleistung:
Beachten Sie die Hinweise im Kapitel Reinigung.

- Faltenfilter (11) verschmutzt? - reinigen.
- Papierfilterbeutel (13) voll? - wechseln.
- Behälter (4) voll? - entleeren.
- Düse, Rohre oder Schlauch verstopft?- reinigen.

Gerät läuft nicht an:

- Stecker in der Steckdose?
- Netz spannungslos?
- Netzleitung in Ordnung?
- Wassersensor hat abgeschaltet? - Behälter entleeren; aus- und wieder einschalten.
- Schalter (6) auf Stellung „A“ ? Schalter (6) auf „I“ stellen. Siehe Kapitel 7.1.
- Der Sauger wird von einem Elektrowerkzeug nicht ein- bzw. ausgeschaltet, obwohl Schalter (6) auf Stellung „A“ steht. - Elektrowerkzeug an der Steckdose (7) einstecken.

⚠ Keine Eingriffe in das Gerät vornehmen. Wenden Sie sich an eine autorisierte Werkstatt oder den Metabo-Kundendienst (siehe Kapitel 13. Reparatur)

12. Zubehör

Verwenden Sie nur original Metabo Zubehör.

Verwenden Sie nur Zubehör, das die in dieser Betriebsanleitung angegebenen Anforderungen und Kenndaten erfüllt.

Siehe Seite 4.

A Papierfilterbeutel
5 Stück = 1 Satz
B Faltenfilter
C Saugschlauch
D Anschlussstück
E Saugrohre (2 Stück)
F Zwischenstück
G Saugdüse
H Bodendüse (Metallausführung)
I Universaldüse
J Universalbürste
K Polsterbürste
L Fugendüse
M Gummidüse
N Bodendüsen-Set (mit Bodeneinsatz und Einsatz zum Nassaugen)
O Mehrzweckdüse
P Absaugset Elektrowerkzeuge
Q Saugschlauch
R Saugschlauch (antistatik)
S Übergangsstück
T Saugschlauch
mit Anschlussstück Innen-ø 30 mm
und Anschlussstück Außen-ø 35 mm

Zubehör-Komplettprogramm siehe www.metabo.com oder Katalog.

13. Reparatur

Reparaturen an Geräten dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden!

Nur original Metabo-Ersatzteile verwenden.

Mit reparaturbedürftigen Metabo Elektrowerkzeugen wenden Sie sich bitte an Ihre Metabo-Vertretung. Adressen siehe www.metabo.com.

Ersatzteillisten können Sie unter www.metabo.com herunterladen.

14. Umweltschutz

Schützen Sie die Umwelt und werfen Sie Elektrowerkzeuge und Akkupacks nicht in den Hausmüll. Befolgen Sie nationale Vorschriften zu getrennter Sammlung und zum Recycling ausgedienter Maschinen, Verpackungen und Zubehör.

15. Technische Daten

Erläuterungen zu den Angaben auf Seite 2.

Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten.

K = Staubklasse. Gemäß EN 60335-2-69.
LxBxH = Außenmaße
U = Netzspannung
F = Netzfrequenz
I = Stromaufnahme
P_1 = Nennaufnahmeleistung
$S_Ø$ = Saugschlauchdurchmesser
S_L = Saugschlauchlänge
p_{U1} = max. Unterdruck (am Schlauch)
p_{U2} = max. Unterdruck (am Gebläse)
A = Filterfläche
$V_{l/min1}$ = Luftleistung (am Schlauch)
$V_{l/min2}$ = Luftleistung (am Gebläse)
D_{max1} = max. Durchflussmenge(am Schlauch)
D_{max2} = max. Durchflussmenge (am Gebläse)
V = max. Behältervolumen
m = Gewicht (ohne Netzkabel)

Typische A-bewertete Schallpegel:
L_{pA} = Schalldruckpegel
L_{WA} = Schallleistungspegel
K_{pA}, K_{WA}= Unsicherheit

Beim Arbeiten kann der Geräuschpegel 80 dB(A) überschreiten.

Gehörschutz tragen!

Messwerte ermittelt gemäß EN 60704.

~ Wechselstrom

Die angegebenen technischen Daten sind toleranzbehaftet (entsprechend den jeweils gültigen Standards).

Original instructions

1. Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility: These dust extraction devices, identified by type and serial number *1), comply with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Technical file at *4) - see page 3.

2. Specified Use

The vacuum cleaner is suitable for the vacuuming of dust, solid materials (broken glass, nails etc.), liquids of any kind with the exception of highly inflammable, combustible liquids and material that is hotter than 60 °C.

This device is not designed for use by persons with physical, sensory or mental disabilities, or with insufficient experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety, or have received instructions on how to use the device by this person.

This product is designed for industrial use.

Inflammable dust must not be vacuumed.

No inflammable or explosive solvents, material saturated with solvent, dust that represents an explosion hazard, liquids such as petrol, oil, alcohol, thinner or material that is hotter than 60 °C are allowed to be vacuumed. This would cause an explosion and fire hazard ! You are not allowed to use the appliance in the vicinity of inflammable gases or substances.

The vacuum cleaner is suitable for extracting dry, non-combustible dust with occupational exposure limits >= 0.1 mg/m^3.

The user bears sole responsibility for any damage caused by improper use.

Generally accepted accident prevention regulations and the enclosed safety information must be observed.

3. General safety instructions

Before using the machine, carefully read through and familiarise yourself with all the enclosed safety information and the Operating Instructions. Keep all enclosed documentation for future reference, and ensure that you only pass on your device together with this documentation.

Before using the appliance, the user must receive information, instructions and training material on using the appliance and the materials for which it is to be used (including details on safe disposal of the extracted material).

4. Special Safety Instructions

For your own protection and for the protection of your vacuum cleaner, pay attention to all parts of the text that are marked with this symbol!

Never allow children to use the machine.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

Caution! Only use accessories that are included with the appliance or specified Operating Instructions. The use of other accessories may impair safety.

You must not perform any work other than that described here.

In the event of misuse, improper operation or unprofessional repair work no liability shall be assumed by us for any damage incurred.

Do not operate appliances or accessories under the following conditions:
- If the appliance has recognisable damage (cracks/breaks),
- If the mains connection lead is defective or shows signs of cracking or ageing,
- If there is a suspected non-visible defect (after a fall).

Do not point the nozzle, hose or tube at people or animals.

If any foam or water egresses, switch off immediately. Empty

the container and, if need be, the pleated filter.

Never sit or stand on the appliance.

Always set up the connection lead and hose so there is no danger of tripping.

Do not pull the connection lead over any sharp edges and do not kink or pinch it.

If the connection lead of the appliance is damaged, it must be replaced by a special connection lead. See the chapter on Repairs.

Always connect to a socket with protective contact.

Do not use any damaged extension leads.

Never insert or remove the mains plug with wet hands.

Only pull on the mains plug, not on the lead.

The plug socket on the appliance may be used only for the purposes defined in the usage instructions.

Do not leave the appliance unattended. If there is a long work interruption, disconnect the mains plug.

The vacuum cleaner should not be used or stored outside in wet conditions.

IMPORTANT - This machine must only be stored indoors.

Acids, acetone and solvents can corrode the appliance components.

Prior to any servicing work, clean the appliance. Switch off the appliance after each use and pull out the mains plug.

Steam cleaners and high-pressure cleaners must not be used to clean the vacuum cleaner.

Mould contamination can result if the appliance is not cleaned for an extended period, especially if used in areas where foodstuffs are processed: Always clean and disinfect the vacuum cleaner immediately after use.

Never open the appliance outdoors during rain or storms.

The appliance must not be operated in areas with an explosion hazard.

Ensure that the vacuum cleaner is steady.

If the extracted air is discharged into the room, ensure there is an adequate air change rate (L) in the room. Observe the regulations that apply in your country.

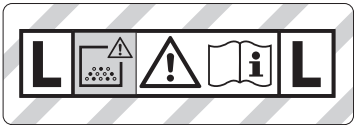
Caution! This appliance contains dust that is harmful to health. Discharge and maintenance operations (including disposal of the dust collection containers) must only be carried out by qualified specialists wearing appropriate protective clothing and equipment.

Warning - general danger!

Caution! Do not use the appliance until you have read the Operating Instructions.

WARNING - Operating staff must be provided with appropriate instruction on how to use this vacuum cleaner.

Warning sign for machines with dust class L:



While the appliance is suitable for extracting substances that pose a slight threat to health, it is not appropriate for reducing wood dust in inhaled air.

Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful. Contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders.
Certain kinds of dust are classified as carcinogenic, such as oak and beech dust, especially in conjunction with additives for wood conditioning (chromate, wood preservative).

5. Overview

See page 3.

1 Upper part
2 Mains connection lead
3 Snap locks
4 Container
5 Switch for switching On/Off
6 Switch for automatic On/Off *
7 Plug socket for power tool *
8 Guide roller
9 Wheel
10 Pipe support *
11 Pleated filter
12 Bayonet fitting on pleated filter
13 Paper filter bag *
14 Motor protection filter
15 Water sensor (float valve)

* depending on equipment/not included in scope of delivery

6. Initial Operation

Before plugging in the device, check that the rated mains voltage and mains frequency, as specified on the rating label, match your power supply.

Australia: Always use a residual current device (RCD) protected supply with a rated residual current of 30 mA or less.

6.1 Assembly

Insert the guide roller axles (8) until they engage ➡ *Fig. A.* Fit the wheels (9) and secure with screws (place a shim under the screw head) ➡ *Fig. B*.

Fit the pipe support (10) until it clicks into place, as shown (for ASA 32 L only) ➡ *Fig. C*.

6.2 Fitting the pleated filter

➡ *Fig. D+E:* Fit the pleated filter (11) on the housing as far as the limit stop and secure by twisting the bayonet fitting (12).

6.3 Inserting the paper filter bag

Paper filter bags (13) are not suitable for wet vacuuming.

Switch off the appliance, remove the mains plug and open the snap locks (3). Remove the upper part (1) from the container (4).

Push the paper filter bag together with its cardboard tab into the filter bag holder located on the suction piece (inside the container) ➡ *Fig. F*.

Adjust the paper filter bag (13) so that it is flush with the container wall and is not damaged when you replace the upper part.

Remove the paper filter bag if you want to vacuum coarser materials or liquids.

7. The Appliance

7.1 Switching On/Off, automatic operation

Use the switch (5) to turn the machine On/Off.
Switch position I : "ON"
Switch position 0: "OFF"

For ASA 32 L only:
Use the (6) switch to activate automatic **On/Off**.

If the (6) switch is in the "A" position and the (5) switch is in the "I" position, the vacuum cleaner can be activated or deactivated by a power tool connected to the power socket (7).

7.2 Power socket (7) (ASA 32 L only)

The power socket (7) is designed for connection to a power tool only.

The total maximum permissible current consumption (of vacuum cleaner and connected unit) must not exceed the value I_{max} (see table, page 2).

Caution! Ensure that the power tool is switched off when plugging it in. Regardless of the switch position, the plug socket is always live when the mains plug is plugged in.

If the switch is (5) in the "0" position, you can use the plug socket as an extension lead (e.g. for a light fitting).

If the (6) switch is in the "A" position and the (5) switch is in the "I" position, the vacuum cleaner can be activated or deactivated by a power tool connected to the power socket (7).

8. Use

8.1 Dry Vacuuming

Vacuum using a dry filter, dry appliance and dry accessories only. If the cartridge is damp, dust may stick and form a crust.

Always use the paper filter bag (13) with the pleated filter (11).

8.2 Wet vacuuming

⚠ Never operate the machine without inserting a pleated filter (11). The machine may be destroyed and water may also escape.

Vacuum without a paper filter (13) bag. The pleated filter (11) is suitable for wet vacuuming.

Before carrying out any wet vacuuming, remove the dry vacuumed material. This process will prevent severe soiling and encrustation.

The float valve interrupts the suction process if the container is full. Switch off motor and empty container.

After switching off, some water may run back out of the hose.

Before emptying, first of all take the suction hose out of the liquid.

Use a dry pleated filter to carry out dry vacuuming afterwards. If you are frequently switching between dry and wet vacuuming, we recommend the use of a second (replacement) pleated filter. Allow the pleated filter, container and accessories to dry: otherwise dust may adhere to damp components.

8.3 Transport

Leave the hose on the machine to prevent dust from accidentally being released.

Wrap the suction hose about the vacuum cleaner.

Wind the mains connection lead (2) about the upper part, as shown.

The upper part (1) must be securely sealed to the container (4) - check that the snap locks (3) are closed.

9. Cleaning

9.1 General Cleaning Instructions

Clean the container and accessories with water. Wipe the upper part (1) with a damp cloth.

Caution! This appliance contains dust that is harmful to health. Discharge and maintenance operations (including disposal of the dust collection containers) must only be carried out by qualified specialists wearing appropriate protective clothing and equipment.

Emptying the Container

⚠ Only permitted for dusts with occupational exposure limits > 1mg/m^3.

- unplug mains cable.
- Open the snap locks (3). Remove the upper part (1) from the container (4).
- Tip out the container.

Remove the paper filter bag.

- unplug mains cable.
- Open the snap locks (3). Remove the upper part (1) from the container (4).
- Carefully remove the paper filter bag (13). Seal the flange of the filter bag by folding over the cover.
- Dispose of the vacuumed material in accordance with legal regulations.

Clean the pleated filter

- Occasionally tap the pleated filter to remove (11) any dust that has gathered on it. If the filter is very dirty, you can clean it with water and a soft brush. Allow to filter to dry properly afterwards.

10. Maintenance

10.1 General Instructions

⚠ Before performing any maintenance, always switch off the machine and remove the mains plug.

⚠ Clean the appliance (see section9.).

For maintenance by the user, the vacuum cleaner must be taken apart, cleaned and maintained, to the extent possible, without endangering maintenance staff or other people.

Preventive Measures

Appropriate preventive measures include: cleaning the appliance before disassembly; providing local filtered forced ventilation where the vacuum cleaner is disassembled; cleaning of the maintenance area and providing suitable personal protective clothing and equipment.

When carrying out maintenance or repairs, it is essential to dispose of any contaminated objects that cannot be adequately cleaned. These objects must be disposed of using impermeable bags and in accordance with the applicable regulations for removing such waste.

10.2 Reduction in suction power

If the suction power decreases, carry out the following steps:

1. Empty the container or replace the paper filter bag (13).
2. Clean or replace the pleated filter (11).

10.3 Replacing the pleated filter (11)

(11)Seal the pleated filter immediately in a dust-tight plastic bag and dispose of it in accordance with regulations. Fit a new pleated filter, ensuring that it is properly and securely positioned. See section 6.2.

10.4 Motor protection filter

Regularly check the motor protection filter.

Replace the motor protection filter (14) or, if applicable, clean it under running water, dry it and then replace ➡ *Fig. G*.

10.5 Water sensor

➡ *Fig. H:* Regularly clean the water sensor (15) (=float valve) and check for signs of damage. It should be possible to move the float valve slightly.

10.6 Technical inspection

At least once a year, the manufacturer or a suitably qualified and trained person must carry out a dust test, e.g. to check for damage to the filter, verify that the appliance is air-tight and that the control unit is functioning correctly.

11. Troubleshooting

Reduction in suction power:
See the instructions in the section on Cleaning.

- Is the pleated filter (11) dirty? Clean the cassettes.
- Is the paper filter bag (13) full? Replace the filter bag.
- Container (4) full? Empty the container.
- Nozzle, tubes or hose blocked? Clean.

Appliance will not start:

- Is the plug in the plug socket?
- No power from mains?
- Mains lead OK?
- Has the water sensor cut off? - Empty the container; then switch on and off again.
- Switch (6) in "A" position? Set switch (6)to "I". See section 7.1.
- The vacuum cleaner is not switched on or off by means of a power tool, even though switch (6) is set to the "A" position. - Connect the power tool to the plug socket (7).

⚠ Do not interfere with the appliance. Contact an authorized workshop or Metabo's after-sales service department (see section on 13. Repairs).

12. Accessories

Use only genuine Metabo accessories.

Use only accessories that fulfil the requirements and specifications listed in these operating instructions.

See page 4.

A Paper filter bags
5 bags = 1 set
B Pleated filter
C Suction hose
D Connecting piece
E Suction tubes (2 items)
F Intermediate piece
G Suction nozzle
H Floor nozzle (metal fitting)
I Universal nozzle
J Universal brush
K Upholstery brush
L Crevice nozzle
M Rubber nozzle
N Floor nozzle set (with floor piece and wet vacuuming piece)
O Multi-purpose nozzle
P Power tools suction set
Q Suction hose
R Suction hose (antistatic)
S Adapter
T Suction hose
with connecting piece inner dia. 30 mm
and connecting piece outer dia. 35 mm

For a complete range of accessories, see www.metabo.com or the catalogue.

13. Repairs

Repairs to appliances must be carried out by qualified electricians only!

Use only original Metabo spare parts.

If you have Metabo electrical tools that require repairs, please contact your Metabo service centre. For addresses see www.metabo.com.

You can download spare parts lists from www.metabo.com.

14. Environmental Protection

To protect the environment, do not dispose of power tools or battery packs in household waste. Observe national regulations on separated collection and recycling of disused machines, packaging and accessories.

15. Technical specifications

Explanatory notes on the specifications on page 2.

Changes due to technological progress reserved.

K = Dust class As per EN 60335-2-69.
LxBxH = External dimensions
U = Mains voltage
F = Mains frequency
I = Current consumption
P_1 = Nominal power input
$S_Ø$ = Suction hose diameter
S_L = Suction hose length
p_{U1} = Max. vacuum (at hose)
p_{U2} = Max. vacuum (at blower)
A = Filter area
$V_{l/min}$ = Air flow rate (at hose)
$V_{l/min}$ = Air flow rate (at blower)
D_{max1} = Max. throughput (at hose)
D_{max2} = Max. throughput (at blower)
V = Max. container volume
m = Weight (without mains cable)

A-effective perceived sound levels:
L_{pA} = Sound pressure level
L_{WA} = Acoustic power level

K_{pA}, K_{WA}= Uncertainty

During operation the noise level can exceed 80 dB(A).

Wear ear protectors!

Measured values determined in conformity with EN 60704.

~ Alternating current

The technical specifications quoted are subject to tolerances (in compliance with the relevant valid standards).

Notice d'utilisation originale

1. Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre seule responsabilité : Ces aspirateurs, identifiés par le type et le numéro de série *1), sont conformes à toutes les prescriptions applicables des directives *2) et normes *3). Documents techniques pour *4) - voir page 3.

2. Utilisation conforme aux prescriptions

L'aspirateur convient à l'aspiration de la poussière et de corps solides (bris de verre, ongles, etc.) ainsi que de corps liquides de tout type, hormis les liquides légèrement inflammables et les matériaux dont la température dépasse 60°C.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles reçoivent des instructions sur l'utilisation de l'outil.

Ce produit est destiné à un usage industriel

Il n'est pas conçu pour aspirer des poussières inflammables.

Il est interdit d'aspirer des solvants inflammables ou explosifs, des produits imbibés de dissolvant, des poussières explosives, des liquides tels que de l'essence, de l'huile, de l'alcool, du diluant et des produits dont la température dépasse 60°C. Cela risque de provoquer une explosion et un incendie ! L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité de gaz et de substances inflammables.

L'aspirateur convient à l'aspiration de poussières dangereuses pour la santé, valeurs max. autorisées sur le lieu de travail > 0,1 mg/m^3.

L'utilisateur est entièrement responsable de tous dommages résultant d'une utilisation non conforme aux prescriptions.

Il est impératif de respecter les directives de prévention des accidents reconnues et les consignes de sécurité ci-jointes.

3. Consignes de sécurité générales

Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement et entièrement les consignes de sécurité ci-joints et la notice d'utilisation. Conserver tous les documents fournis et veiller à les transmettre avec l'appareil.

Avant toute utilisation, l'utilisateur doit recevoir les informations, instructions et formations nécessaires à l'utilisation de l'appareil et des substances compatibles avec l'appareil, ainsi que les consignes de sécurité concernant l'élimination du matériel acheté.

4. Consignes de sécurité particulières

Pour des raisons de sécurité et afin de protéger l'outil, respecter les passages de texte marqués de ce symbole !

Ne jamais laisser les enfants utiliser l'appareil.

Les enfants doivent être mis sous surveillance pour veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'outil.

Attention ! Utiliser exclusivement les accessoires fournis avec l'appareil ou indiqués dans le mode d'emploi. L'utilisation d'autres accessoires risque d'affecter la sécurité.

Il est interdit d'exécuter d'autres travaux que ceux décrits dans la présente notice.

Nous déclinons toute responsabilité pour les éventuels dommages en cas d'utilisation ou de réparation non conforme.

Ne pas mettre les appareils ni les accessoires en marche lorsque :
- l'appareil présente des dommages visibles (fêlures/ cassures),
- le câble secteur est défectueux, craquelé ou altéré,

- il y a suspicion de défaut non visible (après une panne).

Ne pas diriger le suceur, le tuyau ou le tube vers des personnes ou des animaux.

⚠ Eteindre l'appareil immédiatement s'il rejette de la mousse ou de l'eau. Vider le réservoir et si nécessaire le filtre à plis.

Ne jamais monter ni s'asseoir sur l'appareil.

Toujours disposer le câble de raccordement et le tuyau de manière à éviter tout risque de trébuchement.

Ne jamais tirer, plier ou pincer le câble de raccordement sur des bords coupants.

Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, le remplacer par un câble spécial. Voir chapitre Réparations.

Ne raccorder qu'à une prise de courant avec contact de terre.

Ne pas utiliser de câble de rallonge endommagé.

Ne brancher ou débrancher en aucun cas la fiche secteur avec les mains humides

Toujours tirer sur la fiche secteur, pas au niveau du câble.

Utiliser la prise de l'appareil uniquement en conformité à la destination prévue dans le mode d'emploi.

Ne pas laisser l'appareil sans surveillance. Débrancher la fiche secteur en cas d'interruption de travail prolongée.

A l'extérieur, l'aspirateur ne doit pas être utilisé ou stocké dans un endroit humide.

ATTENTION - Cet outil doit être rangé uniquement à l'intérieur.

Les acides, l'acétone et les détergents peuvent attaquer les pièces de l'appareil.

⚠ Avant tous travaux de maintenance ou de nettoyage de l'appareil et après chaque utilisation, éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur.

Les appareils à jet de vapeur et les nettoyeurs haute pression ne doivent pas être utilisés pour le nettoyage de l'aspirateur.

Contamination microbienne due à l'absence de nettoyage à long terme, notamment en cas d'utilisation pour le traitement de produits alimentaires : toujours nettoyer et désinfecter l'appareil immédiatement après utilisation.

Ne jamais ouvrir l'appareil à l'extérieur par temps de pluie ou en cas d'orage.

L'appareil ne doit pas être utilisé dans des locaux à atmosphère explosible.

Vérifier que le support de l'aspirateur est correctement fixé.

Si l'air d'évacuation est rejeté dans la pièce, celle-ci doit présenter un taux de renouvellement de l'air L suffisant. Se reporter à la réglementation nationale.

⚠ Attention ! Cet appareil contient des poussières nocives pour la santé. Les travaux de vidage et de maintenance, y compris l'élimination du réservoir à

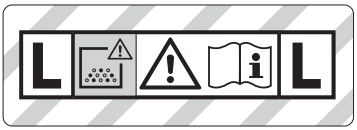
poussière, doivent être exécutés par un personnel spécialisé portant un équipement de protection approprié.

Danger !

Attention ! Ne pas utiliser cet appareil avant d'en avoir lu le mode d'emploi.

AVERTISSEMENT - Les opérateurs doivent recevoir des instructions appropriées sur l'utilisation de cet aspirateur.

Etiquette d'avertissement pour les outils de la classe de poussière L :



L'appareil convient à l'aspiration de matériaux légèrement nocifs pour la santé. L'appareil ne convient pas à la réduction de poussière de bois dans l'air respiratoire.

Les poussières de matériaux tels que les peintures au plomb, certains types de bois, de minéraux et de métaux peuvent s'avérer nocives pour la santé. Le fait de toucher ou d'inhaler ces poussières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires chez l'utilisateur ou les personnes se trouvant à proximité.
Certaines poussières provenant par exemple de chêne ou de hêtre sont considérées comme étant cancérigènes, particulièrement lorsqu'elle sont associées à des adjuvants de traitement du bois (chromate, produit de protection du bois).

5. Vue d'ensemble

Voir page 3.

1 Dessus
2 Câble d'alimentation électrique
3 Fermetures encliquetables
4 Réservoir
5 Interrupteur marche / arrêt
6 Interrupteur marche / arrêt automatique *
7 Prise de courant pour outil électrique *
8 Roulette pivotante
9 Roue
10 Support de tube *
11 Filtre à plis
12 Fermeture à baïonnette du filtre à plis
13 Sac filtre papier *
14 Filtre de protection moteur
15 Capteur d'eau (soupape à flotteur)

* suivant version / non compris dans la fourniture

6. Mise en service

Avant la mise en service, vérifier que la tension secteur et la fréquence secteur indiquées sur la plaque signalétique correspondent aux caractéristiques de votre réseau de courant.

6.1 Assemblage

Insérer les axes des roulettes pivotantes (8) jusqu'à l'enclenchement ➡ *Fig. A.* Monter les roues (9) et les fixer au moyen des vis (rondelle plate sous la tête de vis) ➡ *Fig. B*.

Monter le support de tube (10) jusqu'à l'enclenchement, comme illustré (uniquement pour ASA 32 L) ➡ *Fig. C*.

6.2 Fixer le filtre à plis

➡ *Fig. D+E :* Insérer le filtre à plis (11) dans le corps jusqu'en butée et le fixer en tournant la fermeture à baïonnette (12).

6.3 Insérer le sac filtre papier

Les sacs filtres papier (13) ne conviennent pas à l'aspiration de liquide.

Eteindre l'appareil, débrancher la fiche secteur, ouvrir les grilles de fermeture (3). Retirer le dessus (1) du réservoir (4).

Insérer le sac filtre papier avec sa pièce en carton dans le support de sac filtre se trouvant sur la tubulure d'aspiration (à l'intérieur du réservoir) ➡ *Fig. F*.

Insérer le sac filtre papier (13) de façon à ce qu'il repose contre la paroi du réservoir, afin de ne pas l'endommager en remontant la partie supérieure.

Le sac filtre papier doit être retiré du réservoir pour l'aspiration de matières grossières et de liquides.

7. L'appareil

7.1 Mise en marche / arrêt, automatique

Mettre en marche / éteindre l'appareil par l'intermédiaire de l'interrupteur (5).
Position d'interrupteur I : "ON"
Position d'interrupteur 0 : "OFF"

Uniquement ASA 32 L :
Commuter en **mise en marche / arrêt automatique** par l'intermédiaire de l'interrupteur (6) .

Lorsque l'interrupteur (6) se trouve en position "A" et l'interrupteur (5) en position "I", l'aspirateur est mise en marche / arrêté par un outil électrique raccordé à la prise de courant (7).

7.2 Prise de courant (7) (uniquement ASA 32 L)

⚠ La prise (7) est prévue uniquement pour le raccordement d'un outil électrique.

⚠ La puissance absorbée maximale autorisée (de l'aspirateur et de l'appareil raccordé) ne doit pas au total dépasser la valeur I_{max} (voir tableau, page 2).

⚠ Attention ! L'outil électrique doit être éteint au moment du branchement. Dès que la fiche secteur est branchée, la prise est sous tension, quelle que soit la position du sélecteur.

Si le sélecteur (5) est positionné sur "0", la prise peut être utilisée comme câble de rallonge (par exemple pour l'éclairage).

Lorsque l'interrupteur (6) se trouve en position "A" et l'interrupteur (5) en position "I", l'aspirateur est mise en marche / arrêté par un outil électrique raccordé à la prise de courant (7).

8. Utilisation

8.1 Aspiration de poussières

Aspirer uniquement en utilisant des filtres, un appareil et des accessoires secs. Si elle était humide, la poussière pourrait s'y accrocher et l'encrasser.

Utiliser le sac filtre papier (13) toujours conjointement avec le filtre à plis (11).

8.2 Aspiration de liquide

⚠ N'exploiter en aucun cas l'appareil sans le filtre à plis (11) inséré. Cela peut détruire l'appareil. En outre de l'eau peut s'écouler.

Aspirer sans sac filtre papier (13). Le filtre à plis (11) est approprié pour l'aspiration de liquides.

Eliminer les poussières sèches avant d'aspirer le liquide. Cela permet d'éviter un fort encrassement et une forte incrustation

Le clapet à flotteur interrompt l'aspiration dès que la cuve est plein. Couper le moteur et vider la cuve.

Après l'arrêt, une petite quantité d'eau peut refluer du tuyau.

Avant de vider, retirer le tuyau d'aspiration du liquide.

En cas d'aspiration de poussières par la suite, insérer le filtre à plis séché. En cas de changements fréquents entre l'aspiration de poussières et l'aspiration de liquide, nous recommandons d'utiliser un second filtre à plis (de rechange). Laisser sécher le filtre à plis, le réservoir et les accessoires pour que la poussière ne colle pas aux parties humides.

8.3 Transport

Laisser le tuyau flexible sur l'appareil, afin d'empêcher l'échappement involontaire de poussières.

Entourer le tuyau d'aspiration sur l'aspirateur.

Enrouler le câble d'alimentation électrique (2), comme illustré, autour de la partie supérieure.

Le dessus (1) doit être fixé au réservoir (4). Vérifier que les grilles de fermeture (3) sont fermées.

9. Nettoyage

9.1 Consignes de nettoyage générales

Nettoyer le réservoir et les accessoires à l'eau. Nettoyer le dessus (1) avec un chiffon humide.

Attention ! Cet appareil contient des poussières nocives pour la santé. Les travaux de vidage et de maintenance, y compris l'élimination du réservoir à poussière, doivent être exécutés par un personnel spécialisé portant un équipement de protection approprié.

Vidage du réservoir

⚠ Utilisation autorisée uniquement avec des poussières ayant des valeurs max. autorisées sur le lieu de travail > 1 mg/m^3.

- Débrancher la fiche secteur.
- Ouvrir les grilles de fermeture (3). Retirer le dessus (1) du réservoir (4).
- Renverser le réservoir.

Mise au rebut du sac filtre papier

- Débrancher la fiche secteur.
- Ouvrir les grilles de fermeture (3). Retirer le dessus (1) du réservoir (4).
- Retirer avec précaution le sac filtre papier (13). Fermer le rebord du sac filtre papier en rabattant le couvercle.
- Eliminer la poussière conformément aux réglementations légales.

Nettoyage du filtre à plis

- Eliminer de temps en temps les saletés qui adhèrent sur le filtre à plis (11) en tapotant. En cas d'encrassement tenace, le filtre peut être nettoyé avec de l'eau et une brosse douce. Le laisser ensuite bien sécher.

10. Maintenance

10.1 Informations générales

⚠ Avant chaque maintenance, éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur.

⚠ Nettoyer l'appareil (voir chapitre 9.).

Si l'utilisateur effectue la maintenance, il doit démonter l'aspirateur, le nettoyer et le maintenir dans la mesure du possible, sans exposer le personnel de maintenance ni d'autres personnes en danger.

Mesures de précaution
Respecter les mesures de précaution suivantes : nettoyage avant démontage, démontage de la ventilation locale filtrée avec précaution, nettoyage de la zone de maintenance et équipement de protection personnel.

Lors de tous travaux de maintenance ou de réparation, éliminer tous les objets salis ne pouvant pas être suffisamment nettoyés. Eliminer ces objets dans des sacs opaques conformément aux dispositions en vigueur relatives à l'élimination de ce type de déchets.

10.2 Réduction de la puissance d'aspiration

En cas de diminution de la puissance d'aspiration, exécuter les mesures suivantes :

1. Vider le réservoir ou remplacer le sac filtre papier (13).
2. Nettoyer ou remplacer le filtre à plis (11).

10.3 Remplacer le filtre à plis (11)

Jeter immédiatement le filtre à plis (11) retiré dans un sac plastique étanche à la poussière et éliminer le sac de façon conforme aux prescriptions. Insérer un nouveau filtre à plis, en veillant au positionnement correct du filtre. Voir chapitre 6.2.

10.4 Filtre de protection moteur

Contrôler régulièrement le filtre de protection moteur.

Remplacer le filtre de protection du moteur (14) ou le laver à l'eau courante, le sécher et le remonter ➡ *Fig. G*.

10.5 Capteur d'eau

➡ *Fig. H :* Nettoyer régulièrement le capteur d'eau (15) (= soupape à flotteur) et vérifier qu'il ne présente pas de signe d'endommagement. La soupape à flotteur doit pouvoir être légèrement déplacée.

10.6 Contrôle technique

Le fabricant ou un personnel formé est tenu au moins une fois par an d'effectuer un contrôle technique pour vérifier par ex. l'état du filtre, l'étanchéité de l'appareil et le fonctionnement du dispositif de contrôle.

11. Dépannage

Réduction de la puissance d'aspiration :
Respecter les consignes indiquées au chapitre Nettoyage.

- Filtre à plis (11) encrassé ? -> Nettoyer.
- Sac filtre papier (13) plein ? -> Changer.
- Réservoir (4) plein ? -> Vider.
- Suceur, tube ou tuyau encrassé ? -> Nettoyer.

L'appareil ne démarre pas :

- La fiche secteur est-elle branchée ?
- Le secteur est-il sous tension ?
- Le câble secteur est-il en bon état ?
- Le capteur d'eau s'est-il éteint ? - Vider le réservoir ; éteindre puis rallumer.
- Interrupteur (6) en position "A" ? Mettre l'interrupteur (6) en position "I". Voir chapitre 7.1.
- L'aspirateur n'est pas mis en marche / arrêté par un outil électrique bien que l'interrupteur (6) se trouve en position "A". - Brancher l'outil électrique dans la prise (7).

⚠ Ne procéder à aucune intervention sur l'appareil. S'adresser à un centre agréé ou au service client Metabo (voir chapitre 13. Réparations)

12. Accessoires

Utiliser uniquement des accessoires Metabo.

Utilisez uniquement des accessoires, qui sont conformes aux exigences et aux données caractéristiques indiquées dans les présentes instructions d'utilisation.

Voir page 4.

A Sac filtre papier
5 unités = 1 jeu
B Filtre à plis
C Tuyau d'aspiration
D Raccord
E Tube d'aspiration (2 unités)
F Entretoise
G Suceur
H Suceur sol (en métal)
I Suceur universel
J Brosse universelle
K Suceur brosse
L Suceur biseau
M Suceur caoutchouc
N Jeu de suceurs sol (avec insert sol et insert pour aspiration de liquide)
O Suceur multifonctions
P Set d'aspiration outils électriques
Q Tuyau d'aspiration
R Tuyau d'aspiration (antistatique)
S Réducteur
T Tuyau d'aspiration
avec raccord intérieur ø 30 mm
et raccord extérieur ø 35 mm

Gamme d'accessoires complète, voir www.metabo.com ou catalogue.

13. Réparation

Seul un électricien est habilité à effectuer des réparations sur les appareils !

Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine Metabo.

Pour toute réparation sur un outil Metabo, veuillez contacter votre agence Metabo. Voir les adresses sur www.metabo.com.

Les listes des pièces de rechange peuvent être téléchargées sur le site Internet www.metabo.com.

14. Protection de l'environnement

Protégez l'environnement et ne jetez pas les outils électriques et les blocs batteries avec les ordures ménagères. Observez les réglementations nationales concernant la collecte séparée et le recyclage des machines, des emballages et des accessoires.

15. Caractéristiques techniques

Commentaires sur les indications de la page 2.

Sous réserve de modifications allant dans le sens du progrès technique.

K = classe de poussière. Conforme à la norme EN 60335-2-69.
LxlxH = dimensions extérieures
U = tension secteur
F = fréquence secteur
I = consommation électrique
P_1 = puissance absorbée nominale
$S_Ø$ = diamètre du tuyau d'aspiration
S_L = longueur du tuyau d'aspiration
p_{U1} = dépression max. (au tuyau)
p_{U2} = dépression max. (à la soufflante)
A = surface filtrante
$V_{l/min1}$ = débit d'air (au tuyau)
$V_{l/min2}$ = débit d'air (à la soufflante)
D_{max1} = débit max. (au tuyau)
D_{max2} = débit max. (à la soufflante)
V = volume max. du réservoir
m = Poids (sans le cordon d'alimentation)

Niveaux sonores types A :
L_{pA} = niveau de pression acoustique
L_{WA} = niveau de puissance acoustique
K_{pA}, K_{WA} = incertitude

Pendant le fonctionnement, le niveau sonore peut dépasser 80 db(A).

Porter un casque antibruit !

Valeurs de mesure calculées selon EN 60704.

~ Courant alternatif

Les caractéristiques techniques indiquées sont soumises à tolérance (selon les normes en vigueur correspondantes).

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

1. Conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen en uitsluitende verantwoording: Deze afzuigapparaten, geïdentificeerd door type en serienummer *1), voldoen aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen *2) en normen *3). Technische documentatie bij *4) - zie pagina 3.

2. Gebruik volgens de voorschriften

De zuiger is geschikt voor het opzuigen van stof, vaste deeltjes (glasscherven, nagels, etc.) en allerlei vloeistoffen, uitgezonderd licht ontvlambare en brandbare vloeistof en materiaal dat warmer is dan 60°C.

Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of die gebrek aan ervaring en/of kennis hebben, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of van hem of haar aanwijzingen hebben gekregen over het gebruik van het apparaat.

Dit product is bestemd voor beroepsmatig gebruik.

Er mogen geen brandbare stoffen worden opgezogen.

Er mogen geen brandbare of explosieve oplosmiddelen, in oplosmiddel gedrenkt materiaal, explosieve stoffen, vloeistoffen, zoals benzine, olie of alcohol, verdunningsmiddelen of materiaal dat warmer is dan 60°C, worden opgezogen. Anders bestaat er explosie- en brandgevaar! Het apparaat mag niet in de buurt van ontvlambare gassen en substanties worden gebruikt.

De zuiger is geschikt voor het afscheiden van droge, niet brandbare stof met arbeidsplaatsgrenswaarden >= 0,1 mg/m^3 .

Voor schade door oneigenlijk gebruik is alleen de gebruiker aansprakelijk.

De algemeen erkende veiligheidsvoorschriften en de bijgevoegde veiligheidsvoorschriften dienen te worden nageleefd.

3. Algemene veiligheidsvoorschriften

Lees vóór het gebruik van het apparaat de bijbehorende veiligheidsvoorschriften en de gebruiksaanwijzing aandachtig en volledig door. Bewaar alle documenten die bij het apparaat horen zorgvuldig en geef het apparaat alleen samen met deze documenten door aan anderen.

De gebruikers van het apparaat dienen vóór het gebruik geïnstrueerd te worden over de omgang met het apparaat, de substanties waarvoor het bestemd is en een veilige methode om het opgenomen materiaal te verwijderen.

4. Speciale veiligheidsvoorschriften

Let ter bescherming van uzelf en het apparaat op de met dit symbool aangegeven passages!

Laat nooit toe dat kinderen het apparaat gebruiken.

Er dient op gelet te worden dat kinderen niet met het apparaat spelen.

Attentie! Gebruik alleen accessoires die bij het apparaat zijn gevoegd of in de gebruiksaanwijzing worden aangegeven. Het gebruik van andere accessoires kan een nadelige invloed hebben op de veiligheid.

Er mogen geen andere werkzaamheden dan hier beschreven, worden uitgevoerd.

Bij oneigenlijk gebruik, ondeskundige bediening of niet-vakkundige reparatie wordt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade aanvaard.

Apparaten inclusief accessoires niet in bedrijf nemen wanneer:
- herkenbare schade (scheuren/ breuken) aan het apparaat te zien is,

- de voedingskabel defect is of scheurvorming resp. veroudering vertoont,
- het vermoeden bestaat dat er sprake is van een onzichtbaar defect (na een val).

Mondstuk, slang of buis niet op mensen of dieren richten.

⚠ Wanneer er schuim of water vrijkomt, het apparaat direct uitschakelen. Reservoir en indien nodig vouwfilter leegmaken.

Nooit op het apparaat gaan staan of zitten.

Aansluitkabel en slang altijd zo leggen dat er geen gevaar van stuikelen bestaat.

Aansluitkabel niet over scherpe randen trekken, knikken of afknellen.

Wanneer de aansluitkabel van het apparaat wordt beschadigd, moet deze door een speciale aansluitkabel worden vervangen. Zie het hoofdstuk Reparatie.

Alleen op een stopcontact met randaarde aansluiten.

Geen beschadigde verlengingskabel gebruiken.

De netstekker nooit met natte handen in het stopcontact steken of eruit halen.

Alleen aan de netstekker, nooit aan het snoer trekken.

De contactdoos op het apparaat mag alleen worden gebruikt voor doeleinden die in de gebruiksaanwijzing vermeld zijn.

Apparaat niet onbeheerd achterlaten. Bij langere werkonderbrekingen de netstekker uit het stopcontact halen.

De zuiger mag buiten niet in natte omstandigheden gebruikt of opgeslagen worden.

LET OP - Deze machine mag alleen binnen worden opgeslagen.

Zuur, aceton en oplosmiddel kunnen een bijtende uitwerking hebben op onderdelen van het apparaat.

⚠ Vóór onderhoud aan of reiniging van het apparaat en na gebruik altijd het apparaat uitschakelen en de netstekker uit het stopcontact trekken.

Voor het schoonmaken van de zuiger mogen geen stoomstraalapparaten en hogedrukreinigers gebruikt worden.

Verkieming wanneer er lange tijd geen reiniging heeft plaatsgevonden, met name in de levensmiddelenverwerkende industrie: Het apparaat altijd direct na gebruik reinigen en desinfecteren.

Bij regen of onweer het apparaat nooit buiten openen.

Het apparaat mag niet gebruikt worden in explosieve ruimtes.

Let erop dat de zuiger stevig staat.

Wanneer de afzuiglucht in de ruimte wordt teruggevoerd, dient de ventilatiesnelheid L in de ruimte voldoende te zijn. Let op de nationale voorschriften.

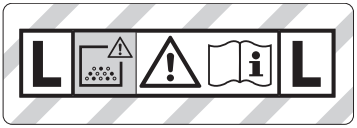
⚠ Attentie! Dit apparaat bevat stof dat schadelijk is voor de gezondheid. Het leegmaken en het onderhoud, inclusief het wegnemen van de stofcontainer, mag alleen worden uitgevoerd door vakmensen die een passende beschermuitrusting dragen.

Waarschuwing voor algemeen gevaar!

Voorzichtig! Gebruik het apparaat niet zonder de gebruiksaanwijzing te hebben gelezen!

WAARSCHUWING - Bedieningspersoneel dient geïnstrueerd te worden over een juist gebruik van deze zuigers.

Waarschuwingsplaatje voor machines van stofklasse L:



Het apparaat is geschikt voor het afzuigen van stoffen die in lichte mate schadelijk zijn voor de gezondheid. Het apparaat is niet geschikt voor het verminderen van houtstof in de in te ademen lucht.

Stoffen afkomstig van bepaalde materialen, zoals loodhoudende verf, enkele houtsoorten, mineralen en metaal, kunnen schadelijk zijn voor de gezondheid. Het aanraken of inademen van deze stoffen kan bij de gebruiker of personen die zich in de nabijheid bevinden leiden tot allergische reacties en/of aandoeningen aan de luchtwegen.
Bepaalde stoffen, zoals van eiken of beuken, gelden als kankerverwekkend, met name in verbinding met additieven voor de houtbehandeling (chromaat, houtbeschermingsmiddelen).

5. Overzicht

Zie bladzijde 3.

1 Bovendeel
2 Aansluitkabel
3 Vergrendelingen
4 Reservoir
5 Schakelaar in-/uitschakelen
6 Schakelaar in-/uitschakelautomaat
7 Stopcontact voor elektrisch gereedschap *
8 Zwenkwiel
9 Wiel
10 Buishouder *
11 Vouwfilter
12 Bajonetsluiting van het vouwfilter
13 Papieren filterzak *
14 Motorveiligheidsfilter
15 Watersensor (vlotterklep)

* afhankelijk van de uitvoering / niet in de leveringsomvang inbegrepen

6. Ingebruikneming

Controleer alvorens het apparaat in gebruik te nemen of de op het typeplaatje aangegeven netspanning en netfrequentie overeenkomen met de gegevens van het elektriciteitsnet.

6.1 Montage

De assen van de zwenkwielen (8) inbrengen tot zij inklikken ➡ *Afb. A.* De wielen (9) erop plaatsen en met de schroeven bevestigen (onderlegschijfje onder de schroefkop) ➡ *Afb. B*.

Buishouder (10) zoals aangegeven plaatsen tot hij inklikt (alleen bij ASA 32 L) ➡ *Afb. C*.

6.2 Vouwfilter aanbrengen

➡ *Afb. D+E:* Het vouwfilter (11) tot aan de aanslag op de behuizing zetten en bevestigen door aan de bajonetsluiting (12) te draaien.

6.3 Papieren filterzak plaatsen

Papieren filterzakken (13) zijn niet geschikt voor het natzuigen.

Apparaat uitschakelen, netstekker uit stopcontact trekken, vergrendelingen (3) openen. Bovendeel (1) van het reservoir (4) nemen.

Schuif de papieren filterzak met het kartonnen stuk in de filterzakhouder die zich op de aanzuigsteun (aan de binnenkant van het reservoir) bevindt ➡ *Afb. F*.

De papieren filterzak (13) zo inbrengen, dat hij tegen de reservoirwand ligt. Dan raakt hij niet beschadigd wanneer het bovendeel weer teruggeplaatst wordt.

Voor het opzuigen van groter materiaal en vloeistoffen wordt de papieren filterzak uit het reservoir genomen.

7. Het apparaat

7.1 In-/uitschakelen, automaat

Met de schakelaar (5) het apparaat in-/uitschakelen.

Schakelaarstand I : „AAN“
Schakelaarstand 0: „UIT“

Alleen ASA 32 L:
Met de schakelaar (6) de **in-/uitschakelautomaat** inschakelen.

Staat de schakelaar (6) op stand „A“ en schakelaar (5) op stand „I“, dan wordt de zuiger in- resp. uitgeschakeld door een elektrisch gereedschap dat is aangesloten op het stopcontact (7).

7.2 Stopcontact (7) (alleen ASA 32 L)

Het stopcontact (7) is alleen bestemd voor de aansluiting van elektrisch gereedschap.

De maximaal toelaatbare opgenomen stroom (van zuiger en aangesloten apparaat) mag in het totaal de waarde I_{max} (zie tabel, pagina 2) niet overschrijden.

Attentie! Elektrisch gereedschap moet bij het inbrengen zijn uitgeschakeld. Ongeacht de schakelaarstand staat het stopcontact altijd onder spanning wanneer via de netstekker contact wordt gemaakt met het stroomnet.
Staat de schakelaar (5) op de stand „0“, dan kan het stopcontact als verlengingskabel (bijv. voor licht) worden gebruikt.

Staat de schakelaar (6) op stand „A“ en schakelaar (5) op stand „I“, dan wordt de zuiger in- resp. uitgeschakeld door een elektrisch gereedschap dat is aangesloten op het stopcontact (7).

8. Gebruik

8.1 Droogzuigen

Alleen zuigen met een filter, apparaat en accessoires die droog zijn. In vochtige toestand kan het stof zich vasthechten en een korst vormen.

Papieren filterzak (13) altijd samen met het vouwfilter (11) gebruiken.

8.2 Natzuigen

Het apparaat nooit gebruiken zonder dat het vouwfilter (11) is ingebracht. Het apparaat kan definitief defect raken. Bovendien kan er water uit komen.

Gebruik geen papieren filterzakken (13) bij het zuigen. Het vouwfilter (11) is geschikt voor natzuigen.

Vóór het natzuigen het droge zuigproduct verwijderen. Hierdoor wordt een sterke vervuiling en verkorsting voorkomen.

De vlotter onderbreekt het zuigproces als het reservoir vol is. Motor uitschakelen en reservoir leeg maken.

Na het uitschakelen kan er wat water uit de slang teruglopen.

Vóór het legen eerst de zuigslang uit de vloeistof nemen.

Wordt het apparaat vervolgens voor droogzuigen gebruikt, dan een droog vouwfilter plaatsen. Bij veelvuldige wisseling tussen droog- en natzuigen raden wij het gebruik van een tweede (wissel)vouwfilter aan. Vouwfilter, reservoir en accessoires laten drogen, zodat het stof niet aan vochtige onderdelen kan hechten.

8.3 Transport

Slang aan het apparaat laten om te voorkomen dat er onbedoeld stof vrijkomt.

Zuigslang om de zuiger leggen.

Aansluitkabel (2) zoals aangegeven om het bovendeel wikkelen.

Het bovendeel (1) moet stevig met het reservoir (4) zijn verbonden - controleer of de vergrendelingen (3) zijn gesloten.

9. Reiniging

9.1 Algemene reinigingsvoorschriften

Reservoir en accessoires met water reinigen. Bovendeel (1) afvegen met een vochtige doek.

Attentie! Dit apparaat bevat stof dat schadelijk is voor de gezondheid. Het leegmaken en het onderhoud, inclusief het wegnemen van de stofcontainer, mag alleen worden uitgevoerd door vakmensen die een passende beschermuitrusting dragen.

Reservoir leegmaken

Alleen toelaatbaar bij stoffen met arbeidsplaatsgrenswaarden > 1mg/m^3.

- Stekker uit het stopcontact trekken.
- Vergrendelingen (3) openen. Bovendeel (1) van het reservoir (4) nemen.
- Reservoir ledigen.

Papieren filterzak als afval afvoeren

- Stekker uit het stopcontact trekken.
- Vergrendelingen (3) openen. Bovendeel (1) van het reservoir (4) nemen.
- Papieren filterzak (13) voorzichtig wegtrekken. Rand van de papieren filterzak afsluiten door het deksel om te klappen.
- Zuigproduct conform de wettelijke voorschriften als afval afvoeren.

Vouwfilter reinigen

- Het vuil dat op het vouwfilter (11) vastzit, van tijd tot tijd afkloppen. Bij sterke verontreiniging kan het filter worden gereinigd met water en een zachte borstel. Daarna goed laten drogen.

10. Onderhoud

10.1 Algemene informatie

Vóór het onderhoud altijd het apparaat uitschakelen en de netstekker uit het stopcontact trekken.

Het apparaat reinigen (zie hoofdstuk 9.).

Voor het onderhoud door de gebruiker moet de zuiger gedemonteerd, schoongemaakt en onderhouden worden, zonder dat dit gevaar oplevert voor onderhoudspersoneel of andere personen.

Voorzorgsmaatregelen
Tot de passende voorzorgsmaatregelen behoren de reiniging alvorens te demonteren, het treffen van maatregelen voor de lokaal gefilterde gecontroleerde ventilatie op de plaats waar het apparaat wordt gedemonteerd, de reiniging van het onderhoudsgebied en een geschikte persoonlijke veiligheidsuitrusting.

Bij het uitvoeren van onderhouds- en reparatiewerkzaamheden dienen alle verontreinigde voorwerpen die niet naar tevredenheid gereinigd kunnen worden, te worden afgevoerd. Dergelijke voorwerpen dienen in niet-doorlatende zakken afgevoerd te worden in overeenstemming met de gangbare voorschriften voor het opruimen van dit soort afval.

10.2 Afnemen van het zuigvermogen

Wanneer het zuigvermogen afneemt, dienen de volgende maatregelen te worden genomen:

1. Reservoir leegmaken of papieren filterzak (13) vervangen.
2. Vouwfilter (11) reinigen of vernieuwen.

10.3 Vouwfilter (11) vernieuwen

Het uitgenomen vouwfilter (11) direct in een stofdichte kunststof zak afsluiten en volgens voorschrift als afval afvoeren. Nieuw vouwfilter plaatsen; let er hierbij op dat het filter netjes en stevig zit. Zie hoofdstuk 6.2.

10.4 Motorveiligheidsfilter

Motorveiligheidsfilter regelmatig controleren.

Het motorveiligheidsfilter (14) vernieuwen of onder stromend water uitwassen, laten drogen en weer inbrengen ➡ *Afb. G*.

10.5 Watersensor

➡ *Afb. H:* De watersensor (15) (=vlotterklep) regelmatig reinigen en op tekenen van beschadiging controleren. De vlotterklep moet gemakkelijk kunnen worden bewogen.

10.6 Technische controle

Ten minste jaarlijks dient door de fabrikant of iemand die hiervoor geschoold is een stoftechnische controle uitgevoerd te worden, bijv. op beschadiging van het filter, de dichtheid van het apparaat en de werking van de controleapparatuur.

11. Storingen verhelpen

Afnemen van het zuigvermogen:
Neem de aanwijzingen in het hoofdstuk Reiniging in acht.

- Vouwfilter (11) verontreinigd? - reinigen.
- Papieren filterzak (13) vol? - vervangen.
- Reservoir (4) vol? - leegmaken.
- Mondstuk, buis of slang verstopt ? - reinigen.

Apparaat start niet:

- Stekker in stopcontact?
- Stroomnet zonder spanning?
- Voedingskabel in orde
- Heeft watersensor het apparaat uitgeschakeld? - reservoir legen; uit- en weer inschakelen.
- Schakelaar (6) op stand „A“ ? Schakelaar (6) op „I“ zetten. Zie hoofdstuk 7.1.
- De zuiger wordt door een elektrisch gereedschap niet in- of uitgeschakeld, hoewel de schakelaar (6) op stand „A“ staat. - elektrisch gereedschap in stopcontact (7) steken.

⚠ Geen ingrepen aan het apparaat uitvoeren. Neem contact op met een geautoriseerde werkplaats of de Metabo-klantendienst (zie hoofdstuk 13. Reparatie)

12. Toebehoren

Gebruik uitsluitend originele Metabo toebehoren.

Gebruik alleen toebehoren die voldoen aan de in deze gebruiksaanwijzing genoemde eisen en kenmerken.

Zie bladzijde 4.

A Papieren filterzakken
5 stuks = 1 set
B Vouwfilter
C Zuigslang
D Aansluitstuk
E Zuigbuizen (2 stuks)
F Tussenstuk
G Zuigmond
H Vloermondstuk (metalen uitvoering)
I Universeel mondstuk
J Universele borstel
K Bekledingsborstel
L Spleetmondstuk
M Rubbermondstuk
N Vloermondstuk-set (met vloerinzetstuk en inzetstuk voor natzuigen)
O Multipurpose mondstuk
P Afzuigset elektrisch gereedschap
Q Zuigslang
R Zuigslang (antistatisch
S Overgangsstuk
T Zuigslang
met aansluitstuk binnen-ø 30 mm
en aansluitstuk buiten-ø 35 mm

Compleet toebehorenprogramma, zie www.metabo.com of de catalogus.

13. Reparatie

Reparaties aan apparaten mogen uitsluitend door een erkende vakman worden uitgevoerd!

Alleen originele Metabo reserveonderdelen gebruiken.

Neem voor elektrisch gereedschap van Metabo dat gerepareerd dient te worden contact op met uw Metabo-vertegenwoordiging. Zie voor adressen www.metabo.com.

Onderdeellijsten kunt u downloaden via www.metabo.com.

14. Milieubescherming

Bescherm het milieu en geef elektrisch gereedschap en accupacks niet mee met het huisvuil. Neem de nationale voorschriften in acht voor een gescheiden inzameling en voor de recycling van afgedankte machines, verpakkingen en toebehoren.

15. Technische gegevens

Toelichting bij de gegevens van pagina 2.

Wijzigingen en technische verbeteringen voorbehouden.

K = stofklasse. Conform EN 60335-2-69.
LxBxH = buitenmaten
U = netspanning
F = netfrequentie
I = stroomopname
P_1 = nominaal vermogen
$S_Ø$ = zuigslangdiameter
S_L = zuigslanglengte
p_{U1} = max. onderdruk (van slang)
p_{U2} = max. onderdruk (van ventilator)
A = filtervlak
$V_{l/min1}$ = luchtcapaciteit (van slang)
$V_{l/min2}$ = luchtcapaciteit (van ventilator)
D_{max1} = max. doorstromingshoeveelheid (van slang)
D_{max2} = max. doorstromingshoeveelheid (van ventilator)
V = max. reservoirinhoud
m = gewicht (zonder netkabel)

Typische A-gewogen geluidsniveaus:
L_{pA} = geluidsdrukniveau
L_{WA} = geluidsvermogensniveau
K_{pA}, K_{WA}= onzekerheid

Tijdens het werken kan het geluidsniveau de 80 dB(A) overschrijden.

Draag gehoorbescherming!

Meetgegevens volgens de norm EN 60704.

~ Wisselstroom

De vermelde technische gegevens zijn tolerantiewaarden (overeenkomstig de toepasselijke norm).

Istruzioni per l’uso originali

1. Dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra completa responsabilità: I presenti aspiratori, identificati dal modello e dal numero di serie *1), sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive *2) e delle norme *3). Documentazione tecnica presso *4) - vedi pag. 3.

2. Utilizzo conforme

L’aspiratore è ideato per l’aspirazione di polvere e corpi solidi (schegge di vetro, chiodi, ecc.) nonché di liquidi di qualsiasi tipo tranne i liquidi facilmente infiammabili e combustibili e materiali con una temperatura superiore a 60°C.

Questo utensile non è concepito per essere utilizzato da persone con limitate capacità fisiche, psichiche, sensoriali o intellettuali o con insufficienti esperienze e/o conoscenze, a meno che ciò non avvenga sotto la sorveglianza di personale responsabile per la loro sicurezza o che questo personale fornisca le istruzioni necessarie per utilizzare l’utensile.

Questo prodotto è destinato ad un uso industriale.

Non deve essere utilizzato per aspirare polveri infiammabili.

Non devono essere aspirati solventi infiammabili o esplosivi, materiale impregnato di solvente, polveri potenzialmente esplosive, liquidi come benzina, gasolio, alcol, diluente e/o materiali con temperature superiori a 60°C. In caso contrario sussiste il pericolo d’esplosione e d’incendio! L’utensile non deve essere utilizzato in prossimità di gas e sostanze infiammabili.

L'aspiratore è adatto per separare polveri non asciutte e non infiammabili con valori limite di esposizione professionale >= 0,1 mg/m^3.

Eventuali danni derivanti da un uso improprio dell’elettroutensile sono di esclusiva responsabilità dell’utilizzatore.

È obbligatorio rispettare le norme antinfortunistiche generali, nonché le avvertenze di sicurezza allegate.

3. Avvertenze generali di sicurezza

Prima di utilizzare l’utensile, leggere attentamente e per intero le avvertenze di sicurezza e le Istruzioni per l’uso fornite in dotazione. Conservare tutta la documentazione allegata e, nel caso di cessione dell’utensile a terzi, consegnare la documentazione assieme all’utensile.

Prima dell’utilizzo devono essere trasmesse agli operatori le informazioni, le istruzioni e le formazioni relative all’utilizzo dell’utensile e delle sostanze per le quali l’utensile stesso può essere impiegato, ivi incluso il procedimento sicuro per l’eliminazione del materiale assorbito.

4. Avvertenze specifiche di sicurezza

Per proteggere la propria persona e per una migliore cura dell’utensile stesso, attenersi alle parti di testo contrassegnate con questo simbolo!

Non consentire mai ai bambini di utilizzare l’utensile.

I bambini devono essere sorvegliati al fine di garantire che non giochino con l’utensile.

Attenzione! Utilizzare esclusivamente gli accessori forniti in dotazione con l’utensile oppure quelli indicati nelle istruzioni per l’uso. L’utilizzo di altri accessori potrebbe compromettere la sicurezza dell’utensile.

Non è consentito utilizzare l’utensile per attività che esulano da quanto descritto nelle presenti istruzioni.

Il produttore non si assumerà alcuna responsabilità in caso di eventuali danni derivanti da un uso improprio o non conforme oppure da riparazioni non eseguite a regola d’arte.

Non mettere in funzione gli utensili, accessori inclusi, se:
- l'utensile presenta danni visibili (cricche/rotture),
- la linea di collegamento alla rete risulta difettosa oppure presenta formazione di cricche e/o invecchiamento,
- si sospetta che sia presente un difetto non visibile (in seguito ad una caduta).

Non indirizzare gli ugelli, il tubo flessibile o il tubo verso persone o animali.

⚠ In caso di fuoriuscita di schiuma o acqua spegnere subito l'utensile. Svuotare il contenitore e, se necessario, il filtro pieghettato.

Non salire né sedersi mai sull'utensile.

Posare sempre la linea di allacciamento ed il tubo flessibile in modo tale da escludere rischi di inciampo.

Non tirare la linea di allacciamento sopra spigoli vivi, non piegarla né schiacciarla.

Qualora la linea di allacciamento dell'utensile venisse danneggiata, dovrà essere sostituita con una linea di allacciamento speciale. Vedere capitolo "Riparazione".

Collegare esclusivamente ad una presa con contatto di terra.

Non utilizzare cavi di prolunga danneggiati.

Non estrarre né inserire mai la spina con le mani bagnate.

Non esercitar mai trazione dal cavo, bensì solamente dalla spina.

La presa nell'utensile deve essere utilizzata esclusivamente per gli scopi prestabiliti nelle istruzioni per l'uso.

Non lasciare l'utensile incustodito. In caso di interruzione prolungata del lavoro scollegare la spina.

L'aspiratore non deve essere utilizzato o custodito all'aperto in condizioni di umidità.

ATTENZIONE - Il presente utensile può essere conservato esclusivamente in interni.

Acidi, acetone e solventi possono intaccare parti dell'utensile.

⚠ Prima di ogni manutenzione, della pulizia dell'utensile e dopo ogni utilizzo scollegare l'utensile ed estrarre la spina.

Dispositivi a getto di vapore e pulitrici ad alta pressione non devono essere utilizzati per la pulizia dell'aspiratore.

Contagio causato da una pulizia non eseguita per lungo tempo, in particolar modo in caso di utilizzo per lavorazione di generi alimentari: pulire e disinfettare sempre l'utensile immediatamente dopo l'uso.

Non aprire l'utensile all'aperto in caso di pioggia o temporale.

L'utensile non deve essere messo in funzione in ambienti soggetti a rischio d'esplosione.

Mantenere l'aspiratore in posizione sicura.

Deve essere presente un sufficiente ricambio d'aria L nel locale, qualora l'aria di scarico ritorni nel locale stesso. Attenersi alle normative nazionali in materia.

⚠ Attenzione! Questo utensile contiene polveri nocive per la salute. Interventi di svuotamento e manutenzione, ivi inclusa l'eliminazione dei recipienti per la raccolta della polvere, devono essere eseguiti solamente da personale tecnico che indossi i previsti dispositivi di protezione.

⚠ Avvertenza per pericolo generale!

Attenzione! Non utilizzare l'utensile senza aver prima letto le istruzioni per l'uso!

AVVERTENZA – Il personale di servizio deve essere adeguatamente istruito all'uso di questi aspiratori.

Targhetta di avvertenza per utensili appartenenti alla categoria di polveri L:

L'utensile è idoneo per l'aspirazione di sostanze lievemente nocive per la salute. L'utensile non è idoneo per la riduzione della polvere di legno nell'aria inalata.

Le polveri di materiali come vernici contenenti piombo, alcuni tipi di legno, minerali e metalli possono essere nocive per la salute. Il contatto oppure l'inalazione delle polveri possono causare reazioni allergiche e/o patologie delle vie respiratorie dell'utilizzatore oppure delle persone che si trovano nelle vicinanze.
Determinate polveri come polvere di legno di faggio o di quercia sono considerate cancerogene, in particolare in combinazione con additivi per il trattamento del legname (cromato, sostanze preservanti del legno).

5. Panoramica generale

Vedi pag. 3.

1 Parte superiore
2 Linea di collegamento alla rete
3 Chiusure a scatto
4 Contenitore
5 Interruttore di attivazione/disattivazione
6 Interruttore di attivazione/disattivazione automatica *
7 Presa per l'elettroutensile *
8 Rotella orientabile
9 Ruota
10 Supporto per tubo *
11 Filtro pieghettato
12 Fissaggio a baionetta del filtro pieghettato
13 Sacchetto filtro in carta *
14 Filtro protezione motore
15 Sensore dell'acqua (valvola a galleggiante)

* a seconda della dotazione / non compresa nella fornitura

6. Messa in funzione

⚠ **Prima della messa in funzione, verificare che la tensione e la frequenza di alimentazione elettrica disponibili corrispondano ai dati elettrici riportati sulla targhetta di identificazione.**

6.1 Assemblaggio

Innestare gli assi delle rotelle orientabili (8) fino a farli scattare in posizione ➡ *Fig. A*. Innestare le ruote (9) e fissarle con le viti (rondella sotto la testa della vite) ➡ *Fig. B*.

Innestare il supporto per tubo (10) come rappresentato in figura, fino a farlo scattare in posizione (solo per ASA 32 L) ➡ *Fig. C*.

6.2 Applicazione del filtro pieghettato

➡ *Figg. D+E:* Innestare il filtro pieghettato (11) sull'alloggiamento fino a farlo scattare e fissarlo ruotando il fissaggio a baionetta (12).

6.3 Introduzione del sacchetto filtro in carta

I sacchetti filtri in carta (13) non sono adatti per l'aspirazione a umido.

Disinserire l'utensile, scollegare la spina, aprire i dispositivi di arresto (3). Rimuovere la parte superiore (1) dal contenitore (4).

Spingere il sacchetto filtro in carta, con il relativo elemento in cartone, nel supporto del sacchetto filtro sul bocchettone di aspirazione (all'interno del contenitore) ➡ *Fig. F*.

Introdurre il sacchetto filtro in carta (13) portandolo a contatto con la parete del contenitore, affinché non venga danneggiato nel riapplicare la parte superiore.

Per aspirare materiale a grana grossa e liquidi, il sacchetto filtro in carta andrà prelevato dal contenitore.

7. Utensile

7.1 Attivazione/disattivazione, sistema automatico

Agendo sull'interruttore (5), attivare/disattivare l'utensile.
Posizione interruttore I: "ON"
Posizione interruttore 0: "OFF"

Solo per ASA 32 L:
Agendo sull'interruttore (6), inserire l'**attivazione/disattivazione automatica**.

Se l'interruttore (6) si trova in posizione "A" e l'interruttore (5) in posizione "I", l'aspiratore viene attivato o disattivato da un elettroutensile collegato alla presa (7).

7.2 Presa (7) (solo per ASA 32 L)

La presa (7) è prevista esclusivamente per il collegamento di un elettroutensile.

L'assorbimento di corrente massimo ammesso (somma dell'aspiratore e dell'elettroutensile collegato) non deve superare il valore I_{max} (vedere tabella, pagina 2).

Attenzione! L'elettroutensile deve essere spento al momento dell'inserimento della spina. Con la spina inserita, la presa resta sempre sotto tensione indipendentemente dalla posizione dell'interruttore.

Se l'interruttore (5) si trova in posizione "0" la presa può essere utilizzata come cavo di prolunga (ad esempio per le luci).

Se l'interruttore (6) si trova in posizione "A" e l'interruttore (5) in posizione "I", l'aspiratore viene attivato o disattivato da un elettroutensile collegato alla presa (7).

8. Utilizzo

8.1 Aspirazione a secco

Solo con filtro asciutto, aspirare l'utensile e gli accessori. Se bagnata, la polvere può rimanervi appiccicata e formare incrostazioni.

Utilizzare il sacchetto filtro in carta (13) sempre in combinazione con il filtro pieghettato (11).

8.2 Aspirazione a umido

Non impiegare mai l'utensile senza aver prima inserito il filtro pieghettato (11). L'utensile può essere distrutto. Inoltre, può entrare dell'acqua.

Aspirare senza sacchetto filtro in carta (13). Il filtro pieghettato (11) è adatto per l'aspirazione a umido.

Prima dell'aspirazione a umido rimuovere il materiale asciutto aspirato. In questo modo si eviteranno un notevole accumulo di sporco ed incrostazioni.

La valvola galleggiante interrompe il processo di aspirazione quando il recipiente è pieno. Spegnere il motore e svuotare il recipiente.

Dopo lo spegnimento è possibile che un po' d'acqua rifluisca dal tubo flessibile.

Prima dello svuotamento rimuovere innanzitutto il tubo flessibile d'aspirazione dal liquido.

In caso di successiva aspirazione a secco, introdurre un filtro pieghettato asciutto. In caso di frequente alternanza tra aspirazione a secco ed a umido si raccomanda di utilizzare un secondo filtro pieghettato (sostitutivo). Lasciare asciugare il filtro pieghettato, il contenitore e gli accessori, affinché la polvere non aderisca alle parti umide.

8.3 Trasporto

Lasciare il tubo flessibile sull'utensile, per impedire fuoriuscite accidentali di polvere.

Disporre il tubo di aspirazione attorno all'aspiratore.

Avvolgere la linea di collegamento alla rete (2), come rappresentato in figura, attorno alla parte superiore.

La parte superiore (1) deve essere sicuramente collegata con il contenitore (4) - controllare che le chiusure a scatto (3) siano chiuse.

9. Pulizia

9.1 Avvertenze generali per la pulizia

Pulire il contenitore e gli accessori con acqua. Pulire la parte superiore (1) con un panno umido.

Attenzione! Questo utensile contiene polveri nocive per la salute. Interventi di svuotamento e manutenzione, ivi inclusa l'eliminazione dei recipienti per la raccolta della polvere, devono essere eseguiti solamente da personale tecnico che indossi i previsti dispositivi di protezione.

Svuotamento del contenitore

Utilizzo consentito esclusivamente con valori limite di esposizione professionale > 1 mg/m^3.

- Scollegare la spina.
- Aprire le chiusure a scatto (3). Rimuovere la parte superiore (1) dal contenitore (4).
- Svuotare, rovesciandolo, il contenitore.

Smaltimento del sacchetto filtro in carta

- Scollegare la spina.
- Aprire le chiusure a scatto (3). Rimuovere la parte superiore (1) dal contenitore (4).
- Estrarre con cautela il sacchetto filtro in carta (13). Chiudere la flangia del sacchetto filtro in carta ribaltando il coperchio.
- Smaltire il materiale aspirato in conformità alle normative di legge vigenti.

Pulizia del filtro pieghettato

- Di tanto in tanto, battere sul filtro pieghettato (11) per liberarlo dallo sporco che vi abbia aderito. In caso di forte imbrattamento, il filtro si potrà pulire

con acqua e una spazzola morbida. Successivamente, lasciarlo asciugare con cura.

10. Manutenzione

10.1 Avvertenze generali

⚠ Prima di ogni manutenzione, spegnere l'utensile ed estrarre la spina.

⚠ Pulire l'utensile (vedere capitolo 9.).

Per la manutenzione eseguita dall'utilizzatore l'aspiratore deve essere smontato, pulito e mantenuto nella misura in cui ciò sia possibile, senza però causare in tal modo un pericolo per il personale addetto alla manutenzione ed altre persone.

Misure preventive
Misure preventive adatte comprendono la pulizia prima dello smontaggio, attuazione di prevenzione per la ventilazione forzata localmente filtrata dalla quale l'aspiratore viene smontato, pulizia della zona di manutenzione e dispositivi di protezione individuali adeguati.

Durante l'esecuzione di lavori di manutenzione e riparazione tutti gli oggetti sporchi, che non possono essere puliti in modo soddisfacente, devono essere smaltiti. Questi oggetti devono essere smaltiti in sacchetti non trasparenti in conformità con le normative di legge vigenti in relazione allo smaltimento rifiuti di questo tipo.

10.2 Riduzione della potenza di aspirazione

In caso di riduzione della potenza di aspirazione mettere in atto i seguenti provvedimenti:

1. Svuotare il contenitore, oppure sostituire il sacchetto filtro in carta (13).
2. Pulire o sostituire il filtro pieghettato (11).

10.3 Sostituzione del filtro pieghettato (11)

Chiudere immediatamente il filtro pieghettato prelevato (11) in un sacchetto in plastica a tenuta di polvere ed eseguirne lo smaltimento in conformità alle disposizioni vigenti. Introdurre un nuovo filtro pieghettato, accertandosi che sia saldamente inserito e che la sua sede sia pulita. Vedere capitolo 6.2.

10.4 Filtro protezione motore

Controllare regolarmente il filtro protezione motore.

Sostituire il filtro protezione motore (14), oppure risciacquarlo sotto acqua corrente, asciugarlo e introdurlo nuovamente ➡ *Fig. G*.

10.5 Sensore dell'acqua

➡ *Fig. H:* Pulire regolarmente il sensore per l'acqua (15) (= valvola a galleggiante) ed esaminarlo per rilevare eventuali segni di danni. La valvola a galleggiante dovrà potersi spostare agevolmente.

10.6 Controllo tecnico

Deve essere eseguito dal produttore, o perlomeno da una persona da lui incaricata, con frequenza almeno annuale, un controllo tecnico inerente alla polvere, ad esempio il controllo di eventuali danni del filtro, l'ermeticità dell'utensile ed il funzionamento del dispositivo di controllo.

11. Eliminazione dei guasti

Riduzione della potenza di aspirazione:
attenersi alle avvertenze riportate nel capitolo Pulizia.

- Filtro pieghettato (11) imbrattato? - Pulire.
- Sacchetto filtro in carta (13) pieno? - Sostituire.
- Contenitore (4) pieno? - Svuotare.
- Ugelli, tubi o tubi flessibili occlusi ?- Pulire.

L'utensile non entra in funzione:

- Connettore inserito nella presa?
- Rete in assenza di tensione?
- Cavo di rete ok?
- Il sensore dell'acqua è disattivato? - Svuotare il contenitore; spegnere e riaccendere.
- Interruttore (6) in posizione "A"? Posizionare l'interruttore (6) su "I". Vedere capitolo 7.1.
- L'aspiratore non viene attivato/disattivato da un elettroutensile, sebbene l'interruttore (6) si trovi in posizione "A". - Collegare l'elettroutensile alla presa (7).

⚠ **Non attuare alcun intervento sull'utensile. Rivolgersi ad una officina autorizzata oppure al Servizio Assistenza Clienti Metabo (vedere capitolo 13. Riparazioni)**

12. Accessori

Utilizzare esclusivamente accessori originali Metabo.

Utilizzare esclusivamente accessori conformi ai requisiti e ai parametri riportati nelle presenti Istruzioni per l'uso.

Vedere pagina 4.

A Sacchetto filtro in carta
5 pezzi = 1 set
B Filtro pieghettato
C Tubo flessibile di aspirazione
D Raccordo
E Tubi di aspirazione (2 pezzi)
F Elemento intermedio
G Ugello di aspirazione
H Ugello per pavimenti (esecuzione in metallo)
I Ugello universale
J Spazzola universale
K Spazzola imbottita
L Ugello per fughe
M Ugello in gomma
N Set ugelli da pavimento (con impiego per pavimento ed impiego per l'aspirazione a umido)
O Ugello multiuso
P Set aspirazione elettroutensili
Q Tubo flessibile di aspirazione
R Tubo flessibile di aspirazione (antistatico)
S Riduttore

T Tubo flessibile di aspirazione
con raccordo ø interno 30 mm
e raccordo ø esterno 35 mm

Il programma completo degli accessori è disponibile all'indirizzo www.metabo.com oppure nel catalogo.

13. Riparazione

Le eventuali riparazioni degli utensili devono essere fatte esclusivamente da elettricisti specializzati!

Utilizzare esclusivamente ricambi originali Metabo.

In caso di elettroutensili Metabo che necessitino di riparazioni, rivolgersi al proprio rappresentante Metabo di zona. Per gli indirizzi, consultare il sito www.metabo.com.

Gli elenchi delle parti di ricambio possono essere scaricati dal sito www.metabo.com.

14. Tutela dell'ambiente

Tutelare l'ambiente: non gettare elettroutensili né batterie nei rifiuti domestici. Attenersi alle norme nazionali riguardo alla raccolta differenziata e al riciclaggio di utensili fuori servizio, imballaggi ed accessori.

15. Dati tecnici

Spiegazioni relative ai dati riportati a pagina 2.

Con riserva di modifiche ai fini del miglioramento tecnologico.

K = Classe polveri. Secondo EN 60335-2-69.
LxLxH = Dimensioni esterne
U = Tensione di rete
F = Frequenza di rete
I = Assorbimento di corrente
P_1 = Assorbimento di potenza nominale
$S_Ø$ = Diametro tubo flessibile di aspirazione
S_L = Lunghezza tubo flessibile di aspirazione
p_{U1} = Depressione max. (sul tubo flessibile)
p_{U2} = Depressione max. (sul soffiante)
A = Superficie filtrante
$V_{l/min1}$ = Portata d'aria (sul tubo flessibile)
$V_{l/min2}$ = Portata d'aria (sul soffiante)
D_{max1} = Portata max. (sul tubo flessibile)
D_{max2} = Portata max. (sul soffiante)
V = Volume contenitore max.
m = Peso (senza cavo di rete)

Livello sonoro classe A tipico:
L_{pA} = Livello di pressione acustica
L_{WA} = Livello di potenza sonora
K_{pA}, K_{WA} = Grado d'incertezza

Durante il lavoro è possibile che venga superato il livello di rumorosità di 80 dB(A).

Indossare protezioni acustiche.

Valori di misura rilevati secondo EN 60704.

~ Corrente alternata

I dati tecnici riportati sono soggetti a tolleranze (in funzione dei rispettivi standard validi).

Manual original

1. Declaración de conformidad

Declaramos con responsabilidad propia: Estas aspiradoras, identificadas por tipo y número de serie *1), corresponden a las disposiciones correspondientes de las directivas *2) y de las normas *3). Documentación técnica con *4) - ver página 3.

2. Uso según su finalidad

La aspiradora es adecuada para aspirar polvo y cuerpos sólidos (pedazos de vidrio, clavos, etc.), así como líquidos de cualquier tipo salvo líquidos fácilmente inflamables y combustibles, y material con una temperatura superior a 60ºC.

Esta herramienta no está pensada para ser utilizada por personas con limitaciones físicas, sensoriales o mentales o que no tengan la experiencia y/o los conocimientos debidos, a menos que sean vigilados por una persona encargada de su seguridad o que hayan recibido de ésta instrucciones sobre la utilización de la herramienta.

Este producto ha sido desarrollado para el uso comercial.

No está permitido aspirar polvos inflamables.

No se debe aspirar ningún tipo de disolvente inflamable o explosivo, ni ningún objeto impregnado de disolvente, ni polvos susceptibles de explotar, ni líquidos como gasolina, aceite, alcohol, diluyentes u otras sustancias con una temperatura superior a 60ºC. Si no se respeta esta medida de precaución, se corre el peligro de provocar una explosión o un incendio. El aparato no debe utilizarse en las proximidades de gases y sustancias inflamables.

La aspiradora es adecuada para separar polvo seco, no inflamable con valores de límite umbral de puesto laboral >= 0,1 mg/m^3 .

Los posibles daños derivados de un uso inadecuado son responsabilidad exclusiva del usuario.

Deben observarse las normas sobre prevención de accidentes aceptados de forma general y la información sobre seguridad incluida.

3. Instrucciones generales de seguridad

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones de manejo incluidas. Guarde todos los documentos adjuntos para futura referencia; en caso de ceder el aparato a terceros, entréguelo siempre acompañado de estos documentos.

Antes de usar el aparato, los usuarios deben obtener las informaciones, indicaciones y capacitaciones para el uso del aparato y de las sustancias para las que debe usarselo, incluyendo el procedimiento seguro para la eliminación del material aspirado.

4. Instrucciones especiales de seguridad

Para su propia protección y la de su aparato, observe las partes marcadas con este símbolo

Bajo ningún concepto está permitido que los niños utilicen la herramienta.

Vigile a los niños para asegurarse de que no juegan con la herramienta.

¡Atención! Utilice únicamente los accesorios adjuntos al aparato o sino los que han sido fijados en el manual de uso. El uso de accesorios adicionales puede afectar la seguridad del aparato.

No deben realizarse otras operaciones distintas a las que se describen aquí.

No se asumirá responsabilidad alguna por los posibles daños causados por una utilización distinta al propio fin del aparato, un mal uso o una reparación técnicamente incorrecta.

No deben ponerse en marcha los aparatos, accesorios incluidos, si:

- el aparato presenta daños (grietas, roturas),
- el cable de alimentación está en mal estado, se observa que está empezando a agrietarse o que está demasiado viejo,
- Se sospecha que se ha producido algún daño invisible (después de una caída).

No dirija la tobera, la manguera o el tubo hacia personas o animales.

⚠ Apague inmediatamente si sale espuma o agua. Vacíe el depósito y, dado el caso, el filtro plegable.

Jamás se pare o siente sobre el aparato.

Coloque el cable de conexión y la manguera siempre de tal manera que no conste peligro de caerse.

No tire del cable de alimentación, ni doblarlo ni sujetarlo sobre bordes afilados.

Si observa daños en el cable de conexión del aparato deberá sustituirlo por uno de características específicas. Consulte el capítulo Reparación.

Conecte sólo a una toma de corriente con contacto de puesta a tierra.

No utilice alargaderas defectuosas.

Jamás conecte o desconecte el aparato con manos mojadas.

No desconecte el aparato tirando del cable.

La toma de corriente del aparato sólo debe emplearse para el uso previsto en el manual de instrucciones.

Controle siempre el aparato. Si se interrumpe el trabajo durante un periodo prolongado de tiempo, desenchufe el equipo.

La aspiradora no se debe utilizar ni guardar al aire libre en condiciones de humedad.

ATENCIÓN - Guarde esta máquina únicamente en espacios interiores cerrados.

Los ácidos, la acetona y los disolventes pueden corroer las piezas del aparato.

⚠ Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento y de limpieza del aparato, y después del uso, desconectar y desenchufar el equipo.

No utilice limpiadoras de chorro de vapor así como limpiadoras a presión para limpiar la aspiradora.

La contaminación por una limpieza no realizada por mucho tiempo, especialmente en empresas de elaboración de alimentos: siempre limpiar y desinfectar el aparato después de usarlo.

Jamás abra el aparato al aire libre durante la lluvia o durante una tormenta eléctrica.

El aparato no debe ser usado en espacios potencialmente explosivos.

Observe que la aspiradora tenga una posición fija.

En el área de aspiración debe haber suficiente intercambio de aire L en caso de que el aire de escape regrese al lugar en el que se aspire. Observe las normas nacionales.

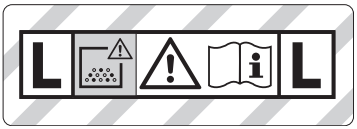
¡Atención! Este aparato contiene polvo nocivo. Procesos de vaciado y de mantenimiento, incluyendo la eliminación de los depósitos es de polvo, deben ser realizados únicamente por personal especializado que porta equipamiento protector respectivo.

Aviso ante un peligro en general.

¡Atención! No utilice el aparato sin haber leído antes las instrucciones de manejo.

ADVERTENCIA - Personal operativo debe haber sido capacitado correctamente en cuanto al uso de la aspiradora.

Señal de aviso de la clase de polvo L:



El aparato es adecuado para aspirar materiales ligeramente nocivos. El aparato no es adecuado para reducir polvo de madera en el aire.

El polvo procedente de algunos materiales, como la pintura con plomo o algunos tipos de madera, minerales y metales, puede ser perjudicial para la salud. El contacto o la inhalación del polvo puede causar reacciones alérgicas y/o enfermedades respiratorias al usuario o a las personas próximas a él.
Algunas maderas, como la de roble o haya, producen un polvo que podría ser cancerígeno, especialmente en combinación con aditivos para el tratamiento de maderas (cromato, conservantes para madera).

5. Descripción general

Véase la página 3.

1 Parte superior
2 Línea de conexión a la red
3 Cierres rápidos
4 Depósito
5 Conectar / desconectar interruptor
6 Sistema de conexión y de desconexión automática de interruptor*
7 Toma de corriente para herramientas eléctricas*
8 Rodillo guía
9 Rueda
10 Soporte de tubo*
11 Filtro plegable
12 Cierre de bayoneta del filtro plegado
13 Bolsa de filtro de papel
14 Filtro de protección del motor
15 Sensor de agua (válvula de flotador)

* según la versión/no incluido en el volumen de suministro

6. Puesta en marcha

Antes de enchufar compruebe que la tensión y la frecuencia de la red, indicadas en la placa de identificación, corresponden a las de la fuente de energía.

6.1 Montaje

Colocar los ejes de los rodillos guía (8) hasta que encaje ➡ *Fig. A.* Colocar las ruedas (9) y ajustarlas con los tornillos (arandela debajo de la cabeza del tornillo) ➡ *Fig. B*.

Colocar el soporte de tubo (10) tal como se lo indica hasta que encaje (sólo en ASA 32 L) ➡ *Fig. C*.

6.2 Montar el filtro plegado

➡ *Fig. D+E:* Colocar el filtro plegado (11) sobre el bastidor hasta el tope y ajustarlo girando el cierre de bayoneta (12).

6.3 Colocar la bolsa de filtro de papel

Bolsas de filtro de papel (13) no son adecuados para aspirar en húmedo.

Apague el aparato, desenchúfelo, abra los cierres a presión (3). Retire la parte superior (1) del depósito (4).

Colocar la bolsa de filtro de papel con su pieza de cartón en el soporte de bolsas de filtro situado en el racor de aspiración (en el interior del recipiente) ➡ *Fig. F*.

Ubicar la bolsa de filtro de papel (13) de tal manera que esté en contacto con la pared del recipiente para que no sufra algún daño al colocar nuevamente la parte superior.

Para aspirar material más fuerte o para aspirar líquidos hay que retirar la bolsa de filtro de papel del recipiente.

7. El aparato

7.1 Conectar y desconectar, sistema automático

Conectar y desconectar el aparato con el interruptor (5).
Posición de interruptor I: "CON"
Posición de interruptor 0: "DES"

Sólo ASA 32 L:
Conectar en el interruptor (6) el **sistema de conexión y desconexión automática**.

En caso de que el interruptor (6) esté en posición "A" y el interruptor (5) esté en posición "I", la aspiradora será conectada y desconectada por una herramienta eléctrica conectada a la toma de corriente (7).

7.2 Toma de corriente (7) (sólo ASA 32 L)

⚠ El enchufe (7) sólo ha sido desarrollado para la conexión de una herramienta eléctrica.

⚠ La absorción de corriente máxima (del aspirador y la herramienta conectada) no debe superar en total el valor $I_{máx}$ (véase la tabla, página 2).

⚠ ¡Atención! La herramienta eléctrica debe estar apagada antes de conectarla. Con el enchufe conectado, la toma de corriente se encuentra siempre bajo tensión independientemente de la posición del interruptor.

(5) En la posición "0" del interruptor, la toma de corriente puede utilizarse como alargadera (p. ej. para iluminación).

En caso de que el interruptor (6) esté en posición "A" y el interruptor (5) esté en posición "I", la aspiradora será conectada y desconectada por una herramienta eléctrica conectada a la toma de corriente (7).

8. Manejo

8.1 Aspirado en seco

Aspire solamente con el filtro, el aparato y los accesorios secos. Si lo monta cuando aún está húmedo, el polvo podría quedar pegado e incrustarse.

Utilizar la bolsa de filtro de papel (13) siempre junto con el filtro plegado (11).

8.2 Aspirar en húmedo

⚠ Jamás utilice el aparato sin filtro plegado colocado (11). La herramienta puede sufrir daños. Asimismo, se puede escapar agua.

Aspirar sin bolsa de filtro de papel (13). El filtro plegado (11) es adecuado para la aspiración en húmedo.

Retire la materia seca antes de proceder a aspirar en húmedo. De esta manera, evitará que el aparato se ensucie mucho y que se formen costras.

La válvula de flotador interrumpe el proceso de aspiración cuando el depósito está lleno. Apagar el motor y vaciar el depósito.

Tras apagar el aparato, puede salir un poco de agua por la manguera.

Antes del vaciado, primero debe retirarse del líquido la manguera de aspiración.

Utilice un filtro plegado seco al aspirar a continuación en seco. En caso de que se efectúen con frecuencia aspirados en seco y en húmedo seguidos, recomendamos utilizar un segundo filtro plegado (de recambio). Deje secar el filtro plegado, el depósito y los accesorios para que el polvo no se quede pegado a las piezas húmedas.

8.3 Transporte

Deje la manguera en el aparato para evitar que el polvo salga incontroladamente.

Coloque la manguera de aspiración alrededor de la aspiradora.

Ate la línea de conexión a la red (2) a la parte superior, tal como se lo indica en la imagen.

La parte superior (1) debe estar fijamente unida al depósito (4), compruebe que los cierres a presión (3) estén cerrados.

9. Limpieza

9.1 Indicaciones generales de limpieza

Lave con agua el depósito y los accesorios. Limpie la parte superior (1) con un paño húmedo.

¡Atención! Este aparato contiene polvo nocivo. Procesos de vaciado y de mantenimiento, incluyendo la eliminación de los depósitos es de polvo, deben ser realizados únicamente por personal especializado que porta equipamiento protector respectivo.

Vaciado del depósito

⚠ Sólo permitido al trabajar con polvo con valores límite umbral de puesto laboral > 1mg/m^3.

- Desenchufe el cable de la red.
- Abra los cierres a presión (3). Retire la parte superior (1) del depósito (4).
- Vacíe el depósito.

Eliminar la bolsa de filtro de papel

- Desenchufe el cable de la red.
- Abra los cierres a presión (3). Retire la parte superior (1) del depósito (4).
- Retire cuidadosamente la bolsa de filtro de papel (13). Cierre la brida de la bolsa de filtro de papel abatiendo la tapa.
- Elimine el material aspirado conforme a lo asignado por la ley.

Limpiar el filtro plegado

- De vez en cuando retire con suaves golpes la suciedad del filtro plegado (11). En caso de una suciedad mayor es posible limpiar el filtro con agua y con un cepillo suave. Déjelo secar bien a continuación.

10. Mantenimiento

10.1 Indicaciones generales

⚠ Antes de cada mantenimiento, desconecte el aparato y desenchúfelo.

⚠ Limpie el aparato (ver capítulo 9.).

En caso de que el operador quiera realizar el mantenimiento, es necesario desmontar la aspiradora, limpiarla y mantenerla hasta donde se lo pueda realizar, sin provocar un peligro para el personal de mantenimiento y de otras personas.

Medidas de precaución
Medidas adecuadas de precaución implican la limpieza antes del desmontaje, la previsión para la aireación filtrada local a la que se montará la aspiradora, la limpieza del área de mantenimiento y el equipo personal de seguridad.

Al realizar trabajos de mantenimiento o de reparación deben eliminarse todos los objetos que no se pueda limpiar correctamente. Estos utensilios deben ser eliminados en bolsas impermeables, de acuerdo a las designaciones válidas para la eliminación de este tipo de basura.

10.2 Disminución de la potencia de aspirado

En caso de que disminuya la potencia de aspiración, tome las siguientes medidas:

1. Vacíe el recipiente o cambie la bolsa de filtro de papel (13).
2. Limpie o recambie el filtro plegado (11).

10.3 Cambiar el filtro plegado (11)

Coloque inmediatamente el filtro plegado (11) retirado en una bolsa de plástico a prueba de polvo y elimínelos conforme al uso previsto. Coloque un nuevo filtro plegado y observe que esté correctamente puesto. Véase el capítulo 6.2.

10.4 Filtro de protección del motor

Controle con regularidad el filtro de protección del motor.

Cambie el filtro protector del motor (14) o lávelo con agua, déjelo secar y móntelo de nuevo ➡ *Fig. G*.

10.5 Sensor de agua

➡ *Fig. H:* Limpie con regularidad el sensor de agua (15) (=válvula de flotador) y revise si consta algún daño. La válvula de flotador debe moverse con facilidad.

10.6 Control técnico

El productor o una persona autorizada debe realizar por lo menos una vez al año un control de la aspiradora, como p. ej. comprobar si el filtro está dañado, el aparato sigue impermeable o si el dispositivo de control funciona correctamente.

11. Localización de averías

Disminución de la potencia de aspirado:
Observe las indicaciones en el capítulo Limpieza.

- ¿Filtro plegado (11) sucio? - limpiar.
- ¿Bolsa de filtro de papel (13) llena? - recambiar.
- ¿Depósito (4) lleno? - vaciar.
- ¿Tobera, tubos o manguera tapada?- - limpiar.

El aparato no se enciende:

- ¿Está bien enchufado?
- ¿Hay corriente?
- ¿El cable de alimentación está en buen estado?
- ¿Lo ha desconectado el sensor de agua? - Vacíe el depósito; apague y reconecte el aparato.
- ¿Pulsador (6) en posición "A"? Ponga el interruptor (6) en "I". Véase el capítulo 7.1.
- La herramienta no conecta o desconecta la aspiradora a pesar de que el interruptor (6) está en posición "A". - Enchufe la herramienta eléctrica (7).

⚠ **No realice ninguna intervención en el aparato. Diríjase a cualquier taller autorizado o al servicio de asistencia al cliente de Metabo (ver capítulo 13. Reparación)**

12. Accesorios

Use únicamente accesorios Metabo originales.

Utilice únicamente accesorios que cumplan con los requerimientos y los datos indicados en estas indicaciones de funcionamiento.

Véase la página 4.

A Bolsas de filtro de papel
5 unidades = 1 juego
B Filtro plegable
C Manguera de aspiración
D Pieza de conexión
E Tubos de aspiración (2 unidades)
F Pieza intermedia
G Tobera de aspiración
H Tobera de suelo (modelo de metal)
I Tobera universal
J Cepillo universal
K Cepillo con almohadilla
L Tobera de ranura
M Tobera de goma
N Juego de tobera de suelo (con dispositivo para el suelo y dispositivo para aspirar en húmedo)
O Tobera polivalente
P Herramientas eléctricas Juego de aspiradora
Q Manguera de aspiración
R Manguera de aspiración (antiestática)
S Adaptador
T Manguera de aspiración
con pieza de conexión de 30 mm
de ø interior y pieza de conexión de 35 mm de ø exterior

Programa completo de accesorios véase www.metabo.com o catálogo.

13. Reparación

Las reparaciones de aparatos SOLAMENTE deben ser efectuadas por electricistas especializados

Use solamente las piezas de repuesto Metabo.

En caso de tener una herramienta eléctrica de Metabo que necesite ser reparada, sírvase dirigirse a su representante de Metabo. En la página www.metabo.com encontrará las direcciones necesarias.

En la página web www.metabo.com puede descargar listas de repuestos.

14. Protección ecológica

Proteja el entorno y no bote herramientas eléctricas ni baterías a la basura doméstica. Cumpla con las prescripciones nacionales acerca de la separación de residuos y el reciclaje de máquinas, embalajes y accesorios inservibles.

15. Especificaciones técnicas

Notas explicativas sobre la información de la página 2.

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones conforme al avance técnico.

K = Clase de polvo. Según EN 60335-2-69.
LxAxP = Medidas exteriores
U = Tensión de la red
F = Frecuencia de la red
I = Consumo de corriente
P_1 = Potencia de entrada nominal
$S_Ø$ = Diámetro de la manguera de la aspiradora
S_L = Longitud de la manguera de la aspiradora
p_{U1} = vacío máx (en la manguera)
p_{U2} = vacío máx (en el ventilador)
A = Área de filtro
$V_{l/min1}$ = Capacidad de aire (en la manguera)
$V_{l/min2}$ = Capacidad de aire (en el ventilador)
D_{max1} = máx. caudal de líquido de circulación (en manguera)
D_{max2} = máx. caudal de líquido de circulación (en ventilador)
V = capacidad máx. del depósito
m = Peso (sin cable de red)

Niveles acústicos característicos compensados A:
L_{pA} = Nivel de intensidad acústica
L_{WA} = Nivel de potencia acústica
K_{pA}, K_{WA}= Inseguridad

Al trabajar, el nivel de ruido puede superar los 80 dB(A).

¡Use auriculares protectores!

Valores de medición establecidos de acuerdo con EN 60704.

~ Corriente alterna

Las especificaciones técnicas aquí indicadas se entienden dentro de determinadas tolerancias (conformes a las normas que rigen actualmente).

Manual original

1. Declaração de conformidade

Declaramos, sob nossa responsabilidade: Estes aspiradores, identificados pelo tipo e número de série *1), estão em conformidade com todas as disposições aplicáveis das Directivas *2) e Normas *3). Documentações técnicas junto ao *4) - vide página 3.

2. Utilização autorizada

O aspirador é adequado para aspirar pós e corpos sólidos (fragmentos de vidro, pregos etc.), bem como líquidos de qualquer espécie, excepto líquidos facilmente inflamáveis e combustíveis, e materiais com uma temperatura própria acima de 60°C.

Este aparelho não é adequado para ser utilizado por pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, ou com práticas insuficientes e/ou conhecimentos insuficientes, a não ser que sejam controladas por uma pessoa responsável por sua segurança, ou que tenham recebido instruções desta pessoa sobre a utilização do aparelho.

Este produto foi previsto para uso industrial.

Não é permitido aspirar qualquer pó combustível.

Não é permitido aspirar qualquer solvente combustível ou explosivo, material embebido em solvente, pós com riscos de explosão, líquidos como combustível, óleo, álcool, diluentes resp. materiais com uma temperatura própria acima de 60°C. De contrário, há perigo de explosão e de incêndio! Não é permitido utilizar o aparelho nas proximidades de gases e substâncias inflamáveis.

O aspirador é adequado para remover pós secos, não inflamáveis, com valores limites para local de trabalho >= 0,1 mg/m^3 .

O utilizador é inteiramente responsável por qualquer dano que seja fruto de um uso indevido.

Deve sempre cumprir-se todas as regulamentações aplicáveis à prevenção de acidentes, assim como as indicações sobre segurança que aqui se incluem.

3. Indicações gerais de segurança

Favor ler atentamente e por completo as indicações de segurança e as Instruções de Serviço incluídas antes de utilizar o aparelho. Guarde todos os manuais e folhetos para futura consulta e, se emprestar ou vender o aparelho, faça-o sempre acompanhar dessa documentação.

Antes da utilização, os utentes devem ser informados, instruídos e treinados para a utilização do aparelho e das substâncias para as quais terá que ser utilizado, inclusive sobre o processo da eliminação do material aspirado.

4. Indicações de segurança especiais

Para sua própria protecção e para proteger o seu aparelho, cumpra muito em especial todas as referências marcadas com este símbolo!

Jamais permitir a utilização da ferramenta a crianças.

Crianças devem ser vigiadas para certificar-se de que não brinquem com o aparelho.

Atenção! Utilizar exclusivamente os acessórios fornecidos com o aparelho ou definidos nas Instruções de Serviço. A utilização de outros acessórios pode restringir a segurança.

Não é permitido executar outros trabalhos do que os aqui descritos.

No caso de utilização para outros fins, operação inadequada ou reparação incorrecta, não será assumida qualquer garantia sobre eventuais danos.

Não utilizar o aparelho e seus acessórios quando:
- o aparelho tiver indícios perceptíveis de danos (fissuras/quebras),
- o cabo de conexão à rede estiver danificado ou apresentar sinais de fissuras resp. de envelhecimentos,

- houver suspeita de um defeito não visível (após uma queda).

Não dirigir o bocal, a mangueira ou o tubo a pessoas ou animais.

⚠ Desligar imediatamente quando sair espuma ou água. Esvaziar o reservatório e se necessário, o filtro de pregas.

Jamais subir ou sentar sobre o aparelho.

Instalar o cabo de ligação e a mangueira de modo que não haja risco de tropeços.

Não puxar o cabo de ligação sobre bordos vivos, não dobrar ou entravar.

Aquando danificado o cabo de ligação do aparelho, deverá ser substituído por um cabo de ligação especial. Veja capítulo Reparações.

Ligar apenas a uma tomada com contacto de protecção.

Não utilizar cabos adaptadores danificados.

Jamais conectar ou puxar a ficha de rede com as mãos molhadas

Puxar sempre apenas na ficha de rede, jamais no cabo.

A tomada junto ao aparelho deve ser utilizada exclusivamente para os fins definidos nas Instruções de Serviço.

Não deixar o aparelho sem vigilância. No caso de interrupção prolongada, deve sempre puxar a ficha da rede.

Não é permitido utilizar ou guardar o aspirador ao ar livre sob condições húmidas.

ATENÇÃO - Esta ferramenta deve ser guardada apenas em recintos interiores.

Ácidos, acetonas e solventes podem atacar quimicamente os componentes do aparelho.

⚠ Desligar o aparelho e puxar a ficha da rede antes de qualquer manutenção, limpeza do aparelho e após cada utilização.

Para a limpeza do aspirador não é permitido usar pulverizadores a vapor ou aparelhos de limpeza a alta pressão.

Processos de germinação devido a negligência de limpeza a longo prazo, particularmente na utilização em indústrias de alimentícios: Sempre limpar e desinfectar o equipamento logo após a sua utilização.

Jamais abrir o equipamento ao ar livre na chuva ou durante trovoadas.

Proibido utilizar o equipamento em recintos com riscos de explosão.

Observar a posição segura do aspirador.

No recinto deve haver uma quota de troca de ar L suficiente para o caso em que o ar de exaustão voltar ao interior do recinto. Observe as normas nacionais.

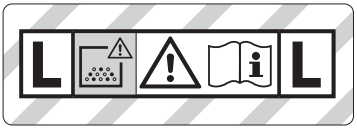
⚠ Atenção! Este aparelho contém pó nocivo à saúde. Processos de esvaziamento e de manutenção inclusive a eliminação do colector de pó, devem ser efectuados exclusivamente por técnicos, e que usam os correspondentes equipamentos de protecção.

Aviso diante de perigo geral!

Cuidado! Não utilize o aparelho sem antes ter lido as Instruções de Utilização!

AVISO - As pessoas que utilizam este aspirador tem de ser instruídas adequadamente para a utilização destes aspiradores.

Placa de aviso para aparelhos na classe de poeiras L:



O aparelho é adequado para a aspiração de substâncias ligeiramente nocivas à saúde. O aparelho não é adequado para a redução de pó de madeira no ar de respiração.

Os pós de diversos materiais como revestimentos que contenham chumbo, alguns tipos de madeira, minerais e metais, podem ser nocivos à saúde. O contacto ou a inalação de pós pode causar reacções alérgicas e/ou doenças das vias respiratórias ao operador ou a pessoas a se encontrar nas proximidades.
Determinados pós como de carvalho ou faia, são cancerígenos, principalmente quando em contacto com substâncias adicionais para tratamento da madeira (cromato, substâncias para tratamento da madeira).

5. Vista geral

Consultar página 3.

1 Parte superior
2 Cabo de conexão à rede
3 Fechos de engate
4 Reservatório
5 Interruptor Ligar / Desligar
6 Interruptor Ligar/ Desligar automático *
7 Tomada para ferramentas eléctricas *
8 Rolo de guia
9 Roda
10 Porta-tubo *
11 Filtro de pregas
12 Fecho tipo baioneta do filtro de pregas
13 Saco de filtro de papel *
14 Filtro de protecção ao motor
15 Sensor de água (válvula da bóia)

* Conforme equipamento / não incluído no volume de fornecimento

6. Colocação em funcionamento

Antes de ligar o cabo de alimentação, verifique se a voltagem e a frequência da rede de alimentação se adequam aos valores inscritos na placa técnica da ferramenta eléctrica.

6.1 Montagem

Inserir o eixo dos rolos de guia (8) até o seu engate ➡ *Fig. A*. Montar as rodas (9) e fixar com os parafusos (arruela plana por baixo da cabeça do parafuso) ➡ *Fig. B*.

Montar o porta-tubo (10) conforme indicado - até o seu engate (só ASA 32 L) ➡ *Fig. C*.

6.2 Montar o filtro de pregas

➡ *Fig. D+E:* Montar o filtro de pregas (11) sobre a carcaça até o seu encosto, e fixá-lo, girando no fecho tipo baioneta (12).

6.3 Montar o saco de filtro de papel

Os sacos de filtro de papel (13) não são adequados para a aspiração húmida.

Desligar o aparelho, puxar a ficha da rede, abrir os fechos de engate (3). Retirar a parte superior (1) do reservatório (4).

Inserir o saco de filtro de papel com seu pedaço de cartão no porta-saco de filtro que se encontra sobre o bocal de aspiração (no interior do reservatório) ➡ *Fig. F*.

Montar o saco de filtro de papel (13) de modo que encoste na parede do reservatório, e não seja danificado quando recolocada a parte superior.

Para aspirar materiais mais grossos e líquidos deve sempre retirar o saco de filtro de papel do reservatório.

7. O aparelho

7.1 Ligar/desligar, automático

Ligar/desligar o aparelho junto ao interruptor (5).
Posição do interruptor I : "LIGAR"
Posição do interruptor 0: "DESLIGAR"

Só ASA 32 L:
Activar junto ao interruptor (6) o **sistema automático de Liga/desliga**.

Se o interruptor (6) estiver na posição "A" e o interruptor (5) na posição "I", o aspirador será ligado resp. desligado a partir de uma ferramenta eléctrica ligada à tomada (7).

7.2 Tomada (7) (só ASA 32 L)

A tomada (7) foi prevista apenas para a conexão de uma ferramenta eléctrica.

A soma do consumo máximo de corrente admitido (do aspirador e do aparelho conectado) não deve passar do valor I_{max} (vide Tabela, Página 2).

Atenção! Ao conectar, a ferramenta eléctrica sempre deve estar desligada. Indiferente da posição do interruptor, quando a ficha da rede inserida, a tomada sempre está sob tensão.

Se o interruptor (5) estiver na posição "0", a tomada poderá ser utilizada como cabo adaptador (p.ex. para lâmpadas).

Se o interruptor (6) estiver na posição "A" e o interruptor (5) na posição "I", o aspirador será ligado resp. desligado a partir de uma ferramenta eléctrica ligada à tomada (7).

8. Utilização

8.1 Aspiração seca

Aspirar apenas com filtro, aparelho e acessórios secos. Quando húmido, o pó pode grudar e formar uma crosta dura.

Utilizar o saco de filtro de papel (13) sempre em conjunto com o filtro de pregas (11).

8.2 Aspiração húmida

Jamais utilizar o aparelho sem filtro de pregas (11) montado. A ferramenta pode ser destruída. Além disso, pode sair água.

Aspirar sem o saco de filtro de papel (13). O filtro de pregas (11) é adequado para a aspiração húmida.

Remover o material de aspiração seco antes da aspiração húmida. Assim evita uma maior sujidade e encrostamentos.

A válvula flutuante interrompe o processo de aspiração assim que o recipiente fica cheio. Desligar o motor e esvaziar o recipiente.

Depois de desligado, a água pode retornar da mangueira.

Antes de esvaziar, deve retirar por primeiro o líquido da mangueira de aspiração.

Utilizar um filtro de pregas seco na aspiração a seco logo seguinte. No caso de mudança frequente entre aspiração seca e húmida, recomendamos a utilização de um segundo filtro de pregas (de troca). Deixar secar o filtro de pregas, o reservatório e os acessórios para que o pó não fique grudado nos componentes húmidos.

8.3 Transporte

Deixar a mangueira montada no aparelho, para evitar com que o pó saia sem querer.

Contornar a mangueira de aspiração no aspirador.

Enrolar o cabo de conexão à rede (2) pela parte superior, conforme indicado.

A parte superior (1) deve estar seguramente ligada ao reservatório (4) - controlar o devido fechamento dos fechos de engate (3).

9. Limpeza

9.1 Notas gerais sobre a limpeza

Limpar o reservatório e os acessórios com água. Passar um pano húmido na parte superior (1).

Atenção! Este aparelho contém pó nocivo à saúde. Processos de esvaziamento e de manutenção inclusive a eliminação do colector de pó, devem ser efectuados exclusivamente por técnicos, e que usam os correspondentes equipamentos de protecção.

Esvaziamento do reservatório

Só admissível para pós com valores limite no local de trabalho > 1mg/m^3.

- Retirar a ficha da tomada.
- Abrir os fechos de engate (3). Retirar a parte superior (1) do reservatório (4).
- Virar o reservatório.

Descartar o saco de filtro de papel

- Retirar a ficha da tomada.
- Abrir os fechos de engate (3). Retirar a parte superior (1) do reservatório (4).
- Retirar o saco de filtro de papel (13) com todo o cuidado. Fechar o flange do saco de filtro de papel, virando a tampa.
- Eliminar o material aspirado de acordo com as determinações legais.

Limpar o filtro de pregas

- De tempo em tempo deve bater levemente a sujeira acumulada no filtro de pregas (11). Quando muito sujo, o filtro pode ser limpo com água e uma escova macia. Em seguida, deixar secar bem.

10. Manutenção

10.1 Notas gerais

Desligar o aparelho e puxar a ficha da rede antes de qualquer manutenção.

Limpar o aparelho (consultar capítulo 9.).

Na manutenção por parte do utilizador, o aspirador tem de ser desmanchado, limpo e feita a manutenção o quanto possível sem expor qualquer perigo ao pessoal de manutenção ou outras pessoas.

Medidas de precaução

As medidas de precaução abrigam a limpeza antes da desmontagem, a tomada de previdências para ventilações filtradas obrigatórias no local de desmontagem do aspirador, limpeza da zona de

manutenção e equipamento adequado de protecção pessoal.

Durante os trabalhos de manutenção ou de reparação, todos os objectos sujos que não possam ser suficientemente limpos, têm de ser eliminados. Estes objectos têm de colectados num saco impermeável e de acordo com as determinações válidas, devem ser entregues num local de colecta de lixo correspondente.

10.2 Redução da potência de sucção

Na redução da potência de sucção deve tomar as seguintes medidas:

1. Esvaziar o reservatório ou trocar o saco de filtro de papel (13).
2. Limpar ou substituir o filtro de pregas (11).

10.3 Substituir o filtro de pregas (11)

Colocar o filtro de pregas (11) retirado imediatamente num saco de plástico a prova de pó, fechar e eliminar conforme determinações. Montar o novo filtro de pregas, observando seu ajuste correcto e firme. Consultar capítulo 6.2.

10.4 Filtro de protecção ao motor

Controlar regularmente o filtro de protecção ao motor.

Substituir o filtro de protecção ao motor (14), e/ou lavar sob água corrente, secar e montar novamente ➡ *Fig. G*.

10.5 Sensor de água

➡ *Fig. H:* Limpar regularmente o sensor da água (15) (=válvula da bóia) e controlar em relação a indícios de danificações. A válvula da bóia deve ser facilmente deslocável.

10.6 Inspecção técnica

Pelo menos uma vez ao ano o fabricante ou uma pessoa instruída deve efectuar uma inspecção técnica de pó, p.ex. em relação a danificações do filtro, vedação do aparelho e função do dispositivo de controlo.

11. Correcção de avarias

Redução da potência de sucção:
Observe as notas no capítulo Limpeza.

- Filtro de pregas (11) sujo? - Limpar.
- Saco de filtro de papel (13) cheio? - Trocar.
- Reservatório (4) cheio? - Esvaziar.
- Bocal, tubos ou mangueira entupida?- - Limpar.

O aparelho não arranca:

- Ficha na tomada?
- Rede sem tensão?
- Cabo de rede em ordem?
- Sensor de água desligou? - Esvaziar o reservatório; desligar e voltar a ligar.
- Interruptor (6) na posição "A" ? Colocar o interruptor (6) na posição "I". Consultar capítulo 7.1.
- O aspirador não é ligado resp. desligado a partir de uma ferramenta eléctrica, mesmo com o interruptor (6) na posição "A". - Conectar a ferramenta eléctrica à tomada (7).

⚠ Não tomar qualquer intervenção no aparelho. Dirija-se a uma oficina autorizada ou ao Serviço de assistência técnica Metabo (consultar capítulo 13. Reparações)

12. Acessórios

Utilize apenas acessórios Metabo genuínos.

Só deve utilizar acessórios que cumprem as requisições e os dados de identificação, indicados nestas Instruções de Serviço.

Consultar página 4.

A Sacos de filtro de papel
5 unidades= 1 jogo
B Filtro de pregas
C Mangueira de aspiração
D Peça de ligação
E Tubos de aspiração (2 unidades)
F Peça intercalada
G Bocal de aspiração
H Bocal para chão (versão metal)
I Bocal universal
J Escova universal
K Escova para estofados
L Bocal para juntas
M Bocal de borracha
N Jogo bocais para chão (com peça para chão e peça para aspiração húmida)
O Bocal multifunções
P Jogo de aspiração ferramentas eléctricas
Q Mangueira de aspiração
R Mangueira de aspiração (anti-estática)
S Adaptador
T Mangueira de aspiração
com peça de ligação ø interior 30 mm
e peça de ligação ø exterior 35 mm

Programa completo de acessórios, vide www.metabo.com, ou Catálogo.

13. Reparações

As reparações do aparelho deste tipo apenas podem ser efectuadas por pessoal qualificado!

Usar exclusivamente peças de substituição originais da Metabo.

Quando possuir ferramentas eléctricas Metabo que necessitem de reparos, dirija-se à Representação Metabo. Os endereços poderá encontrar sob www.metabo.com.

Poderá descarregar as Listas de peças de reposição no site www.metabo.com.

14. Protecção do meio ambiente

Proteja o ambiente, não jogando ferramentas eléctricas e acumuladores no lixo doméstico. Siga as determinações nacionais

em relação à entrega separada de resíduos assim como, em relação à reciclagem de ferramentas eléctricas usadas, embalagens e acessórios.

15. Dados técnicos

Há mais notas explicativas na página 2.

Reserva-se o direito de proceder a alterações devidas ao progresso tecnológico.

K = Classe de poeiras. De acordo com EN 60335-2-69.
LxBxH = Medidas exteriores
U = Voltagem da rede de alimentação
F = Frequência da rede de alimentação
I = Absorção da corrente
P_1 = Potência nominal consumida
$S_Ø$ = Diâmetro da mangueira de aspiração
S_L = Comprimento da mangueira de aspiração
p_{U1} = Vácuo máx. (na mangueira)
p_{U2} = Vácuo máx (no ventilador)
A = Área do filtro
$V_{l/min1}$ = Potência do ar (na mangueira)
$V_{l/min2}$ = Potência do ar (no ventilador)
D_{max1} = Volume máx. de caudal (na mangueira)
D_{max2} = Volume máx. de caudal (no ventilador)
V = Capacidade máx. do reservatório
m = Peso (sem cabo de rede)

Valores típicos e ponderados pela escala A para o ruído:
L_{pA} = Nível de pressão sonora
L_{WA} = Nível de energia sonora
K_{pA}, K_{WA}= Insegurança

Durante a operação, o nível de ruído pode passar de 80 dB(A).

Usar protecções auriculares.

Valores medidos de acordo com a norma EN 60704.

~ Corrente alternada

Os dados técnicos indicados são tolerantes (de acordo com os padrões válidos individuais).

Bruksanvisning i original

1. CE-överensstämmelseintyg

Vi intygar att vi tar ansvar för att: dammsugarna med följande typ- och serienummer *1) uppfyller kraven i alla gällande direktiv *2) och standarder *3). Medföljande teknisk dokumentation *4) - se sid. 3.

2. Avsedd användning

Dammsugaren är avsedd för suga upp damm och fasta föremål (glasskärvor, spik osv.) samt alla slags vätskor förutom lättantändliga och brännbara vätskor och material varmare än 60°C.

Enheten är inte avsedd för användning av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet och/eller kunskaper, dvs. någon som kräver hjälp med anvisningar för att använda maskinen eller står under överinseende av någon som ansvarar för säkerheten.

Produkten är avsedd för professionell användning.

Den är inte avsedd för att suga upp brännbart damm.

Dammsugaren är inte avsedd för att suga upp brännbara eller explosiva lösningsmedel, lösningsmedelsindränkt material, explosionsfarligt damm, vätskor som bensin, olja, alkohol, förtunning resp. material som är varmare än 60°C. Explosions- och brandrisk! Du får inte använda maskinen i närheten av lättantändliga gaser eller ämnen.

Dammsugaren är avsedd för att avskilja torrt, obrännbart damm med arbetsplatsgränsvärde >= 0,1 mg/m^3.

Användaren ansvarar för skador som uppstår pga. ej avsedd användning.

Följ gällande skadeförebyggande föreskrifter och medföljande säkerhetsanvisningar.

3. Allmänna säkerhetsanvisningar

Läs alla säkerhets- och bruksanvisningar noga innan du använder maskinen. Spara den medföljande dokumentationen och se till att den följer med maskinen.

Användaren ska före användning ha tillgång till information, anvisningar och utbildning för att använda maskinen samt hantera de ämnen den är avsedd för, inklusive säker hantering av uppsuget material.

4. Särskilda säkerhetsanvisningar

Följ anvisningarna i textavsnitten med den här symbolen, så förebygger du personskador och skador på maskinen!

Tillåt aldrig att barn använder maskinen.

Håll barnen under uppsikt, så att de inte leker med enheten.

OBS! Använd bara de tillbehör som medföljer eller finns med i bruksanvisningen. Använder du andra tillbehör, så kan det medföra säkerhetsrisk.

Du får inte använda maskinen för ej avsedd användning.

Metabo tar inget ansvar för skador på grund av ej avsedd användning, felanvändning eller obehöriga reparationer.

Använd inte maskin eller tillbehör om:
- maskinen är skadad (sprickor/brott),
- sladden är trasig, sprucken eller uttjänt,
- det finns misstänkt dold skada (efter fall).

Rikta inte slang eller rör mot människor och djur!

Slå av direkt om det tränger ut skum eller vatten. Töm behållaren och ev. veckfiltret.

Stå eller sitt aldrig på maskinen.

Dra alltid sladd och slang, så att det inte finns någon snubbelrisk.

Dra inte sladden över vassa kanter, vecka eller kläm den inte.

Är sladden till maskinen skadad, så måste den bli bytt mot en specialsladd. Se kapitlet Reparationer.

Anslut endast till jordat uttag.

Använd aldrig trasiga förlängningssladdar.

Dra aldrig ur eller sätt i kontakten med våta händer.

Dra alltid i kontakten, inte i sladden.

Uttagen på maskinen är bara avsedda för det som bruksanvisningen anger.

Lämna inte maskinen utan uppsikt. Dra ur kontakten vid längre avbrott i arbetet.

Dammsugaren får inte användas eller förvaras i fuktig miljö utomhus.

OBS! - Maskinen är bara avsedd för förvaring inomhus.

Syror, aceton och lösningsmedel kan angripa maskinens delar.

Slå av maskinen och dra ur kontakten före underhåll, rengöring och när du använt den.

Renögr inte dammsugaren med ång- eller högtryckstvätt.

Risk för bakterietillväxt om maskinen inte blivit ordentligt rengjord på länge, särskilt vid användning inom livsmedelsindustrin: rengör och desinficera alltid maskinen när du använt den.

Använd aldrig maskinen utomhus när det regnar och åskar.

Du får inte använda maskinen i utrymmen med explosionsrisk.

Se till så att dammsugaren står stadigt.

Utrymmet ska tillräcklig luftväxling L om evakueringen ska gå i retur in i rummet. Följ de nationella föreskrifterna.

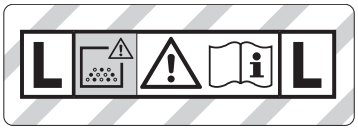
OBS! Enheten innehåller hälsovådligt damm. Det är bara behörig fackman med rätt skyddsutrustning som får sköta tömning och underhåll, inklusive hantering av dammbehållaren.

Varning för allmänna risker!

Se upp! Använd inte maskinen förrän du läst bruksanvisningen!

VARNING! - Användaren ska vara insatt i hur man använder dammsugaren.

Varningsdekal på maskiner i dammklass L:



Enheten är avsedd för uppsugning av lätt hälsovådliga ämnen. Enheten är inte avsedd för att minska mängden trädamm i inandningsluften.

Damm från material som t.ex. blyfärg, vissa träslag, mineraler och metall kan vara hälsovådligt. Kontakt med eller inandning av dammet kan ge användaren eller personer i närheten allergiska reaktioner och/eller luftvägsproblem.
En del damm, som ek- och bokdamm anses vara cancerframkallande, särskilt i kombination med tillsatser för träbearbetning (kromat, träskyddsmedel).

5. Översikt

Se sid. 3.

1 Överdel
2 Nätanslutning
3 Spärrlås
4 Behållare
5 Brytare till/från
6 Brytare automatisk till/från-slagning
7 Uttag för elverktyg*
8 Styrrulle
9 Hjul
10 Rörhållare *
11 Veckfilter
12 Bajonettkoppling på veckfiltret
13 Pappersdammsugarpåse *
14 Motorskyddsfilter
15 Vattensensor (flottörventil)

* beroende på utförande/ingår inte

6. Före första användning

⚠ Kontrollera först att spänningen och frekvensen som märkskylten anger överensstämmer med den nätström du ska använda.

6.1 Hopsättning

För in styrrullarnas axlar (8) tills de hakar fast ➡ *Fig. A.* Montera hjulen (9) och sätt fast dem med skruvarna (bricka under skruvskallen) ➡ *Fig. B*.

Montera rörfäste (10) enligt bild - tills det hakar fast (endast på ASA 32 L) ➡ *Fig. C*.

6.2 Montera veckfilter

➡ *Fig. D+E:* Montera veckfiltret (11) på huset, fram till stoppet, och fäst genom att vrida på bajonettkopplingen (12).

6.3 Montera pappersdammsugarpåse

Pappersdammsugarpåsar (13) är inte avsedda för våtdammsugning.

Slå av maskinen, dra ur kontakten, öppna snapplåsen (3). Ta av överdelen (1) från behållaren (4).

Skjut in pappersdammsugarpåsen med kartongbiten på hållaren för påsen på röret (inuti behållaren) ➡ *Fig. F*.

Sätt in pappersdammsugarpåsen (13) så att den ligger mot behållarens vägg, så att den inte skadas när man monterar överdelen.

Vid uppsugning av större material och vätskor tar man ut pappersdammsugarpåsen ur behållaren.

7. Enheten

7.1 Till-/frånslagning, automatik

Slå till/från apparaten på brytaren (5).
Brytarläge I : "TILL"
Brytarläge 0: "FRÅN"

Endast ASA 32 L:
På brytaren (6) aktiverar man **automatik för till/från-slagning**.

Står brytaren (6) i läge "A" och brytaren (5) i läge "I" slås damsugare till resp. från av ett elverktyg vid uttaget (7).

7.2 Uttag (7) (endast ASA 32 L)

⚠ Uttaget (7) är bara avsett för anslutning av elverktyg.

⚠ Maxtillåten strömförbrukning (dammsugare och inkopplad maskin) får tillsammans inte överstiga värde I_{max} (se tabellen sid. 2).

⚠ OBS! Elverktyget ska vara av när du sätter i det. Uttaget är spänningssatt när kontakten sitter i, oavsett brytarläge.

Står brytaren (5) i läge 0 kan du använda uttaget som förlängningssladd (t.ex. för belysning).

Står brytaren (6) i läge "A" och brytaren (5) i läge "I" slås damsugare till resp. från av ett elverktyg vid uttaget (7).

8. Användning

8.1 Torrdammsugning

Filter, maskin och tillbehör ska vara torra vid dammsugning. Är de fuktiga kan dammet fastna och sätta igen filtret.

Använd alltid pappersdammsugarpåse (13) ihop med veckfiltret (11).

8.2 Våtdammsugning

⚠ Använd aldrig apparaten utan veckfilter (11). Enheten kan förstöras. Dessutom kan det läcka ut vatten.

Dammsug utan pappersdammsugarpåse (13). Veckfiltret (11) lämpar sig för våtdammsugning.

Ta bort det du torrdammsugit innan du våtdammsuger. Då slipper du smuts och avlagringar.

När behållaren är full avbryts sugprocessen av flottörventilen. Slå av motorn och töm behållaren.

Det kan rinna ut lite vatten ur slangen när du slår av.

Ta upp slangen ur vätskan innan du tömmer.

Vid torrdammsugning som sker i anslutning sätter man in ett torrt veckfilter. Skiftar du ofta mellan torr- och våtdammsugning, så rekommenderar vi att du använder ett andra utbytesveckfilter. Låt filter, behållare och tillbehör torka, så att dammet inte fastnar på de fuktiga delarna.

8.3 Transport

Låt slangen sitta kvar på apparaten, så att det inte kommer ut oönskat damm.

Vira sugslangen runt dammsugaren.

Vira nätkabeln (2) runt överdelen enligt bilden.

Överdelen (1) måste sitta ordentligt på behållaren (4) - kontrollera så att snäpplåsen (3) är stängda.

9. Rengöring

9.1 Allmänna rengöringsanvisningar

Rengör behållare och tillbehör med vatten. Torka av överdelen (1) med fuktig trasa.

OBS! Enheten innehåller hälsovådligt damm. Det är bara behörig fackman med rätt skyddsutrustning som får sköta tömning och underhåll, inklusive hantering av dammbehållaren.

Behållartömning

⚠ Gäller bara damm med arbetsplatsgränsvärde > 1 mg/m^3.

- Dra ur kontakten.
- Öppna snäpplåsen (3). Ta av överdelen (1) från behållaren (4).
- Tippa ur behållaren.

Avfallshantera pappersdammsugarpåsen

- Dra ur kontakten.
- Öppna snäpplåsen (3). Ta av överdelen (1) från behållaren (4).
- Dra försiktigt loss pappersdammsugarpåsen (13). Stäng flänsen till pappersdammsugarpåsen genom att fälla ned locket.
- Avfallshantera uppsuget material som lagen föreskriver.

Rengör vikfiltret

- Knacka loss smutsen som fastnar på veckfiltret (11) då och då. Vid stark igensättning kan man rengöra filtret med vatten och en mjuk borste. Låt det sedan torka.

10. Underhåll

10.1 Allmänna anvisningar

⚠ Slå av maskinen och dra ur kontakten före underhåll.

⚠ Rengöra maskinen (se kapitlet 9.).

Se till så att underhållspersonal och övriga inte blir exponerade för risk när du som användare tar isär, rengör och underhåller dammsugaren.

Försiktighetsåtgärder

Försiktighetsåtgärderna består av att du rengör maskinen före demontering, ser till så att det finns forcerad, filtrerad ventilation på platsen där du demonterar dammsugaren, rengör underhållsutrymmet och använder personlig skyddsutrustning.

När du gör underhåll eller reparationer ska alla kontaminerade delar som inte går att rengöra tillräckligt hanteras som avfall. Sådana delar ska avfallshanteras i slutna påsar enligt gällande bestämmelser för resp. avfall.

10.2 Avtagande sugeffekt

Gör följande om sugeffekten avtar:

1. Töm behållaren eller byt ut pappersdammsugarpåsen (13).
2. Rengör eller byt ut veckfiltret (11).

10.3 Byt ut veckfiltret (11)

Lägg det urtagna veckfiltret (11) direkt i dammtät plastpåse och stäng, lämna för föreskriven avfallshantering. Sätt i nytt veckfilter och se till att filtret är rent och sitter korrekt. Se kapitel 6.2.

10.4 Motorskyddsfilter

Kontrollera motorskyddsfiltret med jämna mellanrum.

Byt ut motorskyddsfiltret (14) eller rengör det i rinnande vatten, låt det torka och sätt in det igen ➡ *Abb. G*.

10.5 Vattengivare

➡ *Fig. H:* Rengör vattensensorn (15) (=flottörventilen) regelbundet och undersök ev. tecken på skador. Flottörventilen måste ha lätt att röra sig.

10.6 Teknisk kontroll

Tillverkaren eller utbildad personal ska göra damm-teknisk kontroll årligen, t.ex. kontrollera om det finns filterskador, göra täthetskontroll samt funktionsprova kontrollanordningen.

11. Åtgärda fel

Avtagande sugeffekt:
Följ anvisningarna i kapitlet Rengöring.

- Veckfilter (11) smutsigt? - rengör.
- Pappersdammsugarpåse (13) full? - byt.
- Full behållare (4)? - töm.
- Igensatt munstycket, rör eller slang? - rengör.

Maskinen går inte igång:

- Kontakt i uttaget?
- Strömlöst?
- Sladden OK?
- Vattengivaren har slagit av? - Töm behållaren; slå av och på igen.
- Står brytaren (6) i läge "A"? Ställ brytare (6) i läge "I". Se kapitel 7.1.
- Dammsugaren slår inte på resp. av med elverktyget även om brytaren (6) står i läge "A". - Elanslut elverktyget i uttaget (7).

⚠ **Gör inga ingrepp i maskinen. Anlita en auktoriserad verkstad eller Metabo-service (se kapitlet 13. Reparationer)**

12. Tillbehör

Använd bara Metabo originaltillbehör.

Använd bara tillbehör som uppfyller kraven och specifikationerna i bruksanvisningen.

Se sid. 4.

A Pappersdammsugarpåsar, 5-pack = 1 sats
B Veckfilter
C Sugslang
D Anslutning
E Sugrör (2 st.)
F Mellandel
G Munstycke

H Golvmunstycke (metall)
I Universalmunstycke
J Universalborste
K Möbelborste
L Fogmunstycke
M Gummimunstycke
N Golvmunstyckssats (med golvinsats och våtdammsugarinsats)
O Universalmunstycke
P Utsugssats, elverktyg
Q Sugslang
R Sugslang (antistatisk)
S Övergångsdel
T Sugslang med invändig ø 30 mm-anslutning och utvändig ø 35 mm-anslutning

Det kompletta tillbehörssortimentet hittar du på www.metabo.com eller i katalogen.

13. Reparationer

Det är bara behörig elektriker som får reparera maskinen!

Använd bara Metabos originalreservdelar.

Metabo-elverktyg som behöver reparation skickar du till din Metabo-återförsäljare. Adresser, se www.metabo.com.

Du hittar reservdelslistor på www.metabo.com.

14. Miljöskydd

Var rädd om miljön, släng inte uttjänta elverktyg och batterier i hushållssoporna! Följ nationella miljöföreskrifter om källsortering och återvinning av uttjänta maskiner, förpackningar och tillbehör.

15. Tekniska data

Förklaring till uppgifterna på sid. 2.

Vi förbehåller oss rätten till ändringar i enlighet med teknisk utveckling.

K = dammklass. Enligt EN 60335-2-69.
LxBxH = Yttermått
U = nätspänning
F = nätfrekvens
I = Strömförbrukning
P_1 = Märkeffekt
$S_Ø$ = Diameter sugslang
S_L = Längd sugslang
p_{U1} = max. undertryck (i slangen)
p_{U2} = max. undertryck (vid fläkten)
A = Filteryta
$V_{l/min1}$ = Lufteffekt (i slangen)
$V_{l/min2}$ = Lufteffekt (vid fläkten)
D_{max1} = maxflöde (i slangen)
D_{max2} = maxflöde (vid fläkten)
V = maxvolym
m = Vikt (utan strömkabel)

Typisk A-viktad ljudnivå:
L_{pA} = Ljudtrycksnivå
L_{WA} = Ljudeffektnivå
K_{pA}, K_{WA} = Osäkerhet

Vid arbete kan ljudnivån överskrida 80 dB(A).

Använd hörselskydd!

Mätvärden fastställda enligt EN 60704.

~ Växelström

Angivna tekniska data ligger inom toleranserna (enligt respektive gällande standard).

Alkuperäinen käyttöopas

1. Vaatimustenmukaisuus-vakuutus

Vakuutamme yksinomaisella vastuullamme: Nämä imurit, merkitty tyyppitunnuksella ja sarjanumerolla *1), vastaavat direktiivien *2) ja normien *3) kaikkia asiaankuuluvia määräyksiä. Teknisten asiakirjojen säilytyspaikka *4) - katso sivu 3.

2. Määräystenmukainen käyttö

Imuri sopii kaikenlaisen pölyn ja kiinteiden roskien (lasinsirut, naulat yms.) sekä nesteiden imurointiin, lukuun ottamatta herkästi syttyviä ja palavia nesteitä ja lämpötilaltaan yli 60 °C materiaalia.

Tämä laite ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi, joilla on fyysisiä, aistimellisia tai henkisiä rajoitteita tai joilla ei ole käytön vaatimaa kokemusta ja/tai tietämystä, paitsi jos käyttö tapahtuu käyttäjän turvallisuudesta vastuussa olevan henkilön valvonnassa tai jos hän on neuvonut, miten laitetta tulee käyttää.

Tämä tuote on tarkoitettu ammattikäyttöön.

Sillä ei saa imuroida syttyviä pölylaatuja.

Imurilla ei saa imuroida palonarkoja tai räjähtäviä liuottimia, liuottimen kastelemaa materiaalia, räjähdysvaarallisia pölylaatuja, esimerkiksi bensiinin, öljyn, alkoholin, ohentimen kaltaisia nesteitä tai materiaalia, joka on lämpötilaltaan yli 60 °C. Muuten syntyy räjähdys- ja palovaara! Laitetta ei saa käyttää herkästi syttyvien kaasujen tai aineiden lähellä.

Imuri sopii kuivan, palamattoman pölyn imurointiin, jonka työperäisen altistuksen raja-arvo >= 0,1 mg/m^3.

Käyttäjä vastaa kaikista määräysten vastaisesta käytöstä johtuvista vaurioista.

Yleisiä tapaturmantorjuntaohjeita ja mukana toimitettuja turvallisuusohjeita on noudatettava.

3. Yleiset turvallisuusohjeet

Lue ennen laitteen käyttöä oheiset turvallisuusohjeet ja käyttöopas huolellisesti ja kokonaisuudessaan läpi. Säilytä kaikki liitteenä olevat asiakirjat ja anna laite ainoastaan yhdessä näiden asiakirjojen kanssa eteenpäin.

Ennen käytön aloittamista laitteen käyttäjille on annettava laitteen käyttöön ja sillä imuroitaviin aineisiin liittyvät tiedot, ohjeet ja koulutus, mukaan lukien ohjeet imuroidun materiaalin turvallisesta hävittämisestä.

4. Erityiset turvallisuusohjeet

Huomioi tällä symbolilla merkityt tekstikohdat suojataksesi itseäsi ja laitetta!

Älä missään tapauksessa anna lasten käyttää laitetta.

Huolehdi siitä, että lapset eivät pääse leikkimään laitteen kanssa.

Huomio! Käytä vain laitteen mukana olevia tai käyttöoppaassa määritettyjä lisätarvikkeita. Muunlaisten lisätarvikkeiden käyttäminen voi vaarantaa turvallisuuden.

Muita kuin tässä mainittuja töitä ei saa tehdä.

Emme vastaa käyttötarkoituksen vastaisen käytön, epäasianmukaisen käytön tai ammattitaidottoman korjauksen aiheuttamista vahingoista.

Älä ota laitteita eikä niiden lisätarvikkeita käyttöön, jos:
- laitteessa on näkyviä vaurioita (halkeamia/murtumia),
- verkkoliitäntäjohto on viallinen, tai jos siinä näkyy halkeamia tai vanhenemisen aiheuttamia haurastumia,
- epäilet siinä olevan piilossa olevia vikoja (laitteen putoamisen jälkeen).

Älä kohdista suulaketta, letkua eikä putkea ihmisiä tai eläimiä kohti.

Kytke välittömästi pois toiminnasta, jos laitteesta tulee ulos

vaahtoa tai vettä. Tyhjennä säiliö ja tarvittaessa laskossuodatin.

Älä missään tapauksessa kiipeä laitteen päälle tai istu sillä.

Pidä liitäntäjohtoa ja letkua aina niin, että ne eivät aiheuta kompastumisvaaraa.

Älä vedä liitäntäjohtoa terävien reunojen yli, älä taita sitä äläkä jätä sitä puristuksiin.

Jos laitteen liitäntäjohto vaurioituu, se täytyy korvata erityisellä liitäntäjohdolla. Katso luku Korjaus.

Kytke vain sellaiseen pistorasiaan, joka on varustettu suojakoskettimella.

Älä käytä vaurioitunutta jatkojohtoa.

Älä missään tapauksessa kiinnitä tai irrota verkkopistoketta märin käsin.

Kun irrotat pistokkeen pistorasiasta, vedä aina vain verkkopistokkeesta, ei missään tapauksessa johdosta.

Laitteen pistorasiaa saa käyttää vain käyttöohjeissa määritettyihin tarkoituksiin.

Älä jätä laitetta ilman valvontaa. Jos työt keskeytetään pitemmäksi ajaksi, vedä verkkopistoke irti pistorasiasta.

Imuria ei saa käyttää eikä säilyttää kosteissa olosuhteissa.

HUOMIO - Tätä konetta saa säilyttää vain sisätiloissa.

Hapot, asetoni ja liuottimet voivat syövyttää laitteen osia.

Ennen laitteen jokaisen huollon tai puhdistamisen aloittamista ja jokaisen käyttökerran jälkeen sammuta kone ja vedä verkkopistoke irti.

Imurin puhdistamiseen ei saa käyttää höyry- tai painepesureita.

Laitteeseen muodostuu mikroorganismeja, jos puhdistusta ei tehdä pitkään aikaan, varsinkin elintarvikkeita käsittelevissä yrityksissä: Puhdista ja desinfioi laite aina heti käytön jälkeen.

Älä missään tapauksessa avaa konetta ulkona sateella tai myrskyisellä ilmalla.

Laitetta ei saa käyttää räjähdysvaarallisissa tiloissa.

Huolehdi siitä, että imuri seisoo tukevasti alustallaan.

Huoneessa täytyy olla riittävän tehokas ilmanvaihto, jos poistoilma puhalletaan takaisin huoneeseen. Noudata maakohtaisia määräyksiä.

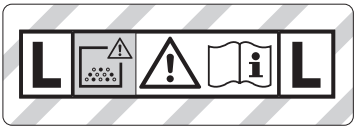
Huomio! Tämä laite sisältää terveydelle haitallista pölyä. Tyhjennyksen ja huollon, mukaan lukien pölynkeruusäiliön poistamisen, saavat suorittaa vain ammattihenkilöt, joilla on yllään vastaavat suojavarusteet.

Varoitus yleisestä vaarasta!

Varo! Älä ala käyttämään laitetta ennen kuin olet lukenut käyttöohjekirjan!

VAROITUS - Käyttöhenkilökunnan täytyy saada riittävä opastus näiden imureiden käytöstä.

Varoituskilpi pölyluokan L koneille:



Laite soveltuu lievästi terveydelle haitallisten aineiden imurointiin. Laite ei sovellu sellaiseen imurointiin, jolla vähennetään puupölyä hengitysilmasta.

Tietyistä materiaaleista (esim. lyijypitoinen maalipinta, jotkut puulajit, mineraalit ja metallit) syntyvä pöly voi olla terveydelle haitallista. Pölyn koskettaminen tai hengittäminen voi aiheuttaa allergisia reaktioita ja/tai hengitysteiden sairauksia käyttäjässä tai lähellä olevissa ihmisissä.
Tiettyjen pölytyyppien (esim. tammi- tai pyökkipöly) katsotaan aiheuttavan syöpää, erityisesti puunkäsittelyssä käytettävien lisäaineiden yhteydessä (kromaatti, puunsuojausaine).

5. Yleiskuva

Katso sivu 3.

1 Yläosa
2 Verkkoliitäntäjohto
3 Lukitsimet
4 Säiliö
5 Käyttökytkin
6 Käynnistys-/sammutusautomatiikan kytkin *
7 Pistorasia sähkötyökalulle *
8 Kääntyvä pyörä
9 Pyörä
10 Putkenpidin *
11 Laskossuodatin
12 Laskossuodattimen bajonettilukitus
13 Paperisuodatinpussi *
14 Moottorin suojasuodatin
15 Vesisensori (uimuriventtiili)

* riippuu varustuksesta / ei kuulu toimituslaajuuteen

6. Käyttöönotto

Tarkasta ennen käyttöönottoa, että konekilvessä ilmoitettu verkkojännite ja verkkotaajuus vastaavat paikallisen sähköverkon arvoja.

6.1 Kokoonpano

Asenna kääntyvien pyörien (8) akselit niin, että ne lukittuvat paikoilleen ➡ *Kuva A.* Laita pyörät (9) paikoilleen ja kiinnitä ruuveilla (aluslevy ruuvikannan alle) ➡ *Kuva B.*

Asenna putkenpidin (10) kuvan mukaisesti niin, että se lukittuu paikalleen (vain mallissa ASA 32 L) ➡ *Kuva C*.

6.2 Laskossuodattimen asennus

➡ *Kuva D+E:* Työnnä laskossuodatin (11) rungon päälle vasteeseen asti ja kiinnitä kääntämällä bajonettilukitusta (12).

6.3 Paperisuodatinpussin asennus

Paperisuodatinpussit (13) eivät sovellu märkäimurointiin.

Sammuta laite, vedä verkkopistoke irti pistorasiasta, avaa lukitsimet (3). Ota yläosa (1) irti säiliöstä (4).

Työnnä paperisuodatinpussin pahviosa imuaukon (säiliön sisällä) päällä olevaan suodatinpussinpitimeen ➡ *Kuva F*.

Aseta paperisuodatinpussi (13) niin, että se on säiliön seinämää vasten, jotta se ei vaurioidu laittaessasi yläosan takaisin paikalleen.

Karkeamman materiaalin ja nesteiden imurointia varten paperisuodatinpussi otetaan säiliöstä pois.

7. Laite

7.1 Käynnistys/sammutus, automatiikka

Käynnistä/sammuta laite kytkimellä (5).
Kytkinasento I : "PÄÄLLE"
Kytkinasento 0: "POIS"

Vain ASA 32 L:
Kytke kytkimellä (6) **käynnistys-/sammutusautomatiikka** päälle.

Kun kytkin (6) on asennossa "A" ja kytkin (5) asennossa "I", silloin pistorasiaan (7) liitetty sähkötyökalu kytkee imurin päälle tai pois.

7.2 Pistorasia (7) (vain ASA 32 L)

Pistorasia (7) on tarkoitettu vain sähkötyökalun liitäntään.

Suurimman sallitun virranoton (imuri ja paikalleen liitetty laite) summa ei saa ylittää arvoa I_{max} (ks. taulukko, sivu 2).

Huomio! Sähkötyökalun täytyy olla pistorasiaan kytkettäessä pois päältä. Kun verkkopistoke on kytketty pistorasiaan, se on aina jännitteenalainen kytkimen asennosta riippumatta.

Kun kytkin (5) on asennossa "0", pistorasiaa voidaan käyttää jatkojohdolle (esimerkiksi valaisinta varten).

Kun kytkin (6) on asennossa "A" ja kytkin (5) asennossa "I", silloin pistorasiaan (7) liitetty sähkötyökalu kytkee imurin päälle tai pois.

8. Käyttö

8.1 Kuivaimurointi

Imuroi ainoastaan kuivalla suodattimella, laitteella ja lisätarvikkeilla. Kosteana pöly voi tarttua kiinni ja kuorettua.

Käytä paperisuodatinpussia (13) aina yhdessä laskossuodattimen (11) kanssa.

8.2 Märkäimurointi

⚠ Älä missään tapauksessa käytä laitetta, jos laskossuodatin (11) ei ole paikallaan. Laite voi rikkoutua. Lisäksi vettä voi valua ulos.

Imuroi ilman paperisuodatinpussia (13). Laskossuodatin (11) soveltuu märkäimurointiin.

Ennen märkäimurointia poista kuiva materiaali. Siten vältät voimakkaan likaantumisen ja kuorettumisen.

Uimuriventtiili keskeyttää imuprosessin, kun säiliö on täynnä. Kytke moottori pois päältä ja tyhjennä säiliö.

Sammuttamisen jälkeen letkusta voi valua jonkin verran vettä takaisin.

Ennen tyhjentämistä vedä ensin imuletku pois nesteestä.

Laita seuraavaa kuivaimurointia varten kuiva laskossuodatin paikalleen. Vaihdettaessa usein kuiva- ja märkäimuroinnin kesken suosittelemme käyttämään toista (vaihto-) laskossuodatinta. Anna laskossuodattimen, säiliön ja lisätarvikkeiden kuivua, jotta pöly ei takerru kosteisiin osiin.

8.3 Kuljetus

Jätä letku koneeseen, jotta pölyä ei pääse tahattomasti purkautumaan ulos.

Laita imuletku imurin ympärille.

Kääri verkkoliitäntäjohto (2) kuvan mukaisesti yläosa ympärille.

Yläosan (1) täytyy olla pitävästi kiinni säiliössä (4) - tarkista, että lukitsimet (3) ovat kiinni.

9. Puhdistus

9.1 Yleiset puhdistusohjeet

Puhdista säiliö ja lisätarvikkeet vedellä. Pyyhi yläosa (1) puhtaaksi kostealla liinalla.

Huomio! Tämä laite sisältää terveydelle haitallista pölyä. Tyhjennyksen ja huollon, mukaan lukien pölynkeruusäiliön poistamisen, saavat suorittaa vain ammattihenkilöt, joilla on yllään vastaavat suojavarusteet.

Säiliön tyhjentäminen

⚠ Sallittu vain sellaisten pölylaatujen yhteydessä, joiden työperäisen altistuksen raja-arvot > 1mg/m^3.

- Irrota verkkopistoke virtalähteestä.
- Avaa lukitsimet (3). Ota yläosa (1) irti säiliöstä (4).
- Kaada säiliö kumoon.

Paperisuodatinpussin hävittäminen

- Irrota verkkopistoke virtalähteestä.
- Avaa lukitsimet (3). Ota yläosa (1) irti säiliöstä (4).
- Vedä paperisuodatinpussi (13) varovasti pois. Sulje paperisuodatinpussin laippa kääntämällä kansi päälle.
- Hävitä imuroitu materiaali lakimääräysten mukaan.

Laskossuodattimen puhdistus

- Koputtele laskossuodattimeen (11) tarttunut lika aika ajoin pois. Jos suodatin on erittäin likainen, sen voi pestä vedellä ja pehmeällä harjalla. Anna lopuksi kuivua kunnolla.

10. Huolto

10.1 Yleiset ohjeet

⚠ Ennen kuin aloitat tekemään huoltotehtäviä, kytke laite pois päältä ja vedä verkkopistoke irti pistorasiasta.

⚠ Puhdista laite (katso luku 9.).

Käyttäjän tekemässä huollossa imuri täytyy purkaa, puhdistaa ja huoltaa ohjeenmukaisesti, ilman että huoltohenkilökunnalle ja muille ihmisille aiheutetaan vaaraa.

Varotoimenpiteet

Soveltuviin varotoimenpiteisiin kuuluvat puhdistus ennen purkamista, paikallisen suodatetun pakkotuuletuksen järjestäminen siinä kohdassa, jossa imuri puretaan, huoltoalueen puhdistus ja sopiva henkilökohtainen suojavarustus.

Huolto- ja korjaustöiden yhteydessä kaikki saastuneet esineet, joita ei pystytä puhdistamaan tyydyttävästi, täytyy hävittää. Sellaiset esineet täytyy toimittaa hävitettäväksi tiiviissä pusseissa kyseessä olevan jätteen hävittämistä koskevien määräysten mukaan.

10.2 Imutehon heikkeneminen

Imutehon heiketessä tee seuraavat toimenpiteet:

1. Tyhjennä säiliö tai vaihda paperisuodatinpussi (13).
2. Puhdista tai vaihda laskossuodatin (11).

10.3 Laskossuodattimen (11) vaihto

Sulje irrotettu laskossuodatin (11) välittömästi pölytiiviiseen muovipussiin ja hävitä määräysten mukaisesti. Asenna uusi laskossuodatin. Huolehdi siitä, että saa suodattimen siististi ja pitävästi paikalleen. Katso luku 6.2.

10.4 Moottorin suojasuodatin

Tarkista moottorin suojasuodatin säännöllisesti.

Vaihda moottorin suojasuodatin (14), tai pese se juoksevalla vedellä, anna kuivua ja asenna se sitten uudelleen paikalleen ➡ *Kuva G*.

10.5 Vesisensori

➡ *Kuva H:* Puhdista vesisensori (15) (=uimuriventtiili) säännöllisesti ja tarkista vaurioiden varalta. Uimuriventtiilin täytyy liikkua herkästi.

10.6 Tekninen tarkastus

Valmistajan tai opastuksen saaneen henkilön tulee suorittaa pölytekninen tarkastus vähintään kerran vuodessa, esimerkiksi suodattimen vauriottomuus, laitteen tiiviys ja valvontalaitteen toiminta.

11. Häiriöiden poisto

Imutehon heikkeneminen:
Noudata luvussa Puhdistus annettuja ohjeita.

- Laskossuodatin (11) likainen? - puhdista.
- Paperisuodatinpussi (13) täynnä? - vaihda.
- Säiliö (4) täynnä? - tyhjennä.
- Suulake, putki tai letku tukossa? - puhdista.

Laite ei käynnisty:

- Pistoke pistorasiassa?
- Sähköverkossa ei ole jännitettä?
- Verkkojohto kunnossa?
- Vesisensori on kytkeytynyt pois päältä? - tyhjennä säiliö; kytke pois päältä ja sen jälkeen jälleen päälle.
- Kytkin (6) asennossa "A"? Aseta kytkin (6) asentoon "I". Katso luku 7.1.
- Sähkötyökalu ei kytke imuria päälle tai pois, vaikka kytkin (6) on asennossa "A". - yhdistä sähkötyökalu pistorasiaan (7).

⚠ Älä tee itse mitään laitetta koskevia korjaustoimenpiteitä. Käänny valtuutetun korjaamon tai Metabo-huollon puoleen (katso luku13. Korjaus)

12. Lisätarvikkeet

Käytä ainoastaan alkuperäisiä Metabo-lisätarvikkeita.

Käytä vain sellaisia lisätarvikkeita, jotka täyttävät tässä käyttöoppaassa ilmoitetut vaatimukset ja ominaistiedot.

Katso sivu 4.

A Paperisuodatinpussi
5 kpl = 1 sarja
B Laskossuodatin
C Imuletku
D Liitäntäkappale
E Imuputket (2 kpl)
F Välikappale
G Imusuulake
H Lattiasuulake (metalliversio)
I Yleissuulake
J Yleisharja
K Sohvaharja
L Rakosuulake
M Kumisuulake
N Lattiasuulakesarja (lattiaimurointiosalla ja märkäimurointiosalla)
O Monitoimisuulake
P Sähkötyökalujen imurointisarja
Q Imuletku
R Imuletku (antistaattinen)
S Liitinkappale
T Imuletku
liitäntäkappaleella sisä-ø 30 mm
ja liitäntäkappaleella ulko-ø 35 mm

Lisätarvikkeiden täydellinen valikoima katso www.metabo.com tai luettelo.

13. Korjaus

Laitteiden korjaustöitä saavat suorittaa ainoastaan sähköalan ammattilaiset!

Käytä ainoastaan alkuperäisiä Metabo-varaosia.

Jos Metabo-sähkötyökalusi tarvitsee korjausta, ota yhteyttä Metabo-edustajaan. Osoitteet, katso www.metabo.com.

Varaosalistat voit imuroida osoitteesta www.metabo.com.

14. Ympäristönsuojelu

Suojele ympäristöä; älä heitä käytöstä poistettuja sähkötyökaluja ja akkuja talousjätteiden sekaan. Noudata käytöstä poistettujen koneiden, pakkausten ja lisätarvikkeiden lajiteltua hävittämistä ja kierrätystä koskevia kansallisia määräyksiä.

15. Tekniset tiedot

Selityksiä sivulla 2 oleville tiedoille.

Pidätämme oikeuden suorittaa teknisen kehityksen vaatimia muutoksia.

K = pölyluokka. Normin EN 60335-2-69 mukaan.
LxBxH = ulkomitat
U = verkkojännite
F = verkkotaajuus
I = virranotto
P_1 = nimellisottoteho
$S_Ø$ = imuletkun halkaisija
S_L = imuletkun pituus
p_{U1} = maks. alipaine (letkussa)
p_{U2} = maks. alipaine (puhaltimen kohdalla)
A = suodatinpinta
$V_{l/min1}$ = ilman puhallusteho (letkussa)
$V_{l/min2}$ = ilman puhallusteho (puhaltimen kohdalla)
D_{max1} = maks. virtausmäärä (letkussa)
D_{max2} = maks. virtausmäärä (puhaltimessa)
V = maks. säiliötilavuus
m = paino (ilman verkkojohtoa)

Tyypillinen A-painotettu äänitaso:
L_{pA} = äänenpainetaso
L_{WA} = äänentehotaso
K_{pA}, K_{WA}= epävarmuus

Käytössä melutaso voi ylittää 80 dB(A).

Käytä kuulonsuojaimia!

Mittausarvot ilmoitettu standardin EN 60704 mukaan.

~ Vaihtovirta

Annetut tekniset tiedot ovat toleranssien mukaisia (vastaavat kyseisiä voimassa olevia standardeja).

Originalbruksanvisning

1. Samsvarserklæring

Vi erklærer under eget ansvar: Disse avsugsapparatene, identifisert gjennom type og serienummer *1), tilsvarer alle gjeldende bestemmelser i direktivene *2) og standardene *3). Tekniske dokumenter ved *4) - se side 3.

2. Hensiktsmessig bruk

Våt-/tørrsugeren er egnet til oppsuging av støv og faste komponenter (glasskår, spiker osv.) samt væsker av alle slag bortsett fra lett antennelige og brennbare væsker og material med høyere temperatur enn 60 °C.

Denne maskinen skal ikke brukes av personer som har begrensede fysiske eller psykiske evner eller sanseevner, eller som mangler erfaring eller kunnskap, uten at de er under oppsyn av en person med ansvar for sikkerheten eller de har fått opplæring av denne i hvordan maskinen skal brukes.

Dette produktet er beregnet for kommersiell bruk

Det må ikke brukes til å suge opp brennbart støv.

Det må ikke brukes til å suge opp brennbare eller eksplosive løsemidler, materialer som er dynket i løsemidler, eksplosjonsfarlig støv, væsker som bensin, olje, alkohol, fortynningsmidler eller materialer som er varmere enn 60 °C. Det er ellers høy eksplosjons- og brannfare! Apparatet må ikke brukes i nærheten av antennelige gasser og substanser.

Støvsugeren er egnet til utsortering av tørt, ikke-brennbart støv med arbeidsplassgrenseverdier >= 0,1 mg/m^3.

Brukeren er alene ansvarlig for skader som oppstår pga. ikke-forskriftsmessig bruk.

Gjeldende arbeidsmiljøforskrifter og vedlagt sikkerhetsinformasjon må overholdes.

3. Generell sikkerhetsinformasjon

Les nøye gjennom den vedlagte sikkerhetsinformasjonen og bruksanvisningen før du tar i bruk apparatet. Ta vare på alle vedlagte dokumenter og overlat alltid apparatet til andre sammen med disse.

Før bruk skal brukeren få informasjon, anvisninger og opplæring i apparatet og substansene som det kan brukes til, inkludert forskriftsmessig kassering av det oppsugde materialet.

4. Spesiell sikkerhetsinformasjon

For din egen sikkerhet og for å beskytte apparatet må du ta hensyn til tekst som er merket med dette symbolet.

La aldri barn bruke maskinen.

Barn skal holdes under oppsyn for å unngå at de leker med maskinen.

Forsiktig! Bruk bare tilbehøret som følger med apparatet eller som står oppført som tilbehør i bruksanvisningen. Bruk av annet tilbehør kan gå ut over sikkerheten.

Det er ikke tillatt å utføre andre arbeider enn dem som står beskrevet her, med apparatet.

Ved ikke-tiltenkt bruk, ufagmessig betjening eller ufagmessige reparasjoner, bortfaller alle garantikrav ved eventuelle skader.

Ta ikke apparatet og tilbehøret i bruk hvis:
- apparatet har synlige skader (riper, brudd)
- strømledningen er defekt, har tegn til sprekker eller tydelig aldring
- du har mistanke om det er en usynlig defekt på apparatet (etter en svikt)

Rett ikke munnstykker, slanger eller rør mot mennesker eller dyr.

Slå apparatet av umiddelbart hvis det kommer skum eller vann ut av det. Tøm beholder og eventuelt foldefilter.

Aldri trå eller sitt på apparatet.

Legg alltid strømledningen og slangen slik at det ikke er fare for at noen skal snuble over dem.

Trekk, knekk eller klem aldri strømledningen over skarpe kanter.

Hvis strømledningen til apparatet blir skadet, må den byttes ut med en spesiell strømledning. Se kapittelet om reparasjon.

Må bare kobles til en jordet stikkontakt.

Bruk aldri skadede skjøteledninger.

Aldri sett i eller trekk ut nettstøpselet med våte hender.

Trekk bare i støpselet, ikke i ledningen.

Stikkontakten på apparatet skal bare brukes til de formål som står oppført i bruksanvisningen.

La aldri apparatet være uten oppsikt. Trekk ut støpselet ved lengre arbeidspauser.

Våt-/tørrsugeren må ikke brukes eller oppbevares utendørs hvis det er fuktig vær.

OBS – denne maskinen må bare oppbevares innendørs.

Syrer, aceton og løsemidler kan etse inn i apparatdelene.

Slå av og trekk ut støpselet før hvert vedlikehold, rengjøring av apparatet og etter hver bruk.

Ikke bruk dampstrålerenser eller høytrykksspyler til å rengjøre universalsugeren.

Dersom det går lang tid uten at apparatet rengjøres, er det fare for bakteriedannelse, spesielt ved bruk i bedrifter som behandler matprodukter: Apparatet må alltid rengjøres og desinfiseres med en gang etter bruk.

Aldri åpne apparatet utendørs i regn- eller tordenvær.

Ikke bruk apparatet på steder der det foreligger eksplosjonsfare.

Pass på at våt-/tørrsugeren står støtt.

Det må være tilstrekkelig høy luftutskiftningsverdi L i rommet når avluften vender tilbake i rommet. Ta hensyn til nasjonale bestemmelser.

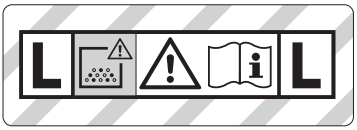
Forsiktig! Dette apparatet inneholder helseskadelig støv. Tømming og vedlikehold, inkludert tømming av støvsamlerbeholderne skal bare utføres av fagfolk med tilsvarende verneutstyr.

Advarsel – generell fare!

Obs! Bruk ikke apparatet før du har lest bruksanvisningen.

ADVARSEL – personer som skal bruke våt-/tørrsugeren, må få tilstrekkelig opplæring i hvordan den brukes.

Varselskilt for maskiner i støvklasse L:



Apparatet er egnet til oppsuging av lettere helsefarlige stoffer. Apparatet er ikke egnet til reduksjon av trestøv i luften.

Støv fra materialer som blyholdig maling, noen tresorter, mineraler og metall kan være helseskadelig. Å ta på eller puste inn støv kan

fremkalle allergiske reaksjoner og/ eller sykdommer i luftveiene hos personer som oppholder seg i nærheten.
Bestemte typer støv, som støv fra eik og bøk, regnes som kreftfremkallende, særlig i forbindelse med tilsetningsstoffer som brukes i trevarebransjen (kromat, trebeskyttelsesmiddel).

5. Oversikt

Se side 3.

1 Overdel
2 Strømledning
3 Knepplås
4 Beholder
5 Bryter slå på/av
6 Bryter for inn-/utkoblingsautomatikk*
7 Stikkontakt for elektroverktøy *
8 Styrerull
9 Hjul
10 Rørholder *
11 Foldefilter
12 Bajonettlås for foldefilteret
13 Papirfilterpose *
14 Motorfilter
15 Vannsensor (flottørventil)

* avhengig av utstyr/ikke inkludert

6. Før bruk

⚠ Kontroller før bruk at nettspenningen og nettfrekvensen på typeskiltet stemmer overens med strømnettets spesifikasjoner.

6.1 Montering

Stikk inn akslene til styrerullene (8) til de går i lås➡ *fig. A.* Sett på hjulene (9) og fest dem med skruene (underlagsskive under skruehodet) ➡ *fig. B*.

Skyv på rørholderen (10) til den går i lås som vist på bildet (kun på ASA 32 L) ➡ *fig. C*.

6.2 Plassering av foldefilter

➡ *Fig. D+E:* Trykk foldefilteret (11) til stopp på huset og fest det ved å vri på bajonettlåsen (12).

6.3 Innsetting av papirfilterpose

Papirfilterposer (13) er ikke egnet til oppsuging av væske.

Slå av apparatet, trekk ut støpselet og åpne knepplåsene (3). Ta overdelen (1) av beholderen (4).

Skyv papirfilterposen med pappbiten inn i filterposeholderen som sitter på avsugsstussen (inne i beholderen) ➡ *fig. F*.

Sett inn papirfilterposen (13) slik at den ligger inntil veggen i beholderen. Da blir den ikke skadet når du setter på overdelen igjen.

Når du skal suge opp grovere materiale og væske, må du ta papirfilterposen ut av beholderen.

7. Apparatet

7.1 Inn-/utkobling, automatikk

Slå apparatet på og av med bryteren (5).
Bryterstilling I : "PÅ"
Bryterstilling 0: "AV"

Kun ASA 32 L:
Koble inn **inn-/utkoblingsautomatikken** med bryteren (6).

Hvis bryter (6) står i stilling "A" og bryter (5) i stilling "I", slås våt-/tørrsugeren på eller av med et elektroverktøy som er koblet til stikkontakten (7).

7.2 Stikkontakt (7) (kun ASA 32 L)

⚠ Stikkontakten (7) er bare beregnet for tilkobling av elektroverktøy.

⚠ Maksimalt tillatt strømforbruk (for suger og tilkoblet apparat) skal ikke overskride verdien $I_{maks.}$ (se tabell, side 2).

⚠ Forsiktig! Elektroverktøy må være slått av når stikkontakten settes i. Stikkontakten står alltid under spenning når nettstøpselet står i, uavhengig av bryterstillingen.

Hvis bryteren (5) står i stillingen "0" kan stikkontakten brukes til skjøteledning (f.eks. for lampe).

Hvis bryter (6) står i stilling "A" og bryter (5) i stilling "I", slås våt-/tørrsugeren på eller av med et elektroverktøy som er koblet til stikkontakten (7).

8. Bruk

8.1 Tørrsuging

Støvsug bare med tørt filter, apparat og tilbehør. I fuktig tilstand kan støvet sette seg fast og danne avleiringer.

Bruk alltid papirfilterposen (13) sammen med foldefilteret (11).

8.2 Våtsuging

⚠ Bruk aldri apparatet uten at foldefilteret (11) er satt inn. Apparatet kan bli ødelagt. I tillegg kan det lekke vann.

Støvsug uten papirfilterpose (13). Foldefilteret (11) egner seg til våtsuging.

Fjern tørre materialer før våtsugingen. Slik unngår du kraftig tilsmussing og at smussen stivner.

Når beholderen er full, avbryter flottørventilen sugeprosessen. Slå av motoren og tøm beholderen.

Det kan renne litt vann ut av slangen etter at apparatet er slått av.

Ta sugeslangen ut av væsken før tømming.

Sett inn tørt foldefilter dersom du skal tørrsuge etterpå. Hvis du bytter mye mellom tørr- og våtsuging, anbefaler vi å bruke et ekstra (bytte-)foldefilter. La foldefilter, beholder og tilbehør tørke, slik at ikke støvet fester seg til de våte delene.

8.3 Transport

La slangen bli værende på apparatet for å unngå utilsiktet støvutslipp.

Legg sugeslangen rundt våt-/tørrsugeren.

Tvinn strømledningen (2) rundt overdelen som vist på bildet.

Overdelen (1) skal være ordentlig forbundet med beholderen (4). Kontroller at knepplåsene (3) et låst.

9. Rengjøring

9.1 Generell rengjøringsinformasjon

Rengjør beholderen og tilbehøret med vann. Tørk av overdelen (1) med en fuktig klut.

Forsiktig! Dette apparatet inneholder helseskadelig støv. Tømming og vedlikehold, inkludert tømming av støvsamlerbeholderne skal bare utføres av fagfolk med tilsvarende verneutstyr.

Tømming av beholderen

⚠ Kun tillat ved støv med arbeidsplassgrenseverdier
> 1 mg/m^3.

- Trekk ut kontakten.
- Åpne knepplåsene (3). Ta overdelen (1) av beholderen (4).
- Vipp ut beholderen.

Kaste papirfilterpose

- Trekk ut kontakten.
- Åpne knepplåsene (3). Ta overdelen (1) av beholderen (4).
- Trekk papirfilterposen (13) forsiktig ut. Lukk flensen på papirfilterposen ved å klappe over dekselet.
- Kast avfallet i henhold til de gjeldende bestemmelsene.

Rengjøring av foldefilter

- Innimellom bør du banke vekk smusset som har festet seg på foldefilteret (11). Dersom filteret er svært skittent, kan det rengjøres med vann og en myk børste. La det tørke godt etterpå.

10. Vedlikehold

10.1 Generell informasjon

⚠ Slå av apparatet og trekk ut støpselet før vedlikehold.

⚠ Rengjør apparatet (se kapittel 9.).

Hvis brukeren selv skal utføre vedlike på apparatet, må han ta fra hverandre, rengjøre og vedlikehold våt-/tørrsugeren så langt det lar seg gjennomføre uten at det oppstår fare for vedlikeholdspersonale eller andre personer.

Forsiktighetstiltak

Egnede forsiktighetstiltak innebærer rengjøring før demontering, filtrert ventilasjon som våt-/tørrsugeren demonteres fra, rengjøring av vedlikeholdsområdet og egnet, personlig verneutstyr.

Ved gjennomføring av vedlikehold eller reparasjoner må alle forurensede gjenstander som ikke er rengjort tilfredsstillende, kasseres. Slike gjenstander skal kasseres i tette poser i samsvar med de gjeldende bestemmelsene for kassering av denne typen avfall.

10.2 Redusert sugeeffekt

Ved redusert oppsugingseffekt bør du gjennomføre følgende tiltak:

1. Tøm beholderen, eller bytt papirfilterpose (13).
2. Rengjør eller bytt ut foldefilteret (11).

10.3 Bytte av foldefilter (11)

Ta ut foldefilteret (11) og legg det rett i en plastpose som forsegles, og kast posen på forskriftsmessig vis. Sett inn nytt foldefilter. Pass på at filteret sitter ordentlig og er godt festet. Se kapittel 6.2.

10.4 Motorfilter

Kontroller motorfilteret regelmessig.

Bytt motorfilteret (14) eller vask det i rennende vann. La det tørke og sett det inn igjen ➡ *fig. G*.

10.5 Vannsensor

➡ *Fig. H:* Rengjør vannsensoren (15) (=flottørventilen) regelmessig og sjekk om det er tegn til skader på den. Flottørventilen må være lett å bevege.

10.6 Teknisk kontroll

Minst en gang i året skal det gjennomføres en støvteknisk kontroll av apparatet, f.eks. for skader på filteret, at apparatet er tett og at kontrollinnretningen fungerer. Kontrollen skal gjennomføres av produsenten eller opplært personale.

11. Utbedring av feil

Redusert sugeeffekt:

Ta hensyn til informasjonen i kapittelet Rengjøring.

- Foldefilter (11) skittent? - rengjør.
- Papirfilterpose (13) full? - bytt.
- Er beholderen (4) full? - tøm.
- Er dyse, rør eller slange tett?- rengjør.

Apparatet starter ikke:

- Står støpselet i stikkontakten?
- Er det strøm i strømnettet?
- Er nettledningen i orden?
- Har vannsensoren slått av? - tøm beholderen; slå av og på igjen.
- Står bryter (6) i stilling "A" ? Sett bryter (6) på "I". Se kapittel 7.1.

- Våt-/tørrsugeren blir ikke slått av og på av et elektroverktøy, selv om bryteren (6) står i stillingen "AR". - koble elektroverktøyet til stikkontakten (7).

Foreta ingen inngrep i apparatet. Ta kontakt med et autorisert verksted eller Metabo kundeservice (se kapittel 13. Reparasjon)

12. Tilbehør

Bruk kun originalt Metabo-tilbehør.

Bruk kun tilbehør som oppfyller kravene og spesifikasjonene som er nevnt i denne bruksanvisningen.

Se side 4.

A Papirfilterposer 5 stk. = 1 sett
B Foldefilter
C Sugeslange
D Koblingsstykke
E Rør (2 stk.)
F Mellomstykke
G Munnstykke
H Gulvmunnstykke (metallutførelse)
I Universalmunnstykke
J Universalbørste
K Møbelmunnstykke
L Fugemunnstykket
M Gummimunnstykke
N Gulvmunnstykke-sett (med gulvinnsats og innsats for våtsuging)
O Kombimunnstykke
P Avsug-sett elektroverktøy
Q Sugeslange
R Sugeslange (antistatisk)
S Overgangsstykke
T Sugeslange med koblingsstykke innvendig-ø 30 mm og koblingsstykke utvendig -ø 35 mm

Det komplette tilbehørsprogrammet finner du på www.metabo.com eller i katalogen.

13. Reparasjon

Apparatene må kun repareres av elektrofagfolk!

Bruk bare originale reservedeler fra Metabo.

Ta kontakt med din Metabo-forhandler hvis du har et Metabo elektroverktøy som må repareres. Adresser på www.metabo.com.

Du kan laste ned reservedelslister fra www.metabo.com.

14. Miljøvern

Ta vare på miljøet og ikke kast elektroverktøy og batterier sammen med husholdningsavfallet. Følg nasjonale forskrifter for kildesortering og resirkulering av gamle maskiner, emballasjer og tilbehør.

15. Tekniske data

Forklaringer til opplysningene på side 2.

Med forbehold om endringer som følge av tekniske forbedringer.

K = støvklasse. i henhold til EN 60335-2-69.
LxBxH = utvendige mål
U = nettspenning
F = nettfrekvens
I = strømopptak
P_1 = Nominelt effektopptak
$S_Ø$ = sugeslangediameter
S_L = sugeslangelengde
p_{U1} = maks. undertrykk (på slangen)
p_{U2} = maks. undertrykk (ved viften)
A = filterareal
$V_{l/min1}$ = luftytelse (på slangen)
$V_{l/min2}$ = luftytelse (ved viften)
D_{max1} = maks. gjennomstrømningsmengde (på slangen)
D_{max2} = maks. gjennomstrømningsmengde (ved viften)
V = maks. beholdervolum
m = Vekt (uten nettkabel)

Typiske A-veide lydnivåer:
L_{pA} = lydtrykknivå
L_{WA} = lydeffektnivå
K_{pA}, K_{WA}= usikkerhet

Under arbeid kan lydnivået overskride 80 dB(A).

Bruk hørselsvern!

Måleverdier iht. EN 60704.

~ Vekselstrøm

Angitte tekniske data kan variere i henhold til de til enhver tid gjeldende normer.

Original brugsanvisning

1. Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar: Disse spånsugere, identificeret ved angivelse af type og serienummer *1), opfylder alle relevante bestemmelser i direktiverne *2) og standarderne *3). Teknisk dossier ved *4) - se side 3.

2. Tiltænkt formål

Støvsugeren er egnet til opsugning af støv og faste partikler (glasskår, søm osv.) samt alle former for væske på nær let antændelige og brændbare væsker og materiale, der er varmere end 60 °C.

Dette apparat er ikke beregnet til at blive anvendt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne eller af personer med manglende erfaring og/eller viden, medmindre disse personer er under opsyn af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har fået instruktioner fra denne person om, hvordan apparatet skal anvendes.

Dette produkt er beregnet til erhvervsmæssig brug.

Der må ikke opsuges brændbart støv.

Der må ikke opsuges brændbare eller eksplosive opløsningsmidler, materiale, der er fugtet med opløsningsmiddel, eksplosionsfarligt støv, væsker såsom benzin, olie, alkohol, fortynder eller materiale, der er varmere end 60 °C. Eksplosions- og brandfare! Maskinen må ikke bruges i nærheden af antændelige gasser og stoffer.

Støvsugeren er egnet til opsamling af tørt, ikke brændbart støv med en eksponeringsgrænse >= 0,1 mg/m^3 .

Brugeren hæfter fuldt ud for skader som følge af brug til ikke tiltænkte formål.

Almindeligt anerkendte bestemmelser om forebyggelse af ulykker og de vedlagte sikkerhedsanvisninger skal overholdes.

3. Generelle sikkerhedsanvisninger

Læs sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen godt og grundigt igennem, før De tager maskinen i brug. Gem alle medfølgende dokumenter, og lad dem følge med, hvis De engang giver maskinen videre til andre personer.

Før brug skal brugerne instrueres og oplæres i brug af maskinen og de stoffer, som maskinen skal bruges til samt informeres om sikker bortskaffelse af det opsamlede materiale.

4. Særlige sikkerhedsanvisninger

Vær opmærksom på de tekststeder i brugsanvisningen, der er markeret med dette symbol, for Deres egen og maskinens sikkerhed!

Lad aldrig børn bruge maskinen.

Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

OBS! Brug kun tilbehør, der følger med maskinen eller tilbehør, der er beskrevet i brugsanvisningen. Anvendelse af andet tilbehør kan påvirke sikkerheden.

Der må ikke udføres andet arbejde end beskrevet her.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, der måtte opstå som følge af, at maskinen ikke anvendes efter sit formål, betjenes forkert eller ikke repareres korrekt.

Maskiner og tilbehør må ikke anvendes, hvis:
- maskinen har tydelige skader (revner/brud),
- stikledningen er defekt, har revner eller viser tegn på ældning,
- der er mistanke om en skjult defekt (efter at være blevet tabt på jorden).

Ret ikke mundstykket, slangen eller røret mod mennesker eller dyr.

Sluk straks for støvsugeren, hvis der kommer skum eller

vand ud. Tøm beholderen og evt. foldefilteret.

Træd eller sid aldrig på maskinen.

Læg altid stikledningen og slangen sådan, at man ikke falder over dem.

Stikledningen må ikke trækkes hen over skarpe kanter, knækkes eller komme i klemme.

Hvis maskinens stikledning bliver beskadiget, skal den erstattes af en speciel ledning. Se kapitlet Reparation.

Må kun tilsluttes til en stikkontakt med beskyttelseskontakt.

Brug ikke beskadigede forlængerledninger.

Sæt aldrig netstikket i, eller træk det aldrig ud med våde hænder

Træk kun i netstikket, ikke i ledningen.

Stikdåsen på maskinen må kun anvendes til de formål, der er beskrevet i brugsanvisningen.

Efterlad aldrig maskinen uden opsyn. Træk netstikket ud før længere pauser.

Støvsugeren må ikke anvendes eller opbevares udendørs under fugtige forhold.

OBS! – Denne maskine skal opbevares indendørs.

Syre, acetone og opløsningsmidler kan ætse maskinens dele.

Sluk for maskinen, og træk netstikket ud før vedligeholdelse eller rengøring af maskinen og efter brug af maskinen.

Damprensere og højtryksrensere må ikke anvendes til rengøring af støvsugeren.

Kimdannelse på grund af manglende rengøring, især ved brug inden for levnedsmiddelindustrien: Rengør og desinficer altid maskinen umiddelbart efter brug.

Åbn aldrig maskinen udenfor i regn- eller tordenvejr.

Maskinen må ikke anvendes i eksplosionsfarlige rum.

Sørg for, at støvsugeren står stabilt.

Der skal være en tilstrækkelig luftudskiftning L i rummet, hvis den udsugede luft tilbageføres til rummet. Overhold de nationale bestemmelser.

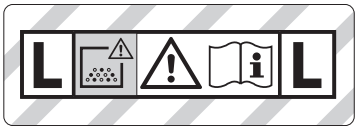
OBS! Denne maskine indeholder sundhedsskadeligt støv. Tømning og vedligeholdelse, inklusive bortskaffelse af støvbeholderen, må kun udføres af fagfolk, som bruger egnede værnemidler.

Advarsel om generel fare!

OBS! Brug ikke maskinen uden at have læst brugsanvisningen.

ADVARSEL – Brugerne skal instrueres tilstrækkeligt i brugen af denne støvsuger.

Advarselsskilt til maskiner i støvklasse L:



Maskinen er egnet til opsugning af let sundhedsfarlige stoffer. Maskinen er ikke egnet til reduktion af træstøv i indåndingsluften.

Støv fra materialer såsom blyholdig maling, visse træsorter, mineraler og metal kan være sundhedsskadeligt. Berøring eller indånding af dette støv kan fremkalde allergiske reaktioner og/eller åndedrætssygdomme hos brugeren eller personer, der opholder sig i nærheden. Nogle støvpartikler såsom ege- eller bøgetræsstøv anses for at være kræftfremkaldende, især i forbindelse med tilsætningsstoffer til træbehandling (chromat, træbeskyttelsesmiddel).

5. Oversigt

Se side 3.

1 Overdel
2 Stikledning
3 Snaplåse
4 Beholder
5 Tænd/sluk-kontakt
6 Kontakt til start-/stopautomatik *
7 Stikdåse til el-værktøj *
8 Styrehjul
9 Hjul
10 Rørholder *
11 Foldefilter
12 Bajonetlås på foldefilter
13 Papirfilterpose *
14 Motorbeskyttelsesfilter
15 Vandsensor (svømmerventil)

* alt efter udstyr/medleveres ikke

6. Ibrugtagning

⚠ Kontrollér før ibrugtagning, om oplysningerne på typeskiltet stemmer overens med strømnettets netspænding og netfrekvens.

6.1 Sammenbygning

Stik styrehjulenes aksler (8) ind, indtil de går i indgreb ➡ *fig. A.* Monter hjulene (9), og fastgør dem med skruerne (underlagsskive under skruehovedet) ➡ *fig. B*.

Sæt rørholderen (10) på som vist, indtil den går i indgreb (kun ASA 32 L) ➡ *fig. C*.

6.2 Montering af foldefilter

➡ *Fig. D+E:* Sæt foldefilteret (11) på huset, indtil det går i indgreb, og fastgør det ved at dreje på bajonetlåsen (12).

6.3 Montering af papirfilterpose

Papirfilterposer (13) er ikke egnet til vådsugning.

Sluk for maskinen, træk netstikket ud, og åbn snaplåsene (3). Fjern overdelen (1) fra beholderen (4).

Monter papirfilterposen ved at skubbe kartonstykket ind i filterposeholderen på sugestudsen (indvendig i beholderen) ➡ *fig. F*.

Papirfilterposen (13) skal anbringes, så den sidder ind mod beholdervæggen og ikke beskadiges, når overdelen sættes på igen.

Når der skal opsuges groft materiale og væske, tages papirfilterposen ud af beholderen.

7. Maskinen

7.1 Tænd/sluk, automatik

Tænd og sluk for maskinen på kontakten (5).
Kontaktstilling I : "TÆND"
Kontaktstilling 0: "SLUK"

Kun ASA 32 L:
Aktiver **start-/stopautomatikken** på kontakten (6).

Står kontakten (6) i stilling "A" og kontakten (5) i stilling "I", starter og stopper støvsugeren sammen med det el-værktøj, der er tilsluttet stikdåsen (7).

7.2 Stikdåse (7) (kun ASA 32 L)

⚠ Stikdåsen (7) er kun beregnet til tilslutning af el-værktøj.

⚠ Det maksimalt tilladte strømforbrug (støvsuger og tilsluttet maskine) må ikke overskride værdien I_{max} (se tabel, side 2).

⚠ OBS! El-værktøjet skal være slukket, når det tilsluttes. Stikdåsen er altid spændingsførende, når netstikket er tilsluttet, uanset hvilken position kontakten står i.

Står kontakten (5) på "0", kan stikdåsen anvendes som forlængerledning (f.eks. til en lampe).

Står kontakten (6) i stilling "A" og kontakten (5) i stilling "I", starter og stopper støvsugeren sammen med det el-værktøj, der er tilsluttet stikdåsen (7).

8. Anvendelse

8.1 Tørsugning

Filteret, maskinen og tilbehøret skal være tørt. I våd tilstand kan støv sætte sig fast og danne klumper.

Papirfilterposen (13) skal altid anvendes sammen med foldefilteret (11).

8.2 Vådsugning

⚠ Maskinen må aldrig anvendes uden foldefilter (11). Maskinen kan blive ødelagt. Desuden kan der trænge vand ud.

Der må ikke anvendes papirfilterposer (13). Foldefilteret (11) er velegnet til vådsugning.

Fjern tørt materiale inden vådsugningen. På den måde undgås stærk tilsmudsning og dannelse af klumper.

Svømmerventilen afbryder udsugningen ved fuld beholder. Frakobl motoren og tøm beholderen.

Når maskinen slukkes, kan der løbe lidt vand tilbage fra slangen.

Fjern sugeslangen fra væsken, før beholderen tømmes.

Skal støvsugeren derefter anvendes til tørsugning, sættes et tørt foldefilter i. Skiftes der tit mellem tør- og vådsugning, anbefaler vi at anvende et ekstra (udskiftnings-)foldefilter. Lad foldefilter, beholder og tilbehør tørre, så støvet ikke bliver hængende i de fugtige dele.

8.3 Transport

Lad slangen blive på maskinen for at forhindre, at der kommer støv ud.

Vikl sugeslangen rundt om støvsugeren.

Vikl stikledningen (2) rundt om overdelen som vist.

Overdelen (1) skal være fastgjort sikkert til beholderen (4) – kontroller, at snaplåsene (3) er lukkede.

9. Rengøring

9.1 Generelle rengøringsanvisninger

Rengør beholder og tilbehør med vand. Aftør overdelen (1) med en fugtig klud.

OBS! Denne maskine indeholder sundhedsskadeligt støv. Tømning og vedligeholdelse, inklusive bortskaffelse af støvbeholderen, må kun udføres af fagfolk, som bruger egnede værnemidler.

Tømning af beholderen

⚠ Kun tilladt ved støv med en eksponeringsgrænse > 1 mg/m^3.

- Træk netstikket ud.
- Åbn snaplåsene (3). Fjern overdelen (1) fra beholderen (4).
- Tøm beholderen.

Bortskaffelse af papirfilterposen

- Træk netstikket ud.
- Åbn snaplåsene (3). Fjern overdelen (1) fra beholderen (4).
- Træk papirfilterposen (13) forsigtigt ud. Luk papirfilterposens flange ved at klappe låget hen over.
- Bortskaf materialet i overensstemmelse med gældende lovgivning.

Rengøring af foldefilteret

- Bank af og til foldefilteret (11) fri for fastsiddende snavs. Hvis foldefilteret er meget snavset, kan det rengøres med vand og en blød børste. Lad det derefter tørre godt.

10. Vedligeholdelse

10.1 Generelle anvisninger

⚠ Sluk maskinen, og træk netstikket ud før vedligeholdelse.

⚠ Rengør maskinen (se kapitel 9.).

Brugeren skal adskille, rengøre og vedligeholde støvsugeren, så vidt det er muligt, uden at der opstår fare for andet vedligeholdelsespersonale eller andre personer.

Sikkerhedsforholdsregler
Egnede forsigtighedsforholdsregler omfatter rengøring før demontering, etablering af lokal filtreret tvangsventilation der, hvor støvsugeren demonteres, rengøring af vedligeholdelsesområdet og egnede personlige værnemidler.

Alle forurenede genstande, som ikke kan rengøres tilfredsstillende i forbindelse med vedligeholdelses- og reparationsarbejde, skal bortskaffes i tætte poser i overensstemmelse med gældende bestemmelser om bortskaffelse af sådant affald.

10.2 Nedsat sugestyrke

Foretag følgende, hvis sugestyrken aftager:

1. Tøm beholderen, eller udskift papirfilterposen (13).
2. Rengør eller udskift foldefilteret (11).

10.3 Udskiftning af foldefilteret (11)

Kom straks foldefilteret (11) i en støvtæt plastpose, luk posen, og bortskaf foldefilteret i overensstemmelse med gældende bestemmelser. Sæt et nyt foldefilter i, og tjek, at filteret sidder rigtigt. Se kapitel 6.2.

10.4 Motorbeskyttelsesfilter

Kontroller regelmæssigt motorbeskyttelsesfilteret.

Udskift motorbeskyttelsesfilteret (14), eller vask det under rindende vand, lad det tørre, og sæt det i igen ➡ *fig. G*.

10.5 Vandsensor

➡ *Fig. H:* Rengør vandsensoren (15) (=svømmerventil) regelmæssigt, og undersøg, om der er tegn på beskadigelse. Svømmerventilen skal være let bevægelig.

10.6 Teknisk eftersyn

Mindst én gang om året skal der gennemføres et støvteknisk eftersyn af fabrikanten eller en autoriseret person for at kontrollere filteret for beskadigelse og kontrollere maskinens tæthed samt kontrolanordningens funktion.

11. Afhjælpning af fejl

Nedsat sugestyrke:
Vær opmærksom på anvisningerne i kapitlet "Rengøring".

- Er foldefilteret (11) snavset? - Rengør det.

- Er papirfilterposen (13) fuld? - Udskift den.
- Er beholderen (4) fuld? - Tøm den.
- Er mundstykket, rørene eller slangen tilstoppet?- Rengør dem.

Maskinen starter ikke:

- Sidder stikket i stikdåsen?
- Er strømmen slået fra?
- Er stikledningen i orden?
- Har vandsensoren afbrudt maskinen? - Tøm beholderen, sluk og tænd for maskinen igen.
- Står kontakten (6) i stilling "A"? Sæt kontakten (6) på "I". Se kapitel 7.1.
- Støvsugeren tændes eller slukkes ikke af el-værktøjet, selvom kontakten (6) står på "A". - Tilslut el-værktøjet til stikdåsen (7).

⚠ Reparer ikke maskinen selv. Kontakt et autoriseret værksted eller Metabo-kundeservice (se kapitel 13. Reparation)

12. Tilbehør

Brug kun originalt Metabo tilbehør.

Brug kun tilbehør, som opfylder de krav og specifikationer, som er angivet i denne brugsanvisning.

Se side 4.

A Papirfilterpose
5 stk. = 1 sæt
B Foldefilter
C Sugeslange
D Tilslutningsstykke
E Støvsugerrør (2 stk.)
F Mellemstykke
G Mundstykke
H Gulvmundstykke (metal)
I Universalmundstykke
J Universalbørste
K Polsterbørste
L Fugemundstykke
M Gummimundstykke
N Guldmundstykkesæt (med gulvindsats og indsats til vådsugning)
O Multimundstykke
P Udsugningssæt til el-værktøj
Q Sugeslange
R Sugeslange (antistatisk)
S Overgangsstykke
T Sugeslange
med tilslutningsstykke indv. Ø 30 mm
og tilslutningsstykke udv. Ø 35 mm

Det komplette tilbehørsprogram findes på www.metabo.com eller i kataloget.

13. Reparation

Reparationer på maskiner må kun udføres af en elektriker!

Brug kun originale Metabo-reservedele.

Henvend Dem til Deres Metabo-forhandler, når De skal have repareret Deres Metabo el-værktøj. Adresser findes på www.metabo.com.

Reservedelslister kan downloades på www.metabo.com.

14. Miljøbeskyttelse

Beskyt miljøet, og smid ikke el-værktøj og batterier i husholdningsaffaldet. Overhold de nationale regler om separat indsamling og genbrug af udtjente maskiner, emballage og tilbehør.

15. Tekniske data

Forklaringer til oplysningerne på side 2.

Forbeholdt ændringer som følge af tekniske ændringer.

K = Støvklasse. Iht. EN 60335-2-69.
LxBxH = Udvendige mål
U = Netspænding
F = Netfrekvens
I = Strømforbrug
P_1 = Nominel optagen effekt
$S_Ø$ = Sugeslangens diameter
S_L = Sugeslangens længde
p_{U1} = Maks. undertryk (på slangen)
p_{U2} = Maks. undertryk (på blæseren)
A = Filterareal
$V_{l/min1}$ = Luftgennemstrømning (på slangen)
$V_{l/min2}$ = Luftgennemstrømning (på blæseren)
D_{max1} = Maks. gennemstrømningsmængde (på slangen)
D_{max2} = Maks. gennemstrømningsmængde (på blæseren)
V = Maks. beholderkapacitet
m = Vægt (uden strømkabel)

Typiske A-vægtede lydniveauer:
L_{pA} = Lydtryksniveau
L_{WA} = Lydeffektniveau
K_{pA}, K_{WA} = Usikkerhed

Ved arbejde kan støjniveauet overskride 80 dB(A).

⚠ Brug høreværn!

Måleværdier beregnet jf. EN 60704.

~ Vekselstrøm

De angivne tekniske data er tolerancesat (svarende til de pågældende gyldige standarder).

Instrukcja oryginalna

1. Deklaracja zgodności

Oświadczamy na własną odpowiedzialność: Te odkurzacze przemysłowe, oznaczone typem i numerem seryjnym *1), spełniają wszystkie obowiązujące wymogi dyrektyw *2) i norm *3). Dokumentacja techniczna *4) - patrz strona 3.

2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten model odkurzacza przeznaczony jest do zasysania pyłów i cząsteczek stałych (okruchy szkła, gwoździe itd.) oraz substancji płynnych każdego rodzaju z wyjątkiem cieczy palnych i łatwopalnych oraz materiałów, których temperatura przekracza 60°C.

Urządzenie nie może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych ani osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, poza przypadkiem, że będą nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej instrukcje, w jaki sposób należy użytkować urządzenie.

Produkt przeznaczony jest do użytku przemysłowego.

Nie wolno zasysać pyłów palnych.

Nie wolno zasysać łatwopalnych lub wybuchowych rozpuszczalników, materiałów nasączonych rozpuszczalnikiem, pyłów zagrażających wybuchem, cieczy takich jak benzyna, alkohol, rozcieńczalniki ani materiałów, których temperatura przekracza 60°C. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru! Nie wolno używać urządzenia w pobliżu gazów i substancji łatwopalnych.

Odkurzacz ten nadaje się do oddzielania pyłu suchego, niepalnego o najwyższym dopuszczalnym stężeniu >= 0,1 mg/mł.

Za szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiada wyłącznie użytkownik.

Należy przestrzegać ogólnie obowiązujących przepisów zapobiegania wypadkom oraz załączonych wskazówek bezpieczeństwa.

3. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać wszystkie załączone wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcję obsługi. Należy zachować wszystkie dokumenty i przekazywać urządzenie innym osobom wyłącznie z kompletną dokumentacją.

Przed zastosowaniem urządzenia użytkownicy muszą zapoznać się z informacjami i zaleceniami na jego temat oraz przejść szkolenie dotyczące urządzenia i substancji, do odkurzania których będzie używane urządzenie włącznie z bezpiecznym utylizowaniem zasysanego materiału.

4. Specjalne wskazówki bezpieczeństwa

Dla własnego bezpieczeństwa oraz w celu ochrony użytkowanego urządzenia należy zwracać uwagę na miejsca w tekście oznaczone tym symbolem!

Nie pozwalać dzieciom na korzystanie z urządzenia.

Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby zagwarantować, że nie będą bawiły się tym urządzeniem.

Uwaga! Stosować tylko akcesoria dołączone do urządzenia lub wymienione w instrukcji obsługi. Używanie innych części może mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo pracy.

Nie wolno wykonywać innych prac, niż opisane tutaj.

W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem oraz w razie niefachowej obsługi lub nieprawidłowej naprawy producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody.

Nie wolno włączać urządzeń ani akcesoriów jeżeli:
- na urządzeniu widoczne są uszkodzenia (pęknięcia/ złamania),
- uszkodzony jest przewód sieciowy, lub jeśli przewód wykazuje pęknięcia albo ślady zużycia,
- istnieje podejrzenie uszkodzenia niewidocznego z zewnątrz (po upadku).

Nie wolno kierować dyszy, węża ani rury na ludzi lub zwierzęta.

⚠ W przypadku wycieku piany lub wody należy natychmiast wyłączyć urządzenie. Opróżnić zbiornik i w razie potrzeby filtr.

Nigdy nie wchodzić ani nie siadać na urządzenie.

Przewód przyłączeniowy i wąż zawsze tak układać, aby zapobiec niebezpieczeństwu potknięcia się.

Nie wolno przeciągać przewodu po ostrych krawędziach, załamywać go ani pozwalać na jego zakleszczenie.

Jeśli przewód zasilający urządzenia zostanie uszkodzony, należy wymienić go na odpowiedni przewód. Patrz rozdział Naprawa.

Podłączać wyłącznie do gniazda elektrycznego wyposażonego w zestyk ochronny.

Nie wolno stosować uszkodzonych przedłużaczy.

Nigdy nie wkładać ani nie wyciągać wtyczki z gniazda mokrymi rękami.

Zawsze ciągnąć za wtyczkę, nigdy za przewód.

Gniazdo w urządzeniu może być wykorzystywane wyłącznie do zastosowań określonych w instrukcji obsługi.

Nie wolno pozostawiać urządzenia bez nadzoru. Przy dłuższej przerwie w pracy należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

Odkurzacza nie wolno stosować, ani przechowywać pod gołym niebem lub w warunkach wilgotnych.

UWAGA - Tę maszynę wolno przechowywać tylko w pomieszczeniach.

Kwasy, aceton i rozpuszczalniki mogą nadtrawić elementy urządzenia.

⚠ Zawsze przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia urządzenia i po zakończeniu użytkowania urządzenia należy je wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

Do czyszczenia odkurzacza nie stosować myjek parowych ani myjek wysokociśnieniowych.

Jeśli urządzenie nie jest przez dłuższy czas czyszczone, zwłaszcza w przypadku stosowania go w zakładach spożywczych, istnieje niebezpieczeństwo rozprzestrzeniania się bakterii: zawsze bezpośrednio po użyciu wyczyścić i zdezynfekować urządzenie.

Nigdy nie otwierać urządzenia na dworze podczas deszczu lub burzy.

Nie używać urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem.

Zwracać uwagę na bezpieczne postawienie odkurzacza.

Jeśli powietrze odlotowe powraca do pomieszczenia, należy zapewnić wystarczającą częstotliwość wymiany powietrza L w pomieszczeniu. Należy przestrzegać przepisów krajowych.

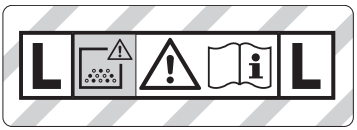
⚠ Uwaga! W urządzeniu znajduje się pył szkodliwy dla zdrowia. Opróżnianie i konserwację urządzenia, włącznie z utylizacją zbiorników na pył mogą przeprowadzić wyłącznie fachowcy posiadający odpowiednie wyposażenie ochronne.

⚠ Ostrzeżenie przed ogólnymi zagrożeniami!

Ostrożnie! Nie wolno użytkować urządzenia, nie przeczytawszy uprzednio instrukcji obsługi!

OSTRZEŻENIE - Personel obsługujący musi zapoznać się ze sposobem użytkowania odkurzacza.

Tablica ostrzegawcza dla urządzeń klasy pylenia L:



Urządzenie przeznaczone jest do odkurzania substancji w niewielkim stopniu zagrażających zdrowiu. Urządzenie nie nadaje się do redukowania pyłu drzewnego w powietrzu.

Pyły z takich materiałów jak powłoki malarskie zawierające ołów, niektóre gatunki drewna, minerały i metale mogą być szkodliwe dla zdrowia. Dotykanie lub wdychanie takich pyłów może wywołać reakcje alergiczne i/lub choroby układu oddechowego użytkownika lub osób znajdujących się w pobliżu. Niektóre rodzaje pyłów, jak pył dębowy czy bukowy, uważane są za rakotwórcze, zwłaszcza w połączeniu z dodatkowymi substancjami stosowanymi przy obróbce drewna (chromian, środki impregnujące do drewna).

5. Przegląd

Patrz strona 3.

1 Pokrywa
2 Przewód sieciowy
3 Zatrzaski
4 Zbiornik
5 Przełącznik włączania/wyłączania
6 Przełącznik automatycznego włączania/wyłączania*
7 Gniazdo do podłączenia elektronarzędzia*
8 Kółko zwrotne
9 Kółko
10 Uchwyt na rurę*
11 Filtr karbowany
12 Zamknięcie bagnetowe filtra karbowanego
13 Worek papierowy*
14 Filtr ochronny silnika
15 Czujnik wody (zawór pływakowy)

* w zależności od wyposażenia / nie objęte zakresem dostawy

6. Uruchomienie

⚠ **Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić, czy podane na tabliczce znamionowej napięcie sieciowe i częstotliwość sieciowa zgodne są z napięciem sieciowym w miejscu korzystania z urządzenia.**

6.1 Montaż

Osie kółek zwrotnych (8) włożyć do oporu ➡ *rys. A.* Nasadzić kółka (9) i przymocować śrubami (podkładka pod łbem śruby) ➡ *rys. B*.

Uchwyt rury (10) włożyć do oporu, jak pokazano na rysunku (tylko w ASA 32 L) ➡ *rys. C*.

6.2 Wkładanie filtra karbowanego

➡ *Rys. D+E:* Filtr karbowany (11) nasadzić do oporu na obudowę i zamocować obracając zamknięcie bagnetowe (12).

6.3 Wkładanie worka papierowego

Worki papierowe (13) nie nadają się do odkurzania substancji płynnych.

Wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyczkę z gniazda, otworzyć zatrzaski (3). Zdjąć pokrywę (1) ze zbiornika (4).

Kartonik na worku papierowym wsunąć w uchwyt worka, znajdujący się na króćcu ssącym (wewnątrz pojemnika) ➡ *rys. F*.

Tak włożyć worek papierowy (13), aby przylegał do ścianek pojemnika, aby nie uszkodzić go podczas nakładania pokrywy.

Do odkurzania większych cząstek materiału oraz substancji płynnych należy koniecznie wyjąć worek papierowy z pojemnika.

7. Urządzenie

7.1 Włączanie/wyłączanie, automatyczne włączanie/wyłączanie

Włączanie/wyłączanie urządzenia odbywa się za pomocą przełącznika (5).
Pozycja przełącznika I : „WŁ.“
Pozycja przełącznika 0: „WYŁ.“

Tylko ASA 32 L:
Przełącznikiem (6) załącza się **automatyczne włączanie/wyłączanie**.

Jeśli przełącznik (6) ustawiony jest na pozycję „A“, a przełącznik (5) na pozycję „I“, odkurzacz jest włączany lub wyłączany przez elektronarzędzie podłączone do gniazda (7).

7.2 Gniazdo (7) (tylko ASA 32 L)

⚠ Gniazdo (7) przeznaczone jest tylko do podłączania elektronarzędzia.

⚠ Maksymalnie dopuszczalny pobór prądu (przez odkurzacz i podłączone urządzenie) nie może w sumie przekraczać wartości I_{maks} (patrz tabela, strona 2).

⚠ Uwaga! Podczas podłączania do gniazda elektronarzędzie musi być wyłączone. Gdy wtyczka sieciowa odkurzacza jest podłączona, gniazdo na urządzeniu zawsze znajduje się pod napięciem niezależnie od ustawienia włącznika.

Jeśli przełącznik (5) ustawiony jest na pozycję „0“, można korzystać z gniazda jak z przedłużacza (np. do lampki).

Jeśli przełącznik (6) ustawiony jest na pozycję „A“, a przełącznik (5) na pozycję „I“, odkurzacz jest włączany lub wyłączany przez elektronarzędzie podłączone do gniazda (7).

8. Użytkowanie

8.1 Odkurzanie na sucho

Na sucho należy odkurzać tylko wówczas, gdy filtr, urządzenie i akcesoria są suche. W wilgotny pył może przywrzeć i tworzyć osad.

Worka papierowego (13) używać zawsze z filtrem karbowanym (11).

8.2 Odkurzanie substancji płynnych

⚠ Nigdy nie używać urządzenia bez włożonego filtra karbowanego (11). Urządzenie może ulec zniszczeniu. Ponadto może wyciekać z niego woda.

Do odkurzania nie używać worka papierowego (13). Filtr karbowany (11) nadaje się do odkurzania na mokro.

Przed odkurzaniem substancji płynnych należy usunąć z urządzenia zebrane suche substancje. Dzięki temu zapobiega się silnemu zanieczyszczeniu i tworzeniu się osadów wewnątrz odkurzacza.

Przy pełnym zbiorniku zawór pływakowy przerywa zasysanie. Wyłączyć silnik i opróżnić zbiornik.

Po wyłączeniu niewielka ilość wody może wypłynąć z węża.

Przed przystąpieniem do opróżniania należy najpierw wyciągnąć wąż ssący z substancji płynnej.

W przypadku odkurzania na sucho należy włożyć suchy filtr karbowany. W przypadku częstych zmian pomiędzy odkurzaniem na sucho i na mokro zaleca się stosowanie drugiego (zamiennego) filtra karbowanego. Wysuszyć filtr karbowany, zbiornik i akcesoria, aby pył nie przywierał do wilgotnych elementów.

8.3 Transport

Wąż należy pozostawić zamocowany do urządzenia, aby w ten sposób zapobiec niezamierzonemu wydostawaniu się pyłu.

Ułożyć wąż ssący wokół odkurzacza.

Zwinąć przewód sieciowy (2) wokół pokrywy, jak pokazano na rysunku.

Pokrywa (1) musi być pewnie połączona ze zbiornikiem (4) - skontrolować, czy zatrzaski (3) są zamknięte.

9. Czyszczenie

9.1 Ogólne wskazówki dotyczące czyszczenia

Wyczyścić zbiornik i akcesoria wodą. Przetrzeć pokrywę (1) wilgotną ściereczką.

Uwaga! W urządzeniu znajduje się pył szkodliwy dla zdrowia. Opróżnianie i konserwację urządzenia, włącznie z utylizacją zbiorników na pył mogą przeprowadzić wyłącznie fachowcy posiadający odpowiednie wyposażenie ochronne.

Opróżnianie zbiornika

⚠ Dopuszczony tylko do zbierania pyłów o najwyższym dopuszczalnym stężeniu > 1 mg/m^3.

- Wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
- Otworzyć zatrzaski (3). Zdjąć pokrywę (1) ze zbiornika (4).
- Opróżnić zbiornik.

Utylizacja worka papierowego

- Wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
- Otworzyć zatrzaski (3). Zdjąć pokrywę (1) ze zbiornika (4).

- Ostrożnie wyjąć worek papierowy (13). Kołnierz worka papierowego zamknąć przez złożenie pokrywki.
- Zutylizować odessane zanieczyszczenia zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Czyszczenie filtra karbowanego

- Od czasu do czasu wystukać brud osadzający się na filtrze karbowanym (11). W przypadku silnego zabrudzenia filtr można wyczyścić wodą i miękką szczotką. Następnie dokładnie wysuszyć.

10. Konserwacja

10.1 Wskazówki ogólne

⚠ Przed każdym rozpoczęciem konserwacji wyłączyć odkurzacz i wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

⚠ Wyczyścić urządzenie (patrz rozdział 9.).

W celu przeprowadzenia konserwacji we własnym zakresie należy zdemontować odkurzacz, wyczyścić go i zakonserwować, na ile jest to możliwe bez narażania zdrowia personelu konserwującego i osób trzecich.

Środki ostrożności

Do odpowiednich środków ostrożności zaliczają się: czyszczenie przed demontażem, zatroszczenie się o miejscową wymuszoną wentylację w miejscu, w którym dokonuje się demontażu odkurzacza, jak również czyszczenie obszaru konserwacji oraz osobiste wyposażenie ochronne.

Podczas przeprowadzania prac konserwacyjnych lub naprawczych należy zutylizować wszystkie zanieczyszczone przedmioty, których nie da się wystarczająco wyczyścić. Przedmioty te należy włożyć do nieprzepuszczalnych worków zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi utylizacji tego rodzaju odpadów.

10.2 Zmniejszenie siły ssania

W przypadku zmniejszenia siły ssania należy przeprowadzić następujące czynności:

1. Opróżnić zbiornik lub wymienić worek papierowy (13).
2. Wyczyścić lub wymienić filtr karbowany (11).

10.3 Wymiana filtra karbowanego (11)

Wyjęty filtr karbowany (11) natychmiast zamknąć w pyłoszczelnym worku z tworzywa sztucznego i zutylizować zgodnie z przepisami. Włożyć nowy filtr karbowany, przy tym zwrócić uwagę na prawidłowe zamontowanie filtra. Patrz rozdział 6.2.

10.4 Filtr ochronny silnika

Regularnie kontrolować filtr ochronny silnika.

Wymienić filtr ochronny silnika (14) lub wypłukać go pod bieżącą wodą, wysuszyć i ponownie zamontować. ➡ *rys. G*.

10.5 Czujnik wody

➡ *Rys. H:* Regularnie czyścić czujnik wody (15) (= zawór pływakowy) i kontrolować pod kątem uszkodzeń. Zawór pływakowy musi się lekko poruszać.

10.6 Kontrola techniczna

Kontrolę techniczną urządzenia np. pod względem uszkodzenia filtra, szczelności urządzenia i działania mechanizmów kontrolnych należy przeprowadzać przynajmniej raz w roku w serwisie Metabo lub zlecić ją wykwalifikowanemu personelowi.

11. Usuwanie usterek

Zmniejszenie mocy odkurzania:

Należy przestrzegać wskazówek zawartych w rozdziale Czyszczenie.

- Czy filtr karbowany (11) jest zabrudzony? - Wyczyścić.
- Czy worek papierowy (13) jest pełny? - Wymienić.
- Czy zbiornik (4) jest pełny? - Opróżnić.
- Czy dysza, rury lub wąż są zapchane? - Wyczyścić.

Urządzenia nie można uruchomić:

- Czy wtyczka znajduje się w gnieździe?
- Brak napięcia w sieci?
- Czy przewody sieciowe są w porządku?
- Czy czujnik wody wyłączył urządzenie? - Opróżnić zbiornik; wyłączyć i ponownie włączyć.
- Czy przełącznik (6) ustawiony jest na pozycję „A“ ? Ustawić przełącznik (6) na „I“. Patrz rozdział 7.1.
- Odkurzacz nie jest włączany lub wyłączany przez elektronarzędzie, mimo że przełącznik (6) ustawiony jest na pozycję „A“. - Podłączyć elektronarzędzie do gniazda (7).

⚠ **Nie wolno dokonywać żadnych ingerencji w urządzenie. Należy zwrócić się do autoryzowanego warsztatu lub punktu serwisowego Metabo (patrz rozdział 13. Naprawa)**

12. Akcesoria

Należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria Metabo.

Należy stosować wyłącznie akcesoria, które spełniają wymagania i parametry wymienione w niniejszej instrukcji obsługi.

Patrz strona 4.

A Worki papierowe 5 sztuk = 1 komplet
B Filtr karbowany
C Wąż ssący
D Złączka
E Rury ssące (2 sztuki)
F Złączka
G Dysza ssąca
H Dysza do podłóg (metalowa)
I Dysza uniwersalna
J Szczotka uniwersalna
K Szczotka tapicerska

L Dysza szczelinowa
M Dysza gumowa
N Zestaw dysz do podłóg (z nasadką do podłóg i nasadką do odkurzania substancji płynnych)
O Dysza wielozadaniowa
P Zestaw do odkurzania elektronarzędzi
Q Wąż ssący
R Wąż ssący (antystatyczny)
S Przejściówka
T Wąż ssący ze złączką o śr. wewnętrznej ø 30 mm i złączką o śr. zewnętrznej ø 35 mm

Pełny zestaw akcesoriów, patrz na stronie www.metabo.com lub w katalogu.

13. Naprawa

Wszelkie naprawy urządzeń mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków!

Należy stosować tylko oryginalne części zamienne firmy Metabo.

W sprawie naprawy elektronarzędzia należy się zwrócić do przedstawicielstwa Metabo. Adresy są podane na stronie www.metabo.com.

Listę części zamiennych można pobrać pod adresem www.metabo.com.

14. Ochrona środowiska

W trosce o środowisko naturalne nie należy wyrzucać elektronarzędzi ani akumulatorów z odpadami komunalnymi. Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących segregacji oraz utylizacji zużytych urządzeń, opakowań i akcesoriów.

15. Dane techniczne

Wyjaśnienia do informacji podanych na stronie 2.

Zastrzegamy sobie prawo do zmian konstrukcyjnych.

K = klasa pylenia. Zgodnie z EN 60335-2-69.
dł. x szer. x wys.=wymiary zewnętrzne
U = napięcie sieciowe
F = częstotliwość sieci
I = pobór prądu
P_1 = Nominalny pobór mocy
$S_Ø$ = średnica węża ssącego
S_L = długość węża ssącego
p_{U1} = maks. podciśnienie (w wężu)
p_{U2} = maks. podciśnienie (przy dmuchawie)
A = powierzchnia filtra
$V_{l/min1}$ = moc powietrza (w wężu)
$V_{l/min2}$ = moc powietrza (przy dmuchawie)
D_{max1} = maks. natężenie przepływu (w wężu)
D_{max2} = maks. natężenie przepływu (przy dmuchawie)
V = maks. pojemność zbiornika
m = Ciężar (bez przewodu zasilającego)

Typowe mierzone poziomy emisji hałasu, skorygowane charakterystyką częstotliwościową A:
L_{pA} = poziom ciśnienia akustycznego
L_{WA} = poziom mocy akustycznej
K_{pA}, K_{WA} = nieoznaczoność

Podczas pracy poziom hałasu może przekroczyć wartość 80 dB (A).

Nosić ochraniacze słuchu!

Wartości pomiarów zostały ustalone w oparciu o EN 60704.

~ Prąd przemienny

Podane dane techniczne określone są w granicach tolerancji (odpowiednio do obowiązujących standardów).

Πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας

1. Δήλωση πιστότητας

Δηλώνουμε με ιδία ευθύνη: Αυτές οι συσκευές αναρρόφησης, που αναγνωρίζονται μέσω τύπου και αριθμού σειράς *1), ανταποκρίνονται σε όλες τις σχετικές διατάξεις των οδηγιών *2) και των προτύπων *3). Τεχνικά έγγραφα στο *4) - βλέπε σελίδα 3.

2. Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Ο απορροφητήρας είναι κατάλληλος για την αναρρόφηση σκόνης και στερεών σωμάτων (κομμάτια γυαλιού, καρφιά κτλ.) καθώς και κάθε είδους υγρών εκτός από εύφλεκτα και αναφλέξιμα υγρά και υλικά με θερμοκρασία πάνω από 60°C.

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία και/ή ανεπαρκείς γνώσεις, εκτός εάν επιτηρούνται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν λάβει από αυτό οδηγίες, για τον τρόπο με τον οποίο πρέπει να χρησιμοποιείται η συσκευή.

Αυτό το προϊόν προορίζεται για την επαγγελματική χρήση.

Δεν επιτρέπεται να αναρροφηθεί καμία εύφλεκτη σκόνη.

Δεν επιτρέπεται να αναρροφηθεί κανένα εύφλεκτο ή εκρηκτικό διαλυτικό μέσο, υλικό εμποτισμένο με διαλύτη, καμία επικίνδυνη για έκρηξη σκόνη, κανένα υγρό όπως βενζίνη, λάδι, αλκοόλη, διαλύτης ή υλικό με θερμοκρασία πάνω από 60°C. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και πυρκαγιάς! Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί κοντά σε αναφλέξιμα αέρια και εύφλεκτες ουσίες.

Ο απορροφητήρας είναι κατάλληλος για διαχωρισμό ξηρής, μη εύφλεκτης σκόνης με οριακές τιμές επαγγελματικής έκθεσης >= 0,1 mg/m^3 .

Για ζημιές που ενδέχεται να προκύψουν από τη μη ενδεδειγμένη χρήση της συσκευής, την αποκλειστική ευθύνη φέρει ο χρήστης.

Θα πρέπει να ληφθούν υπόψη οι γενικά αναγνωρισμένοι κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων καθώς και οι συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας.

3. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Πριν τη χρήση της συσκευής διαβάστε με προσοχή όλες τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες χρήσης. Φυλάξτε όλα τα συνημμένα έγγραφα και παραχωρήστε σε άλλους τη συσκευή σας μόνο μαζί με αυτά τα έγγραφα.

Πριν τη χρήση πρέπει να εφοδιαστούν οι χρήστες με πληροφορίες, υποδείξεις και να εκπαιδευτούν για τη χρήση της συσκευής και των ουσιών, για τις οποίες πρέπει να χρησιμοποιηθεί η συσκευή, συμπεριλαμβανομένης της ασφαλούς διαδικασίας της απόσυρσης του συλλεγόμενου υλικού.

4. Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας

Προσέξτε για τη δική σας προστασία καθώς και για την προστασία της συσκευής σας εκείνα τα σημεία του κειμένου, που χαρακτηρίζονται με αυτό το σύμβολο!

Μην επιτρέψετε ποτέ τη χρήση της συσκευής σε παιδιά.

Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, για να εξασφαλίζεται, ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Προσοχή! Χρησιμοποιείτε μόνο τα συμπαραδιδόμενα με τη συσκευή ή τα αναφερόμενα στις οδηγίες χρήσης εξαρτήματα. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια.

Δεν επιτρέπεται να εκτελούνται εργασίες διαφορετικές, από αυτές που περιγράφονται εδώ.

Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης, ακατάλληλου χειρισμού ή μη σωστής επισκευής, δεν αναλαμβάνεται καμία ευθύνη για

τις ενδεχομένως προκύπτουσες ζημιές.

Μη θέσετε τη συσκευή συμπεριλαμβανομένων και των εξαρτημάτων σε λειτουργία όταν:
- Η συσκευή εμφανίζει εμφανείς ζημιές (ρωγμές/θραύσεις),
- το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος είναι ελαττωματικό ή εμφανίζει ρωγμές ή γήρανση,
- υπάρχει υποψία για ένα αόρατο ελάττωμα (μετά από μια πτώση).

Μην κατευθύνετε το ακροφύσιο, τον εύκαμπτο ή σταθερό σωλήνα πάνω σε ανθρώπους ή ζώα.

⚠ Σε περίπτωση που εξέρχεται αφρός ή νερό απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή. Αδειάστε το δοχείο και ενδεχομένως το πτυχωτό φίλτρο.

Μην ανεβαίνετε ή μην κάθεστε ποτέ πάνω στη συσκευή.

Τοποθετείτε το καλώδιο σύνδεσης και τον εύκαμπτο σωλήνα πάντοτε έτσι, ώστε να μην υπάρχει κανένας κίνδυνος σκοντάματος.

Μην τραβάτε το καλώδιο σύνδεσης πάνω από κοφτερές ακμές, μην τσακίζετε ή μη μαγκώνετε το καλώδιο σύνδεσης.

Όταν το καλώδιο σύνδεσης της συσκευής στο ρεύμα είναι χαλασμένο, πρέπει να αντικατασταθεί με ένα ιδιαίτερο καλώδιο σύνδεσης. Βλέπε στο κεφάλαιο Επισκευή.

Συνδέστε μόνο σε μια πρίζα με επαφή προστασίας (πρίζα σούκο).

Μη χρησιμοποιείτε κανένα χαλασμένο καλώδιο επέκτασης (μπαλαντέζα).

Μην τοποθετείτε και μην τραβάτε ποτέ το φις με υγρά χέρια.

Για την αποσύνδεση τραβάτε μόνο το φις, ποτέ το καλώδιο

Η πρίζα στη συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τους σκοπούς που καθορίζονται στις οδηγίες χρήσης.

Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση. Σε περίπτωση μεγαλύτερης διακοπής της εργασίας, τραβήξτε το φις από την πρίζα του ρεύματος.

Ο απορροφητήρας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί ή να φυλαχτεί στην ύπαιθρο κάτω από συνθήκες υγρασίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ - Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να φυλαχτεί μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Τα οξέα, η ακετόνη και οι διαλύτες μπορούν να διαβρώσουν τα εξαρτήματα της συσκευής.

⚠ Πριν από κάθε συντήρηση, τον καθαρισμό της συσκευής και μετά από κάθε χρήση απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φις από την πρίζα του ρεύματος.

Για τον καθαρισμό του απορροφητήρα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί καμία συσκευή εκτόξευσης ατμού και κανένα πλυντικό υψηλής πίεσης.

Ανάπτυξη μικροβίων λόγω μη καθαρισμού για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, ειδικά σε περίπτωση χρήσης σε μονάδες επεξεργασίας τροφίμων: Καθαρίζετε και απολυμαίνετε τη συσκευή πάντοτε αμέσως μετά τη χρήση.

Μην ανοίγετε ποτέ τη συσκευή στην ύπαιθρο σε περίπτωση βροχής ή σε περίπτωση καταιγίδας.

Η συσκευή δεν επιτρέπεται να λειτουργεί σε επικίνδυνους για έκρηξη χώρους

Προσέξτε την ασφαλή στήριξη του απορροφητήρα.

Όταν ο αέρας εξαερισμού επιστρέφει στο χώρο, πρέπει να υπάρχει ένας επαρκής ρυθμός αλλαγής του αέρα L στο χώρο. Προσέξτε τις εθνικές διατάξεις.

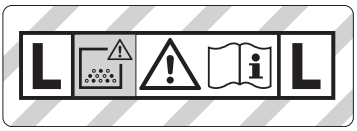
⚠ Προσοχή! Αυτή η συσκευή εμπεριέχει βλαβερή για την υγεία σκόνη. Οι διαδικασίες εκκένωσης και συντήρησης, συμπεριλαμβανομένης της απόσυρσης των δοχείων συλλογής της σκόνης, επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένα άτομα, τα οποία φέρουν αντίστοιχο εξοπλισμό προστασίας.

⚠ Προειδοποίηση από γενικό κίνδυνο!

Προσοχή! Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς να έχετε διαβάσει τις οδηγίες χρήσης!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Τα άτομα χειρισμού πρέπει να ενημερωθούν σχετικά με τη χρήση αυτών των απορροφητήρων.

Προειδοποιητική πινακίδα για συσκευές της κατηγορίας σκόνης L:



Η συσκευή είναι κατάλληλη για την αναρρόφηση ελαφρώς βλαβερών για την υγεία υλικών. Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για τη μείωση της σκόνη ξύλου στον αέρα.

Οι σκόνες από υλικά, όπως μπογιά που περιέχει μόλυβδο, μερικά είδη ξύλου, ορυκτά και μέταλλα, μπορούν να είναι επιβλαβείς για την υγεία. Η επαφή ή η εισπνοή της σκόνης μπορεί να προκαλέσει αντιδράσεις και/ή αναπνευστικά νοσήματα στα πλησίον ευρισκόμενα άτομα. Ορισμένες σκόνες, όπως σκόνη δρυός ή οξιάς ισχύουν ως καρκινογόνες, ιδιαίτερα σε συνδυασμό με πρόσθετα υλικά επεξεργασίας ξύλου (χρωμικό υλικό, υλικό προστασίας ξύλου).

5. Επισκόπηση

Βλέπε σελίδα 3.

1 Επάνω μέρος
2 Καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος
3 Κουμπώματα ασφαλείας
4 Δοχείο
5 Διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης
6 Διακόπτης αυτόματης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης
7 Πρίζα για ηλεκτρικό εργαλείο *
8 Ρολό οδήγησης
9 Τροχός
10 Στήριγμα σωλήνα *
11 Πτυχωτό φίλτρο
12 Σύνδεση μπαγιονέτας του πτυχωτού φίλτρου
13 Χάρτινος φιλτρόσακος *
14 Φίλτρο προστασίας του κινητήρα
15 Αισθητήρας νερού (φλοτέρ)

* Ανάλογα τον εξοπλισμό/δε συμπεριλαμβάνεται στα υλικά παράδοσης

6. Θέση σε λειτουργία

⚠ Πριν τη θέση σε λειτουργία ελέγξτε, εάν η τάση και η συχνότητα που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου ταυτίζονται με τα στοιχεία του ηλεκτρικού σας δικτύου.

6.1 Συναρμολόγηση

Περάστε μέσα τους άξονες των ρολών οδήγησης (8) μέχρι να ασφαλίσουν ➡ *Εικ. A*. Τοποθετήστε τους τροχούς (9) και στερεώστε τους με τις βίδες (ροδέλα κάτω από την κεφαλή της βίδας) ➡ *Εικ. B*.

Τοποθετήστε το στήριγμα του σωλήνα (10), όπως φαίνεται, μέχρι να ασφαλίσει (μόνο στο ASA 32 L) ➡ *Εικ. C*.

6.2 Τοποθέτηση του πτυχωτού φίλτρου

➡ *Εικ. D+E:* Σπρώξτε το πτυχωτό φίλτρο (11) πάνω στο περίβλημα μέχρι τέρμα και στερεώστε το, πριστρέφοντας τη σύνδεση μπαγιονέτας (12).

6.3 Τοποθέτηση του χάρτινου φιλτρόσακου

Οι χάρτινοι φιλτρόσακοι (13) δεν είναι κατάλληλοι για υγρή αναρρόφηση.

Απενεργοποιήστε τη συσκευή, τραβήξτε το φις από την πρίζα του ρεύματος, ανοίξτε τα πλευρικά κουμπώματα ασφαλείας (3). Αφαιρέστε το επάνω μέρος (1) από το δοχείο (4).

Σπρώξτε το χάρτινο φιλτρόσακο μαζί με το εξάρτημα από χαρτόνι στο στήριγμα του σάκου του φίλτρου, που βρίσκεται πάνω στο στόμιο αναρρόφησης (στο εσωτερικό του δοχείου) ➡ *Εικ. F*.

Τοποθετήστε το χάρτινο φιλτρόσακο (13) έτσι, ώστε να ακουμπά στο τοίχωμα του δοχείου, για να μην προκληθεί ζημιά κατά την επανατοποθέτηση του επάνω μέρους.

Για την αναρρόφηση χονδρότερου υλικού και υγρών απομακρύνεται ο χάρτινος φιλτρόσακος από το δοχείο.

7. Η συσκευή

7.1 Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση, λειτουργία αυτοματισμού

Στο διακόπτη (5) ενεργοποιήστε/απενεργοποιήστε τη συσκευή.
Θέση διακόπτη I : "ON"
Θέση διακόπτη 0: "OFF"

Μόνο ASA 32 L:
Στο διακόπτη (6) ενεργοποιήστε τη λειτουργία **ενεργοποίησης/απενεργοποίησης**.

Όταν ο διακόπτης (6) βρίσκεται στη θέση "A" και ο διακόπτης (5) στη θέση "I", τότε ο απορροφητήρας ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται από ένα ηλεκτρικό εργαλείο, που είναι συνδεδεμένο στην πρίζα (7).

7.2 Πρίζα (7) (μόνο ASA 32 L)

⚠ Η πρίζα του ρεύματος (7)προβλέπεται μόνο για τη σύνδεση ενός ηλεκτρικού εργαλείου.

⚠ Η μέγιστη επιτρεπτή κατανάλωση ρεύματος (από τον απορροφητήρα και το συνδεδεμένο εργαλείο) δεν επιτρέπεται να υπερβεί το άθροισμα της τιμής I_{max} (βλέπε στον πίνακα, σελίδα 2).

⚠ Προσοχή! Το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει κατά τη σύνδεση να είναι απενεργοποιημένο. Η πρίζα σε περίπτωση συνδεδεμένου φις βρίσκεται πάντοτε υπό τάση, ανεξάρτητα από τη θέση του διακόπτη.

Όταν ο διακόπτης (5) βρίσκεται στη θέση "0", μπορεί η πρίζα να χρησιμοποιηθεί ως παλαντέζα (π.χ. για κάποιο φως).

Όταν ο διακόπτης (6) βρίσκεται στη θέση "A" και ο διακόπτης (5) στη θέση "I", τότε ο απορροφητήρας ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται από ένα ηλεκτρικό εργαλείο, που είναι συνδεδεμένο στην πρίζα (7).

8. Χρήση

8.1 Στεγνή αναρρόφηση

Αναρροφάτε μόνο με στεγνό φίλτρο, συσκευή και εξαρτήματα. Στην υγρή κατάσταση μπορεί να κολλήσει η σκόνη και να σχηματίσει κρούστα.

Χρησιμοποιείτε το χάρτινο φιλτρόσακο (13) πάντοτε μαζί με το πτυχωτό φίλτρο (11).

8.2 Υγρή αναρρόφηση

⚠ Μη λειτουργείτε τη συσκευή ποτέ χωρίς τοποθετημένο πτυχωτό φίλτρο (11). Η συσκευή μπορεί να καταστραφεί. Εκτός αυτού μπορεί να εξέλθει και νερό.

Αναρροφάτε χωρίς φιλτρόσακο (13). Το πτυχωτό φίλτρο (11) είναι κατάλληλο για την υγρή αναρρόφηση.

Πριν την υγρή αναρρόφηση απομακρύνετε το στεγνό αναρροφούμενο υλικό. Έτσι αποφεύγεται μια μεγάλη ρύπανση και δημιουργία κρούστας.

Η βαλβίδα φλοτέρ διακόπτει τη λειτουργία αναρρόφησης μόλις γεμίσει το δοχείο. Θέστε τον κινητήρα εκτός λειτουργίας και αδειάστε το δοχείο.

Μετά την απενεργοποίηση μπορεί να επιστρέψει λίγο νερό από τον εύκαμπτο σωλήνα.

Πριν το άδειασμα αφαιρέστε πρώτα τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης από το υγρό.

Για τη συνέχιση της λειτουργίας με στεγνή αναρρόφηση τοποθετήστε στεγνό πτυχωτό φίλτρο. Σε περίπτωση συχνής αλλαγής μεταξύ στεγνής και υγρής αναρρόφησης συνιστούμαι τη χρήση ενός δεύτερου (ανταλλακτικού) πτυχωτού φίλτρου. Αφήστε το πτυχωτό φίλτρο, το δοχείο και τα εξαρτήματα να στεγνώσουν, για να μην παραμείνει κολλημένη η σκόνη στα υγρά μέρη.

8.3 Μεταφορά

Αφήστε τον εύκαμπτο σωλήνα στη συσκευή, για να εμποδίσετε την ακούσια έξοδο της σκόνης.

Θέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφηση γύρω από τον απορροφητήρα.

Τυλίξτε το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος (2), όπως φαίνεται, γύρω από το επάνω μέρος.

Το επάνω μέρος (1) πρέπει να είναι καλά συνδεδεμένο με το δοχείο (4) - ελέγξτε, ότι τα πλευρικά κουμπώματα ασφαλείας (3) είναι κλειστά.

9. Καθαρισμός

9.1 Γενικές υποδείξεις καθαρισμού

Καθαρίστε το δοχείο και τα εξαρτήματα με νερό. Σκουπίστε το επάνω μέρος (1) με υγρό πανί.

Προσοχή! Αυτή η συσκευή εμπεριέχει βλαβερή για την υγεία σκόνη. Οι διαδικασίες εκκένωσης και συντήρησης, συμπεριλαμβανομένης της απόσυρσης των δοχείων συλλογής της σκόνης, επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένα άτομα, τα οποία φέρουν αντίστοιχο εξοπλισμό προστασίας.

Άδειασμα του δοχείου

Επιτρέπεται μόνο σε περίπτωση σκόνης με οριακές τιμές επαγγελματικής έκθεσης > 1mg/m^3.

- Τραβήξτε το φις από την πρίζα.
- Ανοίξτε τα πλευρικά κουμπώματα ασφαλείας (3). Αφαιρέστε το επάνω μέρος (1) από το δοχείο (4).
- Αναποδογυρίστε το δοχείο.

Απόσυρση του χάρτινου φιλτρόσακου

- Τραβήξτε το φις από την πρίζα.
- Ανοίξτε τα πλευρικά κουμπώματα ασφαλείας (3). Αφαιρέστε το επάνω μέρος (1) από το δοχείο (4).
- Αφαιρέστε προσεκτικά το χάρτινο φιλτρόσακο (13). Κλείστε τη φλάντζα του χάρτινου φιλτρόσακου, αναδιπλώνοντας το καπάκι.
- Αποσύρετε το υλικό αναρρόφησης σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις.

Καθαρισμός του πτυχωτού φίλτρου

- Τινάζετε κάπου-κάπου τη ρύπανση που βρίσκεται προσκολλημένη στο πτυχωτό φίλτρο (11). Σε περίπτωση μεγάλης ρύπανση μπορεί να καθαριστεί το φίλτρο με νερό και μια μαλακιά βούρτσα. Στη συνέχεια αφήστε το να στεγνώσει καλά.

10. Συντήρηση

10.1 Γενικές υποδείξεις

Πριν από κάθε συντήρηση, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φις από την πρίζα του ρεύματος.

Καθαρίστε τη συσκευή (βλέπε στο κεφάλαιο 9.).

Για τη συντήρηση από το χρήστη πρέπει ο απορροφητήρας να αποσυναρμολογηθεί, να καθαριστεί και να συντηρηθεί, στο βαθμό που είναι δυνατόν, χωρίς να προκύψει ένα κίνδυνος για το προσωπικό συντήρησης και για άλλα άτομα.

Μέτρα προφύλαξης

Τα κατάλληλα μέτρα προφύλαξης περιλαμβάνουν τον καθαρισμό πριν την αποσυναρμολόγηση, τη λήψη μέριμνας για τον εξαναγκασμένο αερισμό με χρήση φίλτρων στον τόπο που θα αποσυναρμολογηθεί ο απορροφητήρας, τον καθαρισμό του χώρου συντήρησης και τον κατάλληλο προσωπικό εξοπλισμό προστασίας.

Κατά την εκτέλεση των εργασιών συντήρησης ή επισκευής πρέπει όλα τα μολυσμένα αντικείμενα, τα οποία δεν μπορούν να καθαριστούν ικανοποιητικά, να αποσύρονται. Αυτά τα αντικείμενα πρέπει να αποσύρονται σε στεγανές σακούλες σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις για την απόσυρση τέτοιων απορριμμάτων.

10.2 Μείωση της αναρροφητικής ικανότητας

Σε περίπτωση μείωσης της αναρροφητικής ικανότητας εκτελέστε τα ακόλουθα μέτρα:

1. Αδειάστε το δοχείο ή αντικαταστήστε το χάρτινο φιλτρόσακο (13).
2. Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το πτυχωτό φίλτρο (11).

10.3 Αντικατάσταση του πτυχωτού φίλτρου (11)

Κλείστε αμέσως το πτυχωτό φίλτρο (11) σε μια στεγανή από τη σκόνη πλαστική σακούλα και αποσύρτε το, όπως ορίζει ο νόμος. Τοποθετήστε το πτυχωτό φίλτρο, προσέχοντας την καθαρή και σταθερή προσαρμογή του φίλτρου. Βλέπε στο κεφάλαιο 6.2.

10.4 Φίλτρο προστασίας του κινητήρα

Ελέγχετε τακτικά το φίλτρο προστασίας του κινητήρα.

Αντικαταστήστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα (14) ή πλύντε το κάτω από τρεχούμενο νερό, στεγνώστε το και τοποθετήστε το ξανά στη θέση του ➡ *Εικ. G*.

10.5 Αισθητήρας νερού

➡ *Εικ. H:* Καθαρίζετε τακτικά τον αισθητήρα νερού (15) (=φλοτέρ) και ελέγχετε τον αισθητήρα για τυχόν ένδειξη ζημιάς. Το φλοτέρ πρέπει να κινείται ελεύθερα.

10.6 Τεχνικός έλεγχος

Το λιγότερο μια φορά το χρόνο πρέπει να διενεργείται από τον κατασκευαστή ή από ένα εκπαιδευμένο για αυτό το σκοπό άτομο ένας τεχνικός έλεγχος σχετικά με τη σκόνη, π.χ. πρέπει να ελέγχεται τυχόν ζημιά του φίλτρου, η στεγανότητα της συσκευής και η λειτουργία της διάταξης ελέγχου.

11. Άρση βλαβών

Μείωση της αναρροφητικής ικανότητας:
Προσέξτε τις υποδείξεις στο κεφάλαιο Καθαρισμός.

- Πτυχωτό φίλτρο (11) λερωμένο; - καθαρίστε το.
- Χάρτινος φιλτρόσακος (13) γεμάτος; - αντικαταστήστε τον.
- Δοχείο (4) γεμάτο; - αδειάστε το.
- Ακροφύσιο, σωλήνες ή εύκαμπτος σωλήνας φραγμένα; - καθαρίστε τα.

Η συσκευή δεν ξεκινά:

- Είναι το φις στην πρίζα;
- Είναι το δίκτυο εκτός τάσης;

- Είναι το ηλεκτρικό καλώδιο εντάξει;
- Ο αισθητήρας νερού απενεργοποίησε τη συσκευή; - Αδειάστε το δοχείο, θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και ξανά σε λειτουργία.
- Είναι ο διακόπτης (6) στη θέση "A"; Θέστε το διακόπτη (6) στο "I". Βλέπε στο κεφάλαιο 7.1.
- Ο απορροφητήρας δεν ενεργοποιείται ή δεν απενεργοποιείται από ένα ηλεκτρικό εργαλείο, παρόλο που ο διακόπτης (6) βρίσκεται στη θέση "A". - Συνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο στην πρίζα (7).

Μην προβείτε σε καμία τροποποίηση στη συσκευή. Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο ή σε ένα τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Metabo (βλέπε στο κεφάλαιο 13. Επισκευή)

12. Εξαρτήματα

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα της Metabo.

Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα, τα οποία πληρούν τις απαιτήσεις και τα χαρακτηριστικά στοιχεία που αναφέρονται σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας.

Βλέπε σελίδα 4.

A Χάρτινος φιλτρόσακος
5 τεμάχια = 1 σετ
B Πτυχωτό φίλτρο
C Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
D Τεμάχιο σύνδεσης
E Σωλήνες αναρρόφησης (2 τεμάχια)
F Ενδιάμεσο τεμάχιο
G Στόμιο αναρρόφησης
H Πέλμα δαπέδου (μεταλλική κατασκευή)
I Πέλμα γενικής χρήσης
J Βούρτσα γενικής χρήσης
K Βούρτσα για ταπετσαρίες επίπλων
L Στόμιο αναρρόφησης αρμών
M Λαστιχένιο στόμιο
N Σετ πέλματος δαπέδου (με ένθετο εξάρτημα δαπέδου και ένθετο εξάρτημα για υγρή αναρρόφηση)
O Στόμιο πολλαπλής χρήσης
P Σετ αναρρόφησης ηλεκτρικών εργαλείων
Q Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
R Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης (αντιστατικός)
S Ενδιάμεσο τεμάχιο
T Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης με τεμάχιο σύνδεσης εσωτερικής διαμέτρου 30 mm
και τεμάχιο σύνδεσης εξωτερικής διαμέτρου 35 mm

Πλήρες πρόγραμμα εξαρτημάτων, βλέπε www.metabo.com ή στον κατάλογο.

13. Επισκευή

Οι επισκευές στις συσκευές επιτρέπεται να διενεργούνται μόνον από ηλεκτροτεχνίτες!

Χρησιμοποιείστε μόνο γνήσια ανταλλακτικά Metabo.

Με ηλεκτρικά εργαλεία Metabo που έχουν ανάγκη επισκευής, απευθυνθείτε παρακαλώ στην αντίστοιχη αντιπροσωπία της Metabo. Διευθύνσεις βλέπε www.metabo.com.

Τους καταλόγους ανταλλακτικών μπορείτε να τους κατεβάσετε στη διεύθυνση www.metabo.com.

14. Προστασία περιβάλλοντος

Προστατέψτε το περιβάλλον και μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τις μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα. Τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς για την ξεχωριστή συγκέντρωση και για την ανακύκλωση των άχρηστων εργαλείων, συσκευασιών και εξαρτημάτων.

15. Τεχνικά στοιχεία

Διευκρινίσεις σχετικά με τα στοιχεία στη σελίδα 2.

Διατηρούμε το δικαίωμα για αλλαγές, που εξυπηρετούν την τεχνική πρόοδο.

K = Κατηγορίας σκόνης. Σύμφωνα με το πρότυπο EN 60335-2-69.
MxΠxY = Εξωτερικές διαστάσεις
U = Τάση δικτύου
F = Συχνότητα ηλεκτρικού δικτύου
I = Κατανάλωση ηλεκτρικού ρεύματος
P_1 = Ονομαστική ισχύς
$S_Ø$ = Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης
S_L = Μήκος εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης
p_{U1} = Μέγιστη υποπίεση (στον εύκαμπτο σωλήνα)
p_{U2} = Μέγιστη υποπίεση (στο φυσητήρα)
A = Επιφάνεια φίλτρου
$V_{l/min1}$ = Παροχή αέρα (στον εύκαμπτο σωλήνα)
$V_{l/min2}$ = Παροχή αέρα (στον ανεμιστήρα)
D_{max1} = Μέγιστη ροή αέρα (στον εύκαμπτο σωλήνα)
D_{max2} = Μέγιστη ροή αέρα (στο φυσητήρα)
V = Μέγιστη χωρητικότητα δοχείου
m = Βάρος (χωρίς καλώδιο σύνδεσης στο ρεύμα)

Τυπικές ηχητικές στάθμες, αξιολόγηση A:
L_{pA} = Στάθμη ηχητικής πίεσης
L_{WA} = Στάθμη ηχητικής ισχύος
K_{pA}, K_{WA} = Ανασφάλεια

Κατά την εργασία μπορεί να υπάρξει υπέρβαση της στάθμης θορύβου των 80 dB(A).

Χρησιμοποιείτε προστασία ακοής (ωτασπίδες)!

Οι τιμές μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60704.

~ Εναλλασσόμενο ρεύμα

Τα αναφερόμενα τεχνικά στοιχεία εννοούνται με ανοχές (σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες τεχνικές προδιαγραφές).

Eredeti használati utasítás

1. Megfelelőségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük: Ezek az elszívó készülékek – típus és sorozatszám alapján történő azonosítással *1) – megfelelnek az irányelvek *2) és szabványok *3) összes vonatkozó rendelkezésének. a műszaki dokumentációt *4) - lásd a következő oldalon: 3.

2. Rendeltetésszerű használat

A porszívó alkalmas por és szilárd testek (üvegtörmelék, tű stb.) illetve a könnyen gyulladó és éghető folyadékok kivételével minden folyadék, továbbá 60 °C feletti hőmérsékletű anyagok felszívására.

Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek, akik korlátozott pszichikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, ill. nincs kellő tapasztalatuk és/vagy tudásuk, kivéve, ha tevékenységüket egy biztonságukért felelős személy felügyeli, ill. megfelelő utasításokat kapnak ettől a személytől arra vonatkozóan, hogy miként kell a készüléket használni.

A termék ipari használatra készült.

Éghető porok felszívása tilos.

Éghető vagy robbanékony oldószerek, oldószerekkel átitatott anyagok, robbanásveszélyes porok, folyadékok, pl. benzin, olaj, alkohol, hígítók, illetve 60 °C-nál magasabb hőmérsékletű anyagok felszívása tilos. Ellenkező esetben robbanás- és égésveszély áll fenn! A készüléket gyúlékony gázok és anyagok közelében használni tilos.

A porszívó képes a száraz, nem éghető, >= 0,1 mg/m³ munkahelyi határértékű por elszívására.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő mindennemű kárért a felelősség kizárólag a felhasználót terheli.

Feltétlenül tartsa be az általánosan elfogadott balesetvédelmi szabályokat, valamint a mellékelt biztonsági tudnivalókat.

3. Általános biztonsági tudnivalók

A készülék használata előtt figyelmesen és teljes egészében olvassa el a mellékelt biztonsági és használati útmutatót. Őrizze meg a mellékelt műszaki leírásokat, és csak ezekkel együtt adja tovább másnak a készüléket.

Használat előtt a felhasználót el kell látni a készülék használatára és azokra az anyagokra vonatkozó információkkal, utasításokkal és képzésekkel, amelyekre a készülék alkalmazható, ideértve a felfogott anyag kezelésére vonatkozó biztonságos eljárás ismertetését is.

4. Különleges biztonsági tudnivalók

Saját testi épsége és a készülék védelme érdekében tartsa be az ezzel a szimbólummal jelölt szövegrészekben foglaltakat!

Ne engedje meg, hogy gyerekek használják a készüléket.

Mindig figyelni kell arra, hogy a gyerekek ne játszhassanak a készülékkel.

Figyelem! Csak a készülékhez mellékelt vagy a használati útmutatóban megadott tartozékok használhatók. Más tartozékok használata csökkentheti a biztonságot.

Az itt leírtaktól eltérő más munkák végzése tilos.

A nem rendeltetésszerű használatból, szakszerűtlen kezelésből vagy javításból eredő esetleges károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

Tilos üzembe helyezni a készüléket és a tartozékokat, ha:
- a készüléken felismerhető sérülés (repedés / törés) látható,
- hibás a hálózati csatlakozóvezeték, vagy repedés illetve öregedés jeleit mutatja,
- láthatatlan hiba gyanúja áll fenn (leesés után).

A fejet, tömlőt vagy csövet emberekre és állatokra irányítani tilos.

⚠ Hab vagy víz kilépése esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket. Ürítse ki a tartályt és szükség esetén a redős szűrőt.

Soha ne másszon fel vagy üljön a készülékre.

A csatlakozó vezetéket és a tömlőt mindig úgy helyezze el, hogy ne okozzon botlásveszélyt.

A csatlakozó vezetéket ne húzza át éles szélek felett, ne törje meg vagy ne csípje be.

Ha a készülék csatlakozó vezetéke megsérül, akkor azonnal ki kell cserélni megfelelő csatlakozó vezetékre. Lásd a Javítás fejezetet.

Csak védőérintkezővel rendelkező csatlakozóaljzathoz csatlakoztatható.

Sérült hosszabbító vezeték használata tilos.

Soha ne dugja be vagy húzza ki a csatlakozódugót nedves kézzel.

Csak a csatlakozódugónál és soha ne a vezetéknél fogva húzza ki a készüléket.

A készüléken található csatlakozóaljzat csak a használati útmutatóban leírt célra használható.

A készüléket felügyelet nélkül hagyni tilos. A munka hosszabb megszakítása esetén húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

A porszívó nem használható vagy tárolható a szabadban nedves körülmények között.

VIGYÁZAT - A gépet csak beltérben szabad tárolni.

A savak, az aceton és oldószerek megmarhatják gépet.

⚠ Karbantartás és a gép tisztítása előtt, illetve minden használat után kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Ne használjon gőzborotvát vagy magasnyomású mosót a porszívó tisztítására.

Amennyiben hosszabb időn át nem végzik el a készülék tisztítását, különösen élelmiszer-feldolgozó iparban való használat esetén, fennáll a csíraképződés veszélye: használat után mindig azonnal tisztítsa ki és fertőtlenítse a készüléket.

Soha ne nyissa fel a készüléket szabadban esőben.

Ne használja a készüléket robbanásveszélyes helyiségben.

Ügyeljen rá, hogy a porszívót biztonságos helyre állítsa fel.

Ha a távozó levegő a helyiségbe tér vissza, akkor ott legalább L légcseresebességet kell biztosítani. Vegye figyelembe az országos előírásokat.

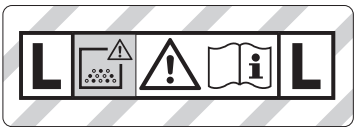
⚠ Figyelem! A készülék egészségkárosító port tartalmaz. Az ürítést és a karbantartást, a porgyűjtő tartály kezelését is beleértve csak megfelelő védőfelszerelést viselő szakemberek végezhetik.

⚠ Vigyázat, általános veszély!

Vigyázat! Ne használja a készüléket a használati utasítás elolvasása nélkül!

FIGYELMEZTETÉS - A kezelőszemélyzetet megfelelően kell tájékoztatni a porszívó használatáról.

Figyelmeztető tábla L porosztályú gépekhez:



A készülék alkalmas enyhén egészségkárosító anyagok felszívására. A belélegzésre szolgáló levegő faporszint tartalmának csökkentésére nem alkalmas.

Egyes anyagok, mint pl. ólomtartalmú festékek, egyes fafajták, ásványok és fémek pora egészségkárosító lehet. Ezen porok érintése vagy belégzése allergikus reakciókat válthat ki, és/vagy a felhasználó vagy a közelben tartózkodó személyek légúti megbetegedéseit okozhatja. Bizonyos porok, mint pl. a tölgy vagy a bükk pora rákkeltőnek minősül, különösen a faanyagok kezelésére szolgáló adalékanyagokkal (kromátokkal, fakonzerváló szerekkel) együtt.

5. Áttekintés

Lásd a 3. oldalt.

1 Felső rész
2 Hálózati kábel
3 Reteszelő zárak
4 Tartály
5 Be-/kikapcsoló gomb
6 Automata üzemmód be-/kikapcsoló gombja*
7 Csatlakozóaljzat elektromos szerszámhoz *
8 Vezetőgörgő
9 Kerék
10 Csőtartó *
11 Redős szűrő
12 Redős szűrő bajonettzárja
13 Papír szűrőtasak *
14 Motorvédő szűrő
15 Vízérzékelő (úszószelep)

* felszereltségtől függő / nem része a szállítási terjedelemnek

6. Üzembe helyezés

Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a típustáblán megadott hálózati feszültség és frekvencia megfelel-e a használt hálózat adatainak.

6.1 Összeszerelés

A vezetőgörgők tengelyeit (8) ütközésig dugja be ➡ *A ábra.* Dugja be a kerekeket (9), majd csavarokkal rögzítse őket (a csavar feje alá helyezzen alátétet) ➡ *B ábra*.

A csőtartót (10) az ábrázolt módon pattintsa fel a helyére (csak ASA 32 L esetén) ➡ *C ábra*.

6.2 Redős szűrő behelyezése

➡ *D+E ábra:* Ütközésig tolja rá a redős szűrőt (11) a házra, majd a bajonettzár (12) elfordításával rögzítse.

6.3 Papír szűrőtasak behelyezése

A papír szűrőtasakok (13) nem alkalmasak nedves szíváshoz.

Kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozódugót, nyissa ki a reteszelő zárakat (3). Vegye le a felső részt (1) a tartályról (4).

A szűrőtasakot helyezze be úgy a tartójába, hogy a karton része a tartály belső részén lévő szívócsonkra illeszkedjen ➡ *F ábra*.

A papír szűrőtasakot (13) úgy helyezze be, hogy az a tartály falára felfeküdjön, mert így a felső rész visszahelyezésekor nem sérülhet meg.

Durvább anyagok vagy folyadék felszívása előtt a papír szűrőtasakot a tartályból ki kell venni.

7. A készülék

7.1 Be-/kikapcsolás, automata üzemmód

A készüléket a kapcsolóval (5) kapcsolhatja be és ki.
I-es állás: „BE“
0 állás: „KI“

Csak az ASA 32 L esetén:
A kapcsolóval (6) az **automata üzemmód kapcsolható be és ki**.

Ha a kapcsoló (6) „A“ állásban, a kapcsoló (5) pedig „I“ állásban van, akkor a porszívó be- és kikapcsolását a csatlakozóaljzatra (7) csatlakoztatott elektromos szerszám vezérli.

7.2 Csatlakozóaljzat (7) (csak az ASA 32 L esetén)

A csatlakozóaljzatot (7) csak elektromos kéziszerszám csatlakoztatására tervezték.

A maximálisan megengedett áramfelvétel (a porszívó és a csatlakoztatott készülék esetében) összességében az I_{max} értékét (lásd táblázat, 2. oldal) nem haladhatja meg.

Figyelem! Az elektromos szerszámnak a csatlakoztatáskor kikapcsolt állapotban kell lennie.

A csatlakozóaljzat a hálózati csatlakozó bedugott állapotában a kapcsoló állásától függetlenül mindig feszültség alatt van.

Ha a kapcsoló (5) „0“ álláson áll, akkor a csatlakozóaljzat hosszabbító vezetékként használható (pl. lámpákhoz).

Ha a kapcsoló (6) „A“ állásban, a kapcsoló (5) pedig „I“ állásban van, akkor a porszívó be- és kikapcsolását a csatlakozóaljzatra (7) csatlakoztatott elektromos szerszám vezérli.

8. Használat

8.1 Száraz szívás

A szívást csak száraz szűrővel, készülékkel és tartozékokkal végezze. Nedves állapotban a por rátapadhat és megkérgesedhet.

A papír szűrőtasakot (13) mindig a redős szűrővel (11) együtt használja.

8.2 Nedves szívás

⚠ A készüléket soha ne üzemeltesse a redős szűrő (11) behelyezése nélkül. A készülék megrongálódhat. Ezenfelül vízkilépés is lehetséges.

A szívást papír szűrőtasak (13) nélkül végezze. A redős szűrő (11) nedves porszíváshoz is használható.

Nedves szívás előtt a száraz szívott anyagot el kell távolítani. Ez kiküszöböli az erős szennyeződést és a kérgesedést.

Az úszószelep tele tartály esetén megszakítja a szívás folyamatát. Kapcsolja ki a motort és ürítse ki a tartályt.

Kikapcsolás után némi víz folyhat vissza a tömlőből.

A kiürítés előtt először vegye ki a szívótömlőt a folyadékból.

Ha ezután száraz porszívást szeretne végezni, akkor helyezzen be egy száraz redős szűrőt. A száraz és nedves porszívás gyakori váltásakor egy második (csere-) szűrő használatát javasoljuk. A redős szűrőt, a tartályt és a tartozékokat szárítsa meg, hogy a por ne rakódhasson le a nedves részekre.

8.3 Szállítás

A por véletlen kilépésének megakadályozására a tömlőt hagyja a berendezésen csatlakoztatva.

Helyezze a szívótömlőt a porszívó köré.

A hálózati kábelt (2) az ábrázolt módon tekerje a felső rész köré.

A felső résznek (1) biztonságosan kell csatlakoznia a tartályhoz (4) - ellenőrizze a reteszelő zárak (3) zárt állapotát.

9. Tisztítás

9.1 Általános tisztítási tudnivalók

A tartályt és a tartozékokat vízzel tisztítsa. A felső részt (1) nedves ruhával törölje le.

Figyelem! A készülék egészségkárosító port tartalmaz. Az ürítést és a karbantartást, a porgyűjtő tartály kezelését is beleértve csak megfelelő védőfelszerelést viselő szakemberek végezhetik.

A tartály kiürítése

⚠ Csak > 1 mg/m^3 munkahelyi határértékkel rendelkező porok esetében megengedett.

- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Nyissa a reteszelő zárakat (3). Vegye le a felső részt (1) a tartályról (4).
- Billentse ki a tartályt.

Papír szűrőtasak ártalmatlanítása

- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Nyissa a reteszelő zárakat (3). Vegye le a felső részt (1) a tartályról (4).
- Óvatosan húzza ki a papír szűrőtasakot (13). A fedelet átbillentve zárja a papír szűrőtasak peremét.
- Ártalmatlanítsa a szívott anyagot a törvényes előírásoknak megfelelően.

Redős szűrő tisztítása

- A redős szűrőt (11) a rátapadt szennyeződés eltávolítására rendszeres időközönként ütögesse meg. Erős szennyeződés esetén a szűrőt vízzel és egy puha kefével tisztítsa meg. Ezután hagyja teljesen megszáradni.

10. Karbantartás

10.1 Általános tudnivalók

⚠ Minden karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

⚠ Tisztítsa meg a készüléket (lásd 9.. fejezet).

A felhasználó által végzett karbantartáskor szét kell szerelni a porszívót, meg kell tisztítani és el kell végezni a karbantartást, amennyire az a karbantartó személyzet és mások veszélyeztetése nélkül lehetséges.

Elővigyázatossági intézkedések

Az alkalmas elővigyázatossági intézkedések a szétszerelés előtti tisztítást, a porszívó szétszereléséhez helyi szűrt kényszerszellőzés biztosítását, a karbantartási terület tisztítását és az alkalmas személyi védőfelszerelést jelentik.

A karbantartási és javítási munkáknál az összes nem kielégítően megtisztított szennyezett tárgyat ártalmatlanítani kell. Az ilyen tárgyakat nem átlátszó tasakokban az ilyen hulladék ártalmatlanítására vonatkozó előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

10.2 A szívóteljesítmény gyengülése

A szívóteljesítmény csökkenése esetén végezze el a következőket:

1. Ürítse ki a tartályt vagy cserélje ki a papír szűrőtasakot (13).
2. Tisztítsa meg vagy cserélje ki a redős szűrőt (11).

10.3 Redős szűrő (11) cseréje

A kivett redős szűrőt (11) tegye azonnal porzáró műanyag tasakba és ártalmatlanítsa előírás szerint. A pontos és szilárd illeszkedésre ügyelve helyezzen be egy új redős szűrőt. Lásd a 6.2 fejezetet.

10.4 Motorvédő szűrő

Rendszeresen ellenőrizze a motorvédő szűrőt.

A motorvédő szűrőt (14) cseréje ki, vagy pedig mossa el folyó víz alatt, szárítsa ki, majd helyezze vissza ➡ *G ábra*.

10.5 Vízérzékelő

➡ *H ábra:* A vízérzékelőt (15) (= úszószelep) rendszeresen tisztítsa meg, és ellenőrizze, hogy nem látható-e rajta sérülés. Az úszószelep könnyen mozgatható kell legyen.

10.6 Műszaki felülvizsgálat

Legalább évente a gyártónak vagy kioktatott személynek portechnikai ellenőrzést kell végeznie pl. a szűrő sérülése, a készülék tömítettsége és a vezérlőberendezés működése szempontjából.

11. Hibaelhárítás

A szívóteljesítmény gyengülése:
Az erre vonatkozó tudnivalók a Tisztítás c. fejezetben találhatók.

- A redős szűrő (11) elszennyeződött? - tisztítsa ki.
- A papír szűrőtasak (13) megtelt? - cserélje ki.
- Megtelt a tartály (4)? - ürítse ki.
- Eltömődött a fej, valamelyik cső vagy tömlő?- tisztítsa ki.

A készülék nem indul:

- Be van dugva a csatlakozódugó az aljzatba?
- Van feszültség a hálózatban?
- Rendben van a hálózati vezeték?
- Nem kapcsolt ki a vízérzékelő? - Ürítse ki a tartályt; kapcsolja ki majd ismét be a készüléket.
- A (6) kapcsoló „A“ állásban van? Állítsa a (6) kapcsolót „I“ állásba. Lásd a 7.1 fejezetet.
- A porszívót nem kapcsolja be az elektromos szerszám, pedig a (6) kapcsoló „A“ állásban van. - Csatlakoztassa az elektromos szerszámot a csatlakozóaljzathoz (7).

⚠ A készülék belsejében ne végezzen semmilyen beavatkozást. Forduljon meghatalmazott műhelyhez vagy a Metabo ügyfélszolgálatához (lásd a 13.., Javítás c. fejezetet)

12. Tartozékok

Csak eredeti Metabo tartozékokat használjon.

Csak olyan tartozékokat használjon, amelyek megfelelnek az ebben a használati utasításban megadott követelményeknek és adatoknak.

Lásd a 4. oldalt.

A Papír szűrőtasak
5 db = 1 készlet
B Redős szűrő
C Szívótömlő
D Csatlakozó idom
E Szívócsövek (2 db)
F Toldó idom
G Szívófej
H Padlófej (fém kivitel)
I Univerzális fej
J Univerzális kefe
K Párnakefe
L Fugafej
M Gumifej
N Padlófejkészlet (padlóbetéttel és nedves szíváshoz való betéttel)
O Többfunkciós fej
P Leszívókészlet elektromos szerszámokhoz
Q Szívótömlő
R Szívótömlő (antisztatikus)
S Átmeneti idom
T Szívótömlő
30 mm belső
35 mm külső átmérőjű csatlakozó idommal

A teljes tartozékprogram a www.metabo.com honlapon vagy a katalógusban található.

13. Javítás

A készülékeket csak elektromos szakember javíthatja!

Csak eredeti Metabo pótalkatrészeket szabad használni.

A javításra szoruló Metabo elektromos kéziszerszámokkal forduljon Metabo szakkereskedőjéhez. A címeket a www.metabo.com oldalon találja.

A pótalkatrészek listája letölthető a www.metabo.com oldalról.

14. Környezetvédelem

Óvja környezetet és ne dobja az elektromos kéziszerszámokat, illetve az akkuegységeket a háztartási hulladékba. Tartsa be a helyi előírásokat a régi gépek, csomagolások és tartozékok szelektív gyűjtésére és újrahasznosítására vonatkozóan.

15. Műszaki adatok

Az adatok értelmezését lásd a 2. oldalon.

A változtatás jogát a műszaki fejlesztés érdekében fenntartjuk.

K = porosztály. Megfelel az EN 60335-2-69 szabványnak.
HxSzxM = külső méretek
U = hálózati feszültség
F = hálózati frekvencia
I = áramfelvétel
P_1 = névleges felvett teljesítmény
$S_Ø$ = tömlő átmérője

S_L = tömlő hossza
p_{U1} = max. vákuum (a tömlőben)
p_{U2} = max. vákuum (a kompresszorban)
A = szűrőfelület
$V_{l/min1}$ = levegőmennyiség (a tömlőben)
$V_{l/min2}$ = levegőmennyiség (a kompresszorban)
D_{max1} = max. átáramlási mennyiség (a tömlőben)
D_{max2} = max. átáramlási mennyiség (a kompresszorban)
V = max. tartálytérfogat
m = súly (elektromos csatlakozókábel nélkül)

Jellemző A-osztályú zajszint:
L_{pA} = hangnyomásszint
L_{WA} = hangteljesítményszint
K_{pA}, K_{WA} = bizonytalanság

Munka közben a zajszint túllépheti a 80 dB(A) értéket.

Viseljen hallásvédő eszközt!

A mérési eredményeket az EN 60704 szabvány szerint határoztuk meg.

~ Váltóáram

A fenti adatoknak tűrése van (a mindenkor érvényben levő szabványoknak megfelelően).

Оригинальное руководство по эксплуатации

1. Декларация соответствия

Мы с полной ответственностью заявляем: Эти пылеудаляющие аппаратыс идентификацией по типу и серийному номеру *1), отвечают всем соответствующим требованиям директив *2) и норм *3). Техническая документация для *4) - см. с. 3.

2. Использование по назначению

Пылесос предназначен для удаления пыли и твердых частиц (осколки стекла, гвозди и т. д.) и жидкостей всех видов, кроме легковоспламеняющихся и горючих жидкостей, а также материалов с температурой более 60 °C.

Данное устройство не должно использоваться лицами, которые не в состоянии справиться с ним в силу своих ограниченных физических, психических или умственных возможностей, а также в силу отсутствия знаний и/или опыта. Это возможно, только если эти лица находятся под наблюдением человека, ответственного за их безопасность, или если они получили от него соответствующие указания по использованию устройства.

Этот продукт должен использоваться только по прямому назначению.

Применение устройства для удаления горючей пыли запрещается.

Запрещается удалять горючие или взрывоопасные растворители, пропитанные растворителем материалы, взрывоопасную пыль, такие жидкости, как бензин, масло, спирт, растворы или материалы с температурой выше 60 °C. В противном случае существует опасность взрыва или пожара! Эксплуатация устройства вблизи воспламеняющихся газов и веществ не допускается.

Пылесос предназначен для удаления сухой, негорючей пыли с показателем ПДК для рабочей зоны >= 0,1 мг/мі.

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несет только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые правила техники безопасности, а также указания, прилагаемые к данному руководству.

3. Общие указания по технике безопасности

Перед использованием устройства внимательно и в полном объеме прочтите прилагаемые указания по технике безопасности и инструкцию по использованию. Сохраните все прилагаемые документы и передавайте устройство другим лицам только вместе с ними.

Перед применением пользователи должны получить информацию, указания и инструкции по использованию устройства и по веществам, для удаления которых оно применяется, включая безопасные способы удаления собранного материала.

4. Специальные указания по технике безопасности

Для вашей собственной безопасности и защиты устройства от повреждений соблюдайте указания, отмеченные данным символом!

Не допускать детей к эксплуатации устройства.

Дети должны находиться под постоянным наблюдением, чтобы они не использовали устройство в качестве игрушки.

Внимание! Используйте только принадлежности, входящие в комплект поставки или рекомендованные инструкцией по использованию. Использование других принадлежностей может негативно повлиять на безопасность.

Запрещается выполнять работы, не предусмотренные настоящей инструкцией.

Компания не несет ответственности за ущерб, возникший вследствие использования не

по назначению, нарушения правил эксплуатации или неквалифицированного ремонта.

Ввод в эксплуатацию устройства, включая принадлежности, запрещается, если:
- на устройстве имеются видимые повреждения (трещины/разрывы);
- сетевой кабель неисправен, потрескался или имеет признаки старения;
- имеется подозрение на скрытую неисправность (после падения).

Не направляйте на людей или животных насадку, шланг или трубку.

⚠ При появлении пены или воды немедленно отключите устройство. Очистите пылесборник и при необходимости складчатый фильтр.

Не вставайте и не садитесь на устройство.

Сетевой кабель и шланг прокладывайте таким образом, чтобы они не создавали препятствий при ходьбе.

Не протягивайте сетевой кабель по острым кромкам, следите, чтобы не было изломов или защемлений.

При повреждении сетевого кабеля он подлежит замене специальным сетевым кабелем. См. главу «Ремонт».

Подключать только к розетке с заземлением.

Не используйте поврежденные удлинительные кабели.

Никогда не беритесь за сетевую вилку влажными руками.

Вынимайте кабель из розетки только за сетевую вилку, не тяните за кабель.

Розетку на устройстве можно использовать только для тех целей, которые предусмотрены инструкцией по использованию.

Не оставляйте устройство без присмотра. При продолжительных перерывах в работе сетевую вилку вынимайте из розетки.

Не допускается эксплуатировать и хранить пылесос на открытом воздухе при высокой влажности.

ВНИМАНИЕ! Данное устройство разрешается хранить только в помещении.

Кислоты, ацетон и растворители разъедают компоненты устройства.

⚠ Перед каждым ТО и очисткой устройства, а также после каждого сеанса работы выключайте устройство и вынимайте сетевую вилку из розетки.

Пароструйные установки и мойки высокого давления не должны использоваться для очистки пылесоса.

Если очистка не проводилась в течение длительного времени, особенно на предприятиях, работающих с продуктами питания, существует риск инфицирования: всегда выполняйте очистку и дезинфекцию устрой-

ства сразу после использования.

Никогда не открывайте устройство на улице во время дождя или грозы.

Устройство не должно эксплуатироваться во взрывоопасной среде.

Обеспечьте устойчивое положение пылесоса.

Помещение должно иметь достаточную кратность воздухообмена L, когда в помещение возвращается отфильтрованный воздух. Руководствуйтесь национальными нормативами.

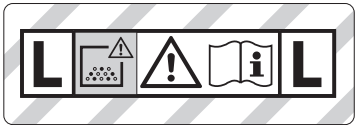
⚠ Внимание! Данное устройство содержит опасную для здоровья пыль. К работам по опорожнению и обслуживанию, включая извлечение пылесборника, допускаются только специалисты, использующие соответствующие средства индивидуальной защиты.

⚠ Предупреждение об общей опасности!

Внимание! Не начинайте работать с устройством, предварительно не прочитав инструкцию по использованию!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Обслуживающий персонал должен быть надлежащим образом проинструктирован по правилам эксплуатации данных пылесосов.

Предупреждающая табличка для пылесосов, предназначенных для удаления пыли класса L:



Устройство предназначено для удаления потенциально опасных для здоровья веществ. Устройство не подходит для очистки воздуха от древесной пыли.

Пыль, возникающая при обработке материалов, содержащих свинец, некоторых видов древесины, минералов и металлов, может представлять собой опасность для здоровья. Вдыхание частиц такой пыли или контакт с ней может стать причиной появления аллергических реакций и/или заболеваний дыхательных путей.
Некоторые виды пыли (например пыль, возникающая при обработке дуба или бука) считаются канцерогенными, особенно в комбинации с дополнительными материалами, используемыми для обработки древесины (соли хромовой кислоты, средства защиты древесины).

5. Обзор

См. с. 3.

1 Верхняя часть
2 Сетевой кабель
3 Фиксаторы-защелки
4 Пылесборник
5 Выключатель Вкл/Выкл
6 Переключатель Автом. Вкл/Выкл*
7 Розетка для электроинструмента *
8 Направляющий (поворотный) ролик
9 Колесо
10 Держатель трубок*
11 Складчатый фильтр

12 Байонетный затвор складчатого фильтра
13 Бумажный мешок-пылесборник *
14 Фильтры защиты двигателя
15 Датчик уровня воды (поплавковый клапан)

* в зависимости от комплектации/не входит в комплект поставки

6. Ввод в эксплуатацию

⚠ Перед вводом в эксплуатацию проверьте соответствие напряжения и частоты сети, указанных на заводской табличке, параметрам сети электропитания.

6.1 Сборка

Вставьте оси направляющих (поворотных) роликов (8) до фиксации ➡ *рис. A*. Установите колеса (9) и закрепите их винтами (с подкладными шайбами) ➡ *рис. B*.

Установите держатель (10) трубок как показано на рисунке – до фиксации – (только для ASA 32 L) ➡ *рис. C*.

6.2 Установка складчатого фильтра

➡ *Рис.D+E:* установите складчатый фильтр (11) на корпус до упора и закрепите его с помощью байонетного затвора (12) .

6.3 Установка бумажного фильтр-мешка

Бумажные фильтры-мешки (13) не пригодны для влажной уборки.

Выключите устройство, выньте сетевую вилку, откройте защелки (3). Снимите верхнюю часть (1) с пылесборника (4).

Установите бумажный фильтр-мешок его картонной частью на расположенный на всасывающем патрубке (внутри пылесборника) держатель ➡ *рис. F*.

Установите фильтр-мешок (13) таким образом, чтобы он прилегал к стенке пылесборника. Это необходимо для предотвращения его повреждения при установке верхней части.

При всасывании грубых частиц материала, а также жидкостей бумажный мешок-фильтр следует извлекать из пылесборника.

7. Устройство

7.1 Включение/выключение, автом.

Включите/выключите устройство с помощью выключателя (5).
Положение выключателя 'I': ВКЛ
Положение выключателя '0': ВЫКЛ

Только для ASA 32 L:
С помощью переключателя (6) активируйте режим **автоматического включения/выключения**.

Если переключатель (6) находится в положении «A», а выключатель (5) — в положении «I», то включение/выключение пылесоса происходит соответственно при включении/выключении подключенного к розетке (7) электроинструмента.

7.2 Розетка (7) (только для ASA 32 L)

⚠ Розетка (7) предназначена только для подключения одного электроинструмента.

⚠ Максимально допустимое потребление тока (пылесосом и подключенным электроинструментом) в сумме не должно превышать значения $I_{макс}$ (см. таблицу, с. 2).

⚠ Внимание! Электроинструмент, при включении его в розетку пылесоса, должен быть выключен. Независимо от положения переключателя розетка пылесоса всегда находится под напряжением, когда сетевая вилка пылесоса вставлена в розетку.

Если переключатель (5) установлен в положение «0», то розетку пылесоса можно использовать в качестве удлинительного кабеля (например, для лампы).

Если переключатель (6) находится в положении «A», а выключатель (5) — в положении «I», то включение/выключение пылесоса происходит соответственно при включении/выключении подключенного к розетке (7) электроинструмента.

8. Эксплуатация

8.1 Сухая уборка

Удаление пыли только при сухом состоянии фильтра, устройства и принадлежностей. Во влажном состоянии пыль может прилипнуть и затвердеть.

Используйте бумажный фильтр-мешок (13) всегда в комбинации со складчатым фильтром (11).

8.2 Влажная уборка

⚠ Категорически запрещается эксплуатировать устройство без установленного складчатого фильтра (11). Устройство может получить повреждения. Кроме того может выступить вода.

Бумажный фильтр-мешок (13) не используется. Складчатый фильтр (11) пригоден для влажной уборки.

Перед влажной уборкой удалите сухую пыль. Это позволит избежать сильного загрязнения и образования корки.

Если емкость заполнена, поплавковый клапан прекращает процесс всасывания. Отключить двигатель и опорожнить емкость.

После отключения небольшое количество воды может вытечь из шланга обратно.

Перед опорожнением сначала необходимо вынуть всасывающий шланг из жидкости.

При включении режима сухой уборки установите сухой складчатый фильтр. При частой смене режимов сухой и влажной уборки реко-

мендуется использовать второй (сменный) складчатый фильтр. Складчатый фильтр, пылесборник и принадлежности должны быть сухими (к влажным деталям пыль прилипает).

8.3 Транспортировка

Шланг должен оставаться на устройстве во избежание случайного выброса пыли.

Всасывающий шланг уложить вокруг пылесоса.

Намотайте сетевой кабель (2) вокруг верхней части как показано на рисунке.

Верхняя часть (1) должна быть надежно соединена с пылесборником (4) — проверьте, чтобы защелки (3) были закрыты.

9. Очистка

9.1 Общие указания по очистке

Пылесборник и принадлежности очищаются водой. Верхнюю часть (1) протрите влажной тряпкой.

Внимание! Данное устройство содержит опасную для здоровья пыль. К работам по опорожнению и обслуживанию, включая изъятие мешка-пылесборника, допускаются только специалисты, использующие соответствующие средства индивидуальной защиты.

Опорожнение пылесборника

⚠ Только для удаления пыли с показателем ПДК для рабочей зоны > 1 мг/м^3.

- Выньте вилку из розетки.
- Откройте защелки (3). Снимите верхнюю часть (1) с пылесборника (4).
- Опрокиньте пылесборник.

Утилизация бумажного фильтр-мешка

- Выньте вилку из розетки.
- Откройте защелки (3). Снимите верхнюю часть (1) с пылесборника (4).
- Осторожно вытяните бумажный фильтр-мешок (13). Закройте фланец бумажного фильтр-мешка крышкой.
- Утилизируйте пыль в соответствии с требованиями действующего законодательства.

Очистка складчатого фильтра

- Периодически очищайте осевшую на складчатом фильтре (11) грязь путем его выхлопывания. При сильном загрязнении фильтр можно очистить водой и мягкой щеткой. Затем его следует хорошо просушить.

10. Техническое обслуживание

10.1 Общие указания

⚠ Перед каждым техобслуживанием выключайте устройство и вынимайте вилку из розетки.

⚠ Очистите устройство (см. главу 9.).

При проведении техобслуживания пользователем пылесос необходимо разобрать, очистить и обслужить, насколько это возможно, не подвергая при этом опасности обслуживающий персонал и других лиц.

Меры предосторожности

Рекомендуемые меры безопасности включают в себя очистку перед демонтажем, обеспечение местной принудительной вентиляции с фильтрацией подаваемого воздуха на участке демонтажа пылесоса, очистку зоны техобслуживания и наличие соответствующих средств индивидуальной защиты.

При проведении работ по техобслуживанию и ремонту все загрязненные предметы, которые не могут быть достаточно хорошо очищены, подлежат утилизации. Такие предметы должны быть помещены в герметичные пакеты и утилизированы в соответствии с нормами действующего законодательства по утилизации подобных отходов.

10.2 Снижение мощности всасывания

В случае снижения мощности всасывания необходимо принять следующие меры:

1. Опорожните пылесборник или замените бумажный фильтр-мешок (13).
2. Очистите или замените складчатый фильтр (11).

10.3 Замена складчатого фильтра (11)

Извлеченный складчатый фильтр (11) сразу поместите в герметичный полиэтиленовый пакет и утилизируйте согласно принятым нормам. Вставьте новый складчатый фильтр, следите при этом за чистотой и прочностью посадки фильтроэлемента. См. главу 6.2.

10.4 Фильтры защиты двигателя

Регулярно проверяйте состояние фильтров защиты двигателя.

Замените фильтр защиты (14) двигателя или промойте его под струей воды, просушите и установите на место ➡ *рис. G*.

10.5 Датчик уровня воды

➡ *Рис.H:* регулярно очищайте датчик уровня воды (15) (=поплавковый клапан) и проверяйте его на отсутствие повреждений. Поплавковый клапан должен оставаться легко подвижным.

10.6 Проверка технического состояния

Не реже одного раза в год изготовителем или специально подготовленным персоналом должна производиться проверка технического состояния, в частности, проверка фильтра на отсутствие повреждений, проверка герметичности устройства и функционирования контрольного устройства.

11. Устранение неисправностей

Снижение мощности всасывания

См. указания в главе «Очистка».

- Складчатый фильтр (11) загрязнен? — очистите.
- Бумажный фильтр-мешок (13) полностью заполнен? — замените.
- Заполнился пылесборник (4)? — опорожните.
- Забились насадка, трубки или шланг? — очистите.

Устройство не запускается:

- Вилка вставлена в розетку?
- Есть напряжение в сети?
- Сетевой кабель в исправном состоянии?
- Датчик уровня воды отключился? — опорожните пылесборник; выключите и снова включите пылесос.
- Переключатель (6) в положении «A»? Установите переключатель (6) в положение «I». См. главу 7.1.
- Пылесос не включается и не выключается электроинструментом, хотя переключатель (6) установлен в положение «A». — вставьте вилку электроинструмента в розетку (7).

Не пытайтесь самостоятельно устранить неисправность. Обратитесь в авторизованную мастерскую или в сервисную службу Metabo (см. главу 13. «Ремонт»)

12. Принадлежности

Используйте только оригинальные принадлежности Metabo.

Используйте только те принадлежности, которые отвечают требованиям и параметрам, указанным в настоящем руководстве по эксплуатации.

См. с. 4.

A Бумажный фильтр-мешок 5 шт. = 1 комплект
B Складчатый фильтр
C Всасывающий шланг
D Соединитель
E Всасывающая трубка (2 шт.)
F Соединительный штуцер
G Насадка
H Насадка для пола (металлическая)
I Универсальная насадка
J Универсальная щетка
K Щетка для мягких покрытий
L Щелевая насадка
M Резиновая насадка
N Комплект насадок для пола (со вставкой для пола и вставкой для влажной уборки)
O Универсальная насадка
P Комплект для пылеудаления от электроинструментов
Q Всасывающий шланг
R Всасывающий шланг (антистатический)
S Переходник
T Всасывающий шланг с внутренним диаметром соединительного элемента 30 мм и внешним диаметром соединительного элемента 35 мм

Полный ассортимент принадлежностей см. на сайте www.metabo.com или в каталоге.

13. Ремонт

К ремонту устройств допускаются только квалифицированные специалисты-электрики!

Используйте только оригинальные запасные части Metabo.

Для ремонта электроинструмента производства Metabo обращайтесь в ближайшее представительство Metabo. Адреса см. на сайте www.metabo.com.

Списки запасных частей можно скачать на сайте www.metabo.com.

14. Защита окружающей среды

Помните об охране окружающей среды: не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторные блоки вместе с бытовым мусором. Выполняйте национальные правила по раздельной утилизации и переработке отслуживших электроинструментов, упаковки и принадлежностей.

15. Технические характеристики

Пояснения к данным, указанным на с. 2.

Оставляем за собой право на технические изменения.

K = класс пыли. Согласно EN 60335-2-69.
ДхШхВ = наружные размеры
U = напряжение сети
F = частота сети
I = потребляемая мощность
P_1 = номинальная потребляемая мощность
$S_Ø$ = диаметр всасывающего шланга
S_L = длина всасывающего шланга
p_{U1} = макс. разрежение (на шланге)
p_{U2} = макс. разрежение (на вентиляторе)
A = площадь фильтроэлемента
$V_{л/с1}$ = производительность по воздуху (на шланге)
$V_{л/с2}$ = производительность по воздуху (вентилятор)
D_{max1} = макс. расход (на шланге)
D_{max2} = макс. расход (на вентиляторе)
V = макс. объем пылесборника
m = масса (без сетевого кабеля)

Уровень шума по методу A:
L_{pA} = уровень звукового давления
L_{WA} = уровень звуковой мощности
K_{pA}, K_{WA} = коэффициент погрешности

Во время работы уровень шума может превышать 80 дБ(A).

Надевайте защитные наушники!

Результаты измерений получены в соответствии со стандартом EN 60704.

~ Переменный ток

На указанные технические характеристики распространяются допуски, предусмотренные действующими стандартами.

EAC

170 27 1990 - 0914

Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
72622 Nuertingen
Germany
www.metabo.com

metabo®

PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS